

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 哈利的学习阶梯(harry's Ladder To Learning) 000001

2. 哈利的学习阶梯(harry's Ladder To Learning) 000002

3. 哈利的学习阶梯(harry's Ladder To Learning) 000003

4. 哈利的学习阶梯(harry's Ladder To Learning) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈利的学习阶梯(Harry's Ladder to Learning)

['hæriz]
HARRY'S
哈利的

哈利的

['lædə(r)] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] .
LADDER TO LEARNING .
梯子 到 学习 .

学习阶梯。

[wɪð]
WITH
和

和

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Two Hundred and Thirty Illustrations .
二 百 和 三十 插图 .

二百三十幅插图。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['deɪvɪd] [bəʊg] , - [fliːt] [striːt] ;
DAVID BOGUE , 86 FLEET STREET ;
大卫 博格 , - 舰队 街道 ;

大卫·博格，舰队街86号；

[ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['kʌndəl] , - [əʊld] [bɒnd] [striːt] . - .
AND JOSEPH CUNDALL , 21 OLD BOND STREET . 1850 .
和 约瑟夫 坎德尔 , - 老的 纽带 街道 . - .

以及约瑟夫·昆德尔，老邦德街21号。1850年。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ][dʒiː] . ['bɑːkli] , ['kɑːs(ə)l][ˌes 'tiː] . ['lestə(r)] [es 'kjuː] .
Printed by G . Barclay , Castle St . Leicester Sq .
打印 经过 G . 巴克莱 , 城堡 英石 . 莱斯特 广场 .

由 G. Barclay 印刷，地址：莱斯特广场城堡街。

[ə; eɪ] [meɪ] - [deɪ] [dɑːns] .
A MAY - DAY DANCE .
一个 可能 - 天 舞蹈 .

五一节舞会。

[pɑːt] [ai] . — ['hæriz] [hɔːn] - [bʊk] .
PART I . — HARRY'S HORN - BOOK .
部分 我 . — 哈利的 喇叭 - 书 .

第一部分——哈利的号角书。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] . — [ˈhæriz] [ˈpɪktʃə(r)] - [bʊk] .
PART II . — HARRY'S PICTURE - BOOK .
部分 二 . — 哈利的 图片 - 书 .

第二部分——哈利的图画书。

[pɑːt] [θriː] . — [ˈnɜːsəri] [sɔːŋz] .
PART III . — NURSERY SONGS .
部分 三、 . — 苗圃 歌曲 .

第三部分——童谣。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈviː] . — [ˈnɜːsəri] [teɪlz; ˈteɪliːz] .
PART IV . — NURSERY TALES .
部分 第四 . — 苗圃 故事 .

第四部分——童谣故事。

[pɑːt] [viː] . — [ˈhæriz] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈstɔːriz] .
PART V . — HARRY'S SIMPLE STORIES .
部分 V . — 哈利的 简单的 故事 .

第五部分——哈利的简单故事。

[pɑːt] [ˈsɪksθ] . — [ˈhæriz] [ˈkʌntri] [wɔːk] .
PART VI . — HARRY'S COUNTRY WALK .
部分 六年级 . — 哈利的 国家 走 .

第六部分——哈利的乡村漫步。

[ˈhæriz] [ˈlædə(r)] [tuː; tə] [ˈlɜːnɪŋ] .
HARRY'S LADDER TO LEARNING .
哈利的 梯子 到 学习 .

哈利的学习阶梯。

[pɑːt] [ai] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[ˈhæriz] [hɔːn] - [bʊk] .
HARRY'S HORN - BOOK .
哈利的 喇叭 - 书 .

哈利的号角书。

[bɔɪ]
BOY
男生

男生

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[dɒg] .
DOG .
狗 .

狗。

[dʒʌg] .
JUG .
水壶 .

水壶。

[kaʊ] .
COW .
奶牛 .

奶牛。

[pɪg] .
PIG .
猪 .

猪。

[bed] .
BED .
床 .

床。

[fɒks] .
FOX .
狐狸 .

狐狸。

[kɒk] .
COCK .
公鸡 .

公鸡。

[dʌk] .
DUCK .
鸭子 .

鸭子。

[mɪl] .
MILL .
磨 .

磨。

[gəʊt] .
GOAT .
山羊 .

山羊。

[stæg] .
STAG .
麈 .

麈。

[rəʊz] .
ROSE .
玫瑰 .

玫瑰。

[heə(r)] .
HARE .
野兔 .

野兔。

[beə(r)] .
BEAR .
熊 .

熊。

[læmp] .
LAMP .
灯 .

灯。

[haʊs] .
HOUSE .
房子 .

房子。

[klɒk] .
CLOCK .
钟 .

钟。

[peəz] .
PEARS .
梨 .

梨。

[guːs] .
GOOSE .
鹅 .

鹅。

[hɔːs] .
HORSE .
马 .

马。

[ʃiːp] .
SHEEP .
羊 .

羊。

[tʃeə(r)] .
CHAIR .
椅子 .

椅子。

[naɪf] .
KNIFE .
刀 .

刀。

[fɔːk] .
FORK .
叉 .

叉。

[spuːn] .
SPOON .
勺子 .

勺子。

[reɪk] , [həʊ] , [ænd; ənd] [speɪd] .
RAKE , HOE , AND SPADE .
耙 , 锄 , 和 铲 .

耙子、锄头和铁锹。

[greɪps] .
GRAPES .
葡萄 .

葡萄。

[brɪdʒ] .
BRIDGE .
桥 .

桥。

[tʃɜːtʃ] .
CHURCH .
教会 .

教会。

['laɪən] .
LION .
狮子 .

狮子。

['səʊfə] .
SOFA .
沙发 .

沙发。

['æp(ə)l] .
APPLE .
苹果 .

苹果。

['beɪs(ə)n] .
BASIN .
盆地 .

盆地。

['teɪb(ə)l] .
TABLE .
桌子 .

桌子。

['pænzi] .
PANSY .
三色堇 .

三色堇。

['rɒbɪn] .
ROBIN .
罗宾 .

罗宾。

['kæm(ə)l] .
CAMEL .
骆驼 .

骆驼。

['dɒŋki] .
DONKEY .
驴 .

驴。

['pɪdʒɪn] .
PIGEON .
鸽子 .

鸽子。

['mʌŋki] .
MONKEY .
猴 .

猴。

['tɜːki] .
TURKEY .
火鸡 .

火鸡。

['ræbɪt] .
RABBIT .
兔子 .

兔子。

['wægən] .
WAGGON .
车皮 .

车皮。

['tiːpɒt] .
TEAPOT .
茶壶 .

茶壶。

['spærəʊ] .
SPARROW .
麻雀 .

麻雀。

['fjuːʃiə] .
FUSCHIA .
紫红色 .

紫红色。

['feznt] .
PHEASANT .
野鸡 .

野鸡。

['fɪlbət] .
FILBERTS .
榛子 .

榛子。

['wʊdkɒk] .
WOODCOCK .
鹬 .

鹬。

['kɒfi] [pɒt] .
COFFEE POT .
咖啡 锅 .

咖啡壶。

['pɑːtrɪdʒ] .
PARTRIDGE .
鹧鸪 .

鹧鸪。

['gɪni] [faʊl] .
GUINEA FOWL .
几内亚 鸡 .

珍珠鸡。

[glɑːs] [ænd; ənd] [dɪ'kæntə(r)] .
GLASS AND DECANTER .
玻璃 和 醒酒器 .

玻璃杯和醒酒器。

['elɪfənt] .
ELEPHANT .
大象 .

大象。

['wiːlbærəʊ] .
WHEELBARROW .
独轮车 .

独轮车。

['strɔ:b(ə)riz]	.
STRAWBERRIES	**.**
草莓	.

草莓。

[kən'vɒlvjələs]	.
CONVOLVULUS	**.**
旋花	.

旋涡。

['hæriz]	['lædə(r)]	[tu:; tə]	['lɜ:nɪŋ]	.
HARRY'S	**LADDER**	**TO**	**LEARNING**	**.**
哈利的	梯子	到	学习	.

哈利的学习阶梯。

[pɑ:t]	[ˌaɪ 'aɪ]	.
PART	**II**	**.**
部分	二	.

第二部分。

['hæriz]	['pɪktʃə(r)]	-	[bʊk]	.
HARRY'S	**PICTURE**	**-**	**BOOK**	**.**
哈利的	图片	-	书	.

哈利的图画书。

['pɪktʃə(r)]	-	[bʊk]	.
PICTURE	**-**	**BOOK**	**.**
图片	-	书	.

图画书。

[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kaʊ]	[ænd; ənd]	[hɜ:(r); hə(r)]	['lɪt(ə)l]	[kɑ:f]	.
Look	**at**	**the**	**Cow**	**and**	**her**	**little**	**Calf**	**.**
看	在	这	奶牛	和	她	小的	小牛	.

瞧瞧这头母牛和她的小牛犊。

[ɑ:nt]	['meəri]	[ænd; ənd]	['mærɪə]	['gæðərɪŋ]	['flaʊəz]	.
Aunt	**Mary**	**and**	**Maria**	**gathering**	**Flowers**	**.**
阿姨	玛丽	和	玛丽亚	采集	花朵	.

玛丽阿姨和玛丽亚在采花。

['betɪ]	[ɪz]	['teɪkɪŋ]	[egz]	[tu:; tə]	['mɑ:kɪt]	.
Betty	**is**	**taking**	**Eggs**	**to**	**Market**	**.**
贝蒂	是	采取	鸡蛋	到	市场	.

贝蒂要去市场卖鸡蛋。

[si:]	[haʊ]	[ðə; ði]	[hen]	[ɪz]	['fi:dɪŋ]	[hɜ:(r); hə(r)]	['tʃɪkɪnz]	.
See	**how**	**the**	**Hen**	**is**	**feeding**	**her**	**Chickens**	**.**
看	如何	这	母鸡	是	喂养	她	鸡	.

看看母鸡是怎么喂小鸡的。

['lɪt(ə)l]	['mærɪə]	[ɪz]	['seɪɪŋ]	[hɜ:(r); hə(r)]	['lesnz]	.
Little	**Maria**	**is**	**saying**	**her**	**Lessons**	**.**
小的	玛丽亚	是	说	她	课程	.

小玛丽亚正在上课。

[ðə; ði]	[hɔ:s]	[ɪz]	['li:pɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ə; eɪ]	[reɪl]	,
The	**Horse**	**is**	**leaping**	**over**	**a**	**Rail**	**,**
这	马	是	跳跃	超过	一个	轨	,

马儿正跃过栏杆。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɒg]	[ɪz]	['hʌntɪŋ]	[ə; eɪ]	[dɪə(r)]	.
And	**the**	**Dog**	**is**	**hunting**	**a**	**Deer**	**.**
和	这	狗	是	打猎	一个	鹿	.

这条狗正在追捕一头鹿。

[tɒm] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Tom is trying to catch Fish in the River .

汤姆 是 尝试 到 抓住 鱼 在 这 河 .

汤姆正在河里捕鱼。

[dʒɒn] [rʌnz] [fɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [huːp] .

John runs fast with his Hoop .

约翰 跑步 快速地 和 他的 箍 .

约翰带着他的呼啦圈跑得很快。

['hæri] [ænd; ənd] ['hɜːbət] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt] .

Harry and Herbert are flying a Kite .

哈里 和 赫伯特 是 飞行 一个 风筝 .

哈里和赫伯特正在放风筝。

['elən] [ɪz] ['swɪŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rəʊp] .

Ellen is swinging on a Rope .

艾伦 是 摇摆 在 一个 绳索 .

艾伦正在荡绳子。

['hæri] [ɪz]['raɪdɪŋ][ɒn][hɪz; ɪz]['pəʊni] .

Harry is riding on his Pony .

哈里 是 骑术 在 他的 小马 .

哈利骑着他的小马。

[æn] [ɪz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

Ann is feeding the Chickens .

安 是 喂养 这 鸡 .

安正在喂鸡。

[tuː] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] .

Two Cows are drinking in the Pond .

二 牛 是 喝 在 这 池塘 .

两头牛正在池塘里喝水。

[tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['edwəd] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] ['mɑːb(ə)lz] .

Charles and Edward are playing Marbles .

查尔斯 和 爱德华 是 玩耍 弹珠 .

查尔斯和爱德华在玩弹珠。

['mærɪə][ɪz] ['fiːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['pɪdʒɪns] .

Maria is feeding her pretty Pigeons .

玛丽亚 是 喂养 她 漂亮的 鸽子 .

玛丽亚正在喂她漂亮的鸽子。

[ɑːnt] ['meəri][ɪz]['raɪdɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['dɒŋki] .

Aunt Mary is riding on a Donkey .

阿姨 玛丽 是 骑术 在 一个 驴 .

玛丽阿姨骑着驴。

['wɔːltə] [ɪz] ['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ræbɪts] .

Walter is feeding his Rabbits .

沃尔特 是 喂养 他的 兔子 .

沃尔特正在喂他的兔子。

[æn] [ænd; ənd] ['bɛtsi] [ɑː(r); ə(r)] ['gliːnɪŋ] [kɔːn] .

Ann and Betsey are gleaning Corn .

安 和 贝齐 是 拾穗 玉米 .

安和贝茜正在捡玉米。

['mæmə; mə'mɑː][ɪz] ['dɑːnsɪŋ] ['beɪbi] .

Mamma is dancing Baby .

妈妈 是 跳舞 婴儿 .

妈妈在跳舞，宝贝。

[lʊk] [æt; ət] ['betɪ] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] .
Look at Betty milking the Cow .
看 在 贝蒂 挤奶 这 奶牛 .

看，贝蒂在挤牛奶。

[ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [liːp] - [frɒg] .
These two Boys are playing at Leap - frog .
这些 二 男孩们 是 玩耍 在 飞跃 - 青蛙 .

这两个男孩正在玩跳房子游戏。

[dʒeɪmz][ɪz] ['dɪgɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [speɪd] .
James is digging with a Spade .
詹姆斯 是 挖掘 和 一个 铲 .

詹姆斯正在用铲子挖土。

['hæri] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [bred] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .
Harry is giving some Bread to a poor Man .
哈里 是 给予 一些 面包 到 一个 贫穷的 男人 .

哈利正在给一个穷人分发面包。

['bendʒəmɪn][ɪz] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ]['rɒbɪn] .
Benjamin is feeding a Robin .
本杰明 是 喂养 一个 罗宾 .

本杰明正在喂一只知更鸟。

['tedi] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][træp][ænd; ənd][bɔːl] .
Teddy is playing at Trap and Ball .
泰迪 是 玩耍 在 陷阱 和 球 .

泰迪正在Trap and Ball酒吧玩。

[hɪə(r)][ɪz][bɒb][ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg] .
Here is Bob the Shepherd and his Dog .
这里 是 鲍勃 这 牧羊人 和 他的 狗 .

这是牧羊人鲍勃和他的狗。

['betɪ] [ɪz] ['tʃɜːnɪŋ] [ðə; ði][mɪlk]['ɪntuː]['bʌtə(r)] .
Betty is churning the Milk into Butter .
贝蒂 是 搅拌 这 牛奶 进入 黄油 .

贝蒂正在把牛奶搅成黄油。

['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
Mamma and her Sons going to Church .
妈妈 和 她 儿子们 去 到 教会 .

妈妈和她的儿子们去教堂。

[ɪ'laɪzə][ænd; ənd]['meəri][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['ʃʌtlkɒk] .
Eliza and Mary are playing at Shuttlecock .
伊丽莎 和 玛丽 是 玩耍 在 羽毛球 .

伊莉莎和玛丽正在玩羽毛球。

['neli] [ɪz] ['nɜːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɒli] .
Nelly is nursing her Dolly .
内莉 是 护理 她 多莉 .

内莉正在给她的多莉喂奶。

[dʒɔːdʒ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [heɪ] .
George is making Hay .
乔治 是 制作 干草 .

乔治正在收割干草。

[ðə; ði][fɒks][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
The Fox is going to steal a Chicken .
这 狐狸 是 去 到 偷 一个 鸡 .

狐狸要去偷鸡。

[ðə; ði]['mægpaɪz][hæv; həv] [bɪlt] [ðeə(r)] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .
The Magpies have built their Nest in a Tree .
这 喜鹊 有 建造 他们的 巢 在 一个 树 .

喜鹊在树上筑巢。

[wɒt] [ə; eɪ] ['stedi] [əʊld] [kɑːt] - [hɔːs] !
What a steady old Cart - horse !
什么 一个 稳定的 老的 大车 - 马 !

多么稳健的老马啊!

[siː] [haʊ] [ðə; ði] ['prɪti] ['pɪdʒɪns] [flai][tuː; tə][ðeə(r)] [kəʊt] !
See how the pretty Pigeons fly to their Cote !
看 如何 这 漂亮的 鸽子 飞 到 他们的 科特 !

看看这些漂亮的鸽子是如何飞回它们的鸽舍的!

[ðə; ði] ['dɒŋki] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['ræbɪts] .
The Donkey is looking at the two Rabbits .
这 驴 是 寻找 在 这 二 兔子 .

驴子正在看着两只兔子。

[pə'pɑː][ɪz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [bʊk] .
Papa is reading a new Book .
爸爸 是 阅读 一个 新的 书 .

爸爸正在读一本新书。

[dʒɒn][ɪz] ['kæriɪŋ] [strɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bærəʊ] .
John is carrying Straw in his Barrow .
约翰 是 携带 稻草 在 他的 巴罗 .

约翰用手推车装着稻草。

[ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd] [θriː] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)] ['swɪmɪŋ] .
A Goose and three Ducks are swimming .
一个 鹅 和 三 鸭子 是 游泳 .

一只鹅和三只鸭子在游泳。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][meə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fəʊl] .
Here is a Mare and her little Foal .
这里 是 一个 母马 和 她 小的 驹 .

这是一匹母马和她的小马驹。

[fræŋk][ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɒg] [ænd; ənd] [gʌn] .
Frank is going out with his Dog and Gun .
坦率 是 去 出去 和 他的 狗 和 枪 .

弗兰克要带着他的狗和枪出门。

[wɒt] [ə; eɪ][naɪs] [ʃiːp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['prɪti] [læmz] !
What a nice Sheep with her two pretty Lambs !
什么 一个 好的 羊 和 她 二 漂亮的 羔羊 !

多么可爱的母羊和她的两只漂亮小羊羔啊!

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [triː] !
This is a pretty Tree !
这 是 一个 漂亮的 树 !

这是一棵漂亮的树!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [æʃ] .
it is an Ash .
它 是 一个 灰 .

它是一棵白蜡树。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] .
Look at the Cattle in the Farm - yard .
看 在 这 牛 在 这 农场 - 院子 .

看看农场里的牛。

['hæriz] ['lædə(r)] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] .
HARRY'S LADDER TO LEARNING .
哈利的 梯子 到 学习 .

哈利的学习阶梯。

[pɑːt] [θriː] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

['hæriz] ['nɜːsəri] [sɔːŋz] .
HARRY'S NURSERY SONGS .
哈利的 苗圃 歌曲 .

哈利的童谣。

['nɜːsəri] [sɔːŋz] .
NURSERY SONGS .
苗圃 歌曲 .

童谣。

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ðaɪ] ['kreɪd(ə)l] [ɪz] [griːn] ;
Rock - a - bye , baby , thy cradle is green ;
岩石 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 你的 摇篮 是 绿色的 ;

摇篮曲，宝贝，你的摇篮是绿色的；

['fɑː.ðərz] [ə; eɪ] ['nəʊblmən] , ['mʌðərz] [ə; eɪ] [kwiːn] ;
Father's a nobleman , mother's a queen ;
父亲的 一个 贵族 , 母亲的 一个 女王 ;

父亲是贵族，母亲是女王；

[ænd; ənd] ['bɛtiz] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [weəz] [ə; eɪ] [gəʊld] [rɪŋ] ;
And Betty's a lady , and wears a gold ring ;
和 贝蒂的 一个 女士 , 和 穿着 一个 金子 戒指 ;

贝蒂是一位女士，她戴着一枚金戒指；

[ænd; ənd] ['hæriz] [ə; eɪ] ['drʌmə(r)] , [ænd; ənd] [drʌmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And Harry's a drummer , and drums for the king .
和 哈利的 一个 鼓手 , 和 鼓 为了 这 国王 .

哈里是一名鼓手，而且是为国王打鼓的。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ɒn] [ðə; ði] [triː] - [tɒp] !
Hush - a - bye , baby , on the tree - top !
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 在 这 树 - 顶部 !

嘘，宝贝，在树梢上！

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] , [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɒk] ;
When the wind blows , the cradle will rock ;
什么时候 这 风 打击 , 这 摇篮 将要 岩石 ;

风一吹，摇篮就会摇晃；

[wen] [ðə; ði] [baʊ] [breɪks] , [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪl] [fɔːl] ,
When the bough breaks , the cradle will fall ,
什么时候 这 买 休息 , 这 摇篮 将要 落下 ,

树枝折断，摇篮就会掉落。

[daʊn] [wɪl] [kʌm] ['beɪbi] , ['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] .
Down will come baby , cradle , and all .
向下 将要 来 婴儿 , 摇篮 , 和 全部 .

婴儿、摇篮，连同所有东西都会一起落下。

[baɪ] , [əʊ] , [maɪ] ['beɪbi] !
Bye , oh , my baby !
再见 , 哦 , 我的 婴儿 !

再见，我的宝贝！

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] ,
When I was a lady ,
什么时候 我 曾是 一个 女士 ，

当我还是个女人的时候，

[əʊ] [ðen] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [beɪb] ['dɪd(ə)nt][kraɪ] !
Oh then my poor babe didn't cry !
哦 然后 我的 贫穷的 宝贝 没有 哭 !

哦，那我可怜的宝贝竟然没哭！

[bʌt; bət][maɪ]['beɪbi][ɪz] ['wiːpɪŋ]
But my baby is weeping
但 我的 婴儿 是 哭泣

但我的宝宝在哭。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [gʊd] ['kiːpɪŋ] .
For want of good keeping .
为了 想 的 好的 保持 .

由于保管不当。

[əʊ] , [ai][fɪə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['beɪbi] [wɪl] [daɪ] .
Oh , I fear my poor baby will die .
哦 ， 我 害怕 我的 贫穷的 婴儿 将要 死 .

哦，我害怕我可怜的孩子会死掉。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['bæbi] , [laɪ] [stɪl] [wɪð] [ðaɪ] ['dædi] ;
Hush - a - bye , babby , lie still with thy daddy ;
嘘 - 一个 - 再见 ， 婴儿 ，说谎 仍然 和 你的 爸爸 ;

嘘，宝贝，和爸爸一起安静地躺着；

[ðaɪ] ['mæmi] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl]
Thy mammy is gone to the mill
你的 妈咪 是 已消失 到 这 磨

你妈妈去磨坊了。

[tuː; tə][get][sʌm; səm] [wiːt] , [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [miːt] ,
To get some wheat , to make some meat ,
到 得到 一些 小麦 ， 到 制作 一些 肉 ，

为了弄些小麦，为了做些肉，

[səʊ] [preɪ] , [maɪ][dɪə(r)] ['bæbi] , [laɪ] [stɪl] .
So pray , my dear babby , lie still .
所以 祈祷 ， 我的 亲爱的 婴儿 ，说谎 仍然 .

所以，我的宝贝，请你别动。

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæz; həz][maɪ]['beɪbi][tuː; tə] [pleɪ] ?
How many days has my baby to play ?
如何 许多 天 有 我的 婴儿 到 玩 ?

我的宝宝还有几天可以玩耍？

['sætədeɪ] , ['sʌndeɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Saturday , Sunday , Monday ,
周六 ， 星期日 ， 周一 ，

星期六、星期日、星期一

['tjuːzdeɪ] , ['wenzdeɪ] , ['θɜːzdeɪ] , ['fraɪdeɪ] .
Tuesday , Wednesday , Thursday , Friday .
周二 ， 周三 ， 周四 ， 星期五 .

星期二、星期三、星期四、星期五。

['sætədeɪ] , ['sʌndeɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
Saturday , Sunday , Monday .
周六 ， 星期日 ， 周一 .

星期六、星期日、星期一。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] ,
Hush - a - bye , baby ,
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 ,

嘘，宝贝，再见。

['dædi] [ɪz][nɪə(r)] ,
Daddy is near ,
爸爸 是 靠近 ,

爸爸就在附近，

['mæmiz] [ə; eɪ]['leɪdi] ,
Mammy's a lady ,
妈妈的 一个 女士 ,

妈咪是个淑女，

[ænd; ənd] [ðæts] ['veri] [klɪə(r)] .
And that's very clear .
和 那就是 非常 清除 .

这一点非常清楚。

[dɑ:ns] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['dædi]
Dance to your daddy
舞蹈 到 你的 爸爸

为爸爸跳舞

[maɪ] ['bɒni] ['læd.i] ,
My bonny laddy ,
我的 邦妮 拉迪 ,

我英俊的小伙子，

[dɑ:ns] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['nɪni] ,
Dance to your ninny ,
舞蹈 到 你的 傻瓜 ,

跳你的傻瓜舞吧，

[maɪ] [swi:t] [læm] ;
My sweet lamb ;
我的 甜的 羊肉 ;

我的宝贝羔羊；

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃi]
You shall have a fishy
你 将 有 一个 腥

你将拥有一条鱼

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪʃi] ,
In a little dishy ,
在 一个 小的 菜肴 ,

在一个小碟子里，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - ,
And a whirligiggy ,
和 一个 - ,

还有一个旋转玩具，

[ænd; ənd][sʌm; səm][naɪs][dʒæm] .
And some nice jam .
和 一些 好的 果酱 .

还有一些美味的果酱。

[dɑ:ns] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['dædi]
Dance to your daddy
舞蹈 到 你的 爸爸

为爸爸跳舞

[maɪ] ['bɒni] ['læd.i] ,
My bonny laddy ,
我的 邦妮 拉迪 ，

我英俊的小伙子，

[dɑːns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['nɪni] ,
Dance to your ninny ,
舞蹈 到 你的 傻瓜 ，

跳你的傻瓜舞吧，

[maɪ] [swiːt] [læm] ;
My sweet lamb ;
我的 甜的 羊肉 ；

我的宝贝羔羊；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃi]
You shall have a fishy
你 将 有 一个 腥

你将拥有一条鱼

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪʃi] ,
In a little dishy ,
在 一个 小的 菜肴 ，

在一个小碟子里，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - ,
And a whirligiggy ,
和 一个 - ，

还有一个旋转玩具，

[ænd; ənd][sʌm; səm][naɪs][dʒæm] .
And some nice jam .
和 一些 好的 果酱 .

还有一些美味的果酱。

[dɑːns] , ['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [dɑːns] [ʌp] [haɪ] ,
Dance , little baby , dance up high ,
舞蹈 ， 小的 婴儿 ， 舞蹈 向上 高的 ，

跳舞吧，小宝贝，跳得更高！

['nevə(r)][maɪnd] , ['beɪbi] , ['mʌðə(r)][ɪz] [naɪ] ;
Never mind , baby , mother is nigh ;
绝不 头脑 ， 婴儿 ， 母亲 是 夜 ；

别担心，宝贝，妈妈就在附近；

[krəʊ] [ænd; ənd]['keɪpə(r)] , ['keɪpə(r)][ænd; ənd] [krəʊ] ;
Crow and caper , caper and crow ;
乌鸦 和 跳跃 ， 跳跃 和 乌鸦 ；

乌鸦和刺山柑，刺山柑和乌鸦；

[ðeə(r)] , ['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [ðeə(r)][juː; jʊ][gəʊ] ,
There , little baby , there you go ,
那里 ， 小的 婴儿 ， 那里 你 去 ，

好了，小宝贝，就这样吧。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Up to the ceiling , down to the ground ,
向上 到 这 天花板 ， 向下 到 这 地面 ，

从天花板到地面，

['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ;
Backwards and forwards , round and round ;
向后 和 前进 ， 圆形的 和 圆形的 ；

来回，前后，兜圈子；

[dɑːns] , ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɪl] [sɪŋ] ,
Dance , little baby , and mother will sing ,
舞蹈 , 小的 婴儿 , 和 母亲 将要 唱歌 ,

跳舞吧，小宝贝，妈妈会唱歌。

[wɪð] [ðə; ði] ['meri] ['kɒrəl] , [dɪŋ] , [dɪŋ] , [dɪŋ] !
With the merry coral , ding , ding , ding !
和 这 欢乐 珊瑚 , 叮 , 叮 , 叮 !

伴着欢快的珊瑚声，叮叮叮！

[hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,
Here we go up , up , up ,
这里 我们 去 向上 , 向上 , 向上 ,

我们向上，向上，向上，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [daʊn] , [daʊn] , ['daʊni] ,
And here we go down , down , downy ,
和 这里 我们 去 向下 , 向下 , 绒毛状 ,

然后我们就一路向下，向下，向下，向下，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] ,
And here we go backwards and forwards ,
和 这里 我们 去 向后 和 前进 ,

我们就这样来回折腾，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [raʊnd] , [raʊnd] , ['raʊndi] .
And here we go round , round , roundy .
和 这里 我们 去 圆形的 , 圆形的 , 圆圆的 .

我们就这样兜圈子，兜圈子，兜圈子。

['dænti] ['beɪbi] ['dɪdi] ,
Danty baby diddy ,
丹蒂 婴儿 迪迪 ,

Danty baby diddy，

[wɒt] [kæn; kən] ['mæmi] [duː; də] - ?
What can mammy do wid'e ?
什么 能 妈咪 做 - ?

妈妈能做什么？

[sɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] ,
Sit in her lap ,
坐 在 她 膝 ,

坐在她腿上，

[ænd; ənd] [ʃɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [pæp] ,
And she'll give you some pap ,
和 壳 给 你 一些 帕普 ,

她会给你一些废话，

['dænti] ['beɪbi] ['dɪdi] !
Danty baby diddy !
丹蒂 婴儿 迪迪 !

丹蒂宝贝迪迪！

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] ,
Bye , baby bunting ,
再见 , 婴儿 彩旗 ,

再见，小宝贝！

['fɑː.ðərz] [gɒn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ,
Father's gone a - hunting ,
父亲的 已消失 一个 - 打猎 ,

父亲去打猎了。

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] - [skɪn]
To get a little rabbit - skin
到 得到 一个 小的 兔子 - 皮肤

弄点兔皮

[tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] [ɪn] .
To wrap the baby bunting in .
到 裹 这 婴儿 彩旗 在 .

用来包裹婴儿襁褓。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
Humpty Dumpty sat on a wall ,
矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙 ,

矮胖子坐在墙上，

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːl] ,
Humpty Dumpty had a great fall ,
矮胖子 矮胖子 有 一个 伟大的 落下 ,

矮胖子摔得很惨，

[nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['hɔːsɪz] , [nɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [men] ,
Not all the king's horses , nor all the king's men ,
不是 全部 这 国王的 马匹 , 也不 全部 这 国王的 男人 ,

并非国王所有的马匹，也并非国王所有的人马，

[kʊd; kəd] [set] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ʌp] [ə'gen] .
Could set Humpty Dumpty up again .
可以 放 矮胖子 矮胖子 向上 再次 .

可能会让矮胖子重现江湖。

[ə; eɪ] [lɒŋ] - - [pɪg] ,
A Long - tail'd pig ,
一个 长的 - - 猪 ,

长尾猪

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - - [pɪg] ,
Or a short - tail'd pig ,
或者 一个 短的 - - 猪 ,

或者说，是一头短尾猪。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [pɪg] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [teɪl] ?
Or a pig without a tail ?
或者 一个 猪 没有 一个 尾巴 ?

或者说，是一头没有尾巴的猪?

[ə; eɪ] [saʊ] - [pɪg] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bɔː(r)] - [pɪg] ,
A sow - pig , or a boar - pig ,
一个 母猪 - 猪 , 或者 一个 公猪 - 猪 ,

母猪，或公猪

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [pɪg] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːli] [teɪl] ?
Or a pig with a curly tail ?
或者 一个 猪 和 一个 卷曲 尾巴 ?

或者一头尾巴卷曲的猪?

['lɪt(ə)l] [tɒm] ['tʌkə(r)]
Little Tom Tucker
小的 汤姆 塔克

小汤姆·塔克

[sɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] :
Sings for his supper :
唱歌 为了 他的 晚餐 :

他靠唱歌换取晚餐:

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] ?
What shall he eat ?
什么 将 他 吃 ?

他该吃什么?

[waɪt] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] .
White bread and butter .
白色的 面包 和 黄油 .

白面包配黄油。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]
How shall he cut it
如何 将 他 切 它

他将如何切割它

[wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ] [naɪf] ?
Without e'er a knife ?
没有 曾经 一个 刀 ?

没有刀吗?

[haʊ] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] ['mærid]
How will he be married
如何 将要 他 是 已婚

他将如何结婚

[wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ] [waɪf] ?
Without e'er a wife ?
没有 曾经 一个 妻子 ?

没有妻子?

[pæt][ə; eɪ] [keɪk] , [pæt][ə; eɪ] [keɪk] , ['beikəz] [mæn] ;
Pat a cake , pat a cake , baker's man ;
拍 一个 蛋糕 , 拍 一个 蛋糕 , 面包师的 男人 ;

拍拍蛋糕，拍拍蛋糕，面包师傅;

[səʊ][ai] [wɪl] , ['mɑːstə(r)] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] ;
So I will , master , as fast as I can ;
所以 我 将要 , 掌握 , 作为 快速地 作为 我 能 ;

好的，主人，我会尽快的;

[pæt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [prɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [mɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [biː] ,
Pat it , and prick it , and mark it with B ,
拍 它 , 和 刺 它 , 和 标记 它 和 B ,

拍拍它，扎一下它，然后用B标记它,

[ænd; ənd] [tɒs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['beɪbi][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
And toss it in the oven for baby and me .
和 折腾 它 在 这 烤箱 为了 婴儿 和 我 .

然后把它放进烤箱，给我和宝宝吃。

[siː] - [sɔː] , ['mɑːdʒəri] - [dɔː] ,
See - saw , Margery - daw ,
看 - 锯 , 玛格丽 - 道 ,

跷跷板，玛格丽·道

['hæri] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['mɑːstə(r)] ;
Harry shall have a new master ;
哈里 将 有 一个 新的 掌握 ;

哈利将迎来一位新主人;

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] - [deɪ] ,
He shall not have but a penny a - day ,
他 将 不是 有 但 一个 一分钱 一个 - 天 ,

他每天只能得到一便士。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][woʊnt] [wɜːk] ['eni] [fɑːstə(r)] .
Because he won't work any faster .
因为 他 惯于 工作 任何 快点 .

因为他不会加快速度。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn]
The man in the moon
这 男人 在 这 月亮

月亮上的男人

[keɪm] [daʊn] [tuː] [suːn] ,
Came down too soon ,
来 向下 也 很快 ,

来得太早了，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['nɒrɪdʒ] ;
And ask'd his way to Norwich ;
和 问 他的 方式 到 诺维奇 ;

他问路去诺里奇；

[hiː; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ,
He went by the south ,
他 去 经过 这 南 ,

他向南走了，

[ænd; ənd] [bɜːnt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
And burnt his mouth
和 烧焦的 他的 嘴

他烧伤了嘴

[wɪð] ['iːtɪŋ] [kəʊld] [plʌm] - ['pɒrɪdʒ] .
With eating cold plum - porridge .
和 吃 寒冷的 李子 - 稀饭 .

配着冷梅子粥。

['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)]
Little Jack Horner
小的 杰克 霍纳

小杰克·霍纳

[sæt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
Sat in a corner ,
星期六 在 一个 角落 ,

坐在角落里，

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] ;
Eating a Christmas pie ;
吃 一个 圣诞节 馅饼 ;

吃圣诞馅饼；

[hiː; hi] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm]
He put in his thumb
他 放 在 他的 拇指

他把拇指伸了进去

[ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [plʌm] ,
And pull'd out a plum ,
和 拉 出去 一个 李子 ,

然后拔出一颗李子，

[ænd; ənd] [sed] , “ [wɒt] [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] [ˌeɪ 'em][ai] !
And said , “ What a brave boy am I !
和 说 , “ 什么 一个 勇敢的 男生 是 我 !

他说：“我真是个勇敢的男孩啊！”

" [siː] - [sɔː] , - ,
" See - saw , sacaradown ,
" 看 - 锯 , - ,

“跷跷板，sacaradown，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] ?
Which is the way to London town ?
哪个 是 这 方式 到 伦敦 镇 ?

去伦敦市区的路是哪条?

[wʌn] [fʊt] [ʌp] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fʊt] [daʊn] ,
One foot up , the other foot down ,
一 脚 向上 , 这 其他 脚 向下 ,

一只脚抬起，另一只脚放下。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] .
That is the way to London town .
那 是 这 方式 到 伦敦 镇 .

那是通往伦敦市区的路。

[wʌn] , [tuː] , ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃuː] ;
One , two , buckle my shoe ;
一 , 二 , 扣上 我的 鞋 ;

一、二，系好我的鞋带;

[θriː] , [fɔː(r)] , [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] ;
Three , four , shut the door ;
三 , 四 , 关闭 这 门 ;

三、四，关门;

[faɪv] , [sɪks] , [pɪk] [ʌp] [stɪks] ;
Five , six , pick up sticks ;
五 , 六 , 挑选 向上 棍子 ;

五、六，捡棍子;

['sev(ə)n] , [eɪt] , [leɪ] [ðem; ðəm] [streɪt] ;
Seven , eight , lay them straight ;
七 , 八 , 躺 他们 直的 ;

七、八，把它们放直;

[naɪn] , [ten] , [ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [hen] ;
Nine , ten , a good fat hen ;
九 , 十 , 一个 好的 胖的 母鸡 ;

九、十、一只肥母鸡;

[ɪ'lev(ə)n] , [twelv] , [huː] [wɪl] [delv] ?
Eleven , twelve , who will delve ?
十一 , 十二 , WHO 将要 深入探究 ?

十一、十二，谁来深入挖掘?

[ˌθɜː'tiːn] , [ˌfɔː'tiːn] , [drɔː] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n] ;
Thirteen , fourteen , draw the curtain ;
十三 , 十四 , 画 这 窗帘 ;

十三、十四，拉上窗帘;

[ˌfɪf'tiːn] , [ˌsɪks'tiːn] , [ðə; ði] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;
Fifteen , sixteen , the maid's in the kitchen ;
十五 , 十六 , 这 女佣 在 这 厨房 ;

十五、十六，女佣在厨房里;

[ˌsev(ə)n'tiːn] , [ˌeɪ'tiːn] , [ʃiːz] [ə; eɪ] - ['weɪtɪŋ] ;
Seventeen , eighteen , she's a - waiting ;
十七 , 十八 , 她是 一个 - 等待 ;

十七岁，十八岁，她还在等待;

[ˌnaɪn'tiːn] , ['twenti] , [maɪ] [pleɪts] ['empti] ;
Nineteen , twenty , my plate's empty ;
十九 , 二十 , 我的 盘子 空的 ;

十九、二十，我的盘子空了；

[pliːz] , ['mæmə; mə'mɑː] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['dɪnə(r)] .
Please , mamma , give me some dinner .
请 , 妈妈 , 给 我 一些 晚餐 .

妈妈，求求你，给我点晚饭吧。

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɒs] ,
Ride a cock - horse to Banbury Cross ,
骑 一个 公鸡 - 马 到 班伯里 叉 ,

骑着小马驹去班伯里十字路口，

[tuː; tə] [siː] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [raɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ,
To see an old woman ride on a white horse ,
到 看 一个 老的 女士 骑 在 一个 白色的 马 ,

看到一位老妇人骑着白马，

[wɪð] [rɪŋz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [belz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ,
With rings on her fingers and bells on her toes ,
和 戒指 在 她 手指 和 铃铛 在 她 脚趾 ,

她手指上戴着戒指，脚趾上系着铃铛，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['mjuːzɪk][weər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [gəʊz] .
And she shall have music wherever she goes .
和 她 将 有 音乐 无论 她 去 .

无论她走到哪里，都会有音乐相伴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hɪl] ,
There was an old woman lived under a hill ,
那里 曾是 一个 老的 女士 居住地 在下面 一个 爬坡道 ,

山坡下住着一位老妇人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gɒn] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] [stɪl] . [wʌn] .
And if she ben't gone she lives there still . 1 .
和 如果 她 弯曲 已消失 她 生活 那里 仍然 . 1 .

如果她没走，那她现在还住在那里。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg] [went] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ; [ˌtuː'tuː] .
This little pig went to market ; 2 .
这 小的 猪 去 到 市场 ; 2 .

这只小猪去赶集了；2.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] ; [θriː] .
This little pig stayed at home ; 3 .
这 小的 猪 入住 在 家 ; 3 .

这只小猪待在家里；3.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg][hæd; həd] [rəʊst] [miːt] ; [fɔːr] .
This little pig had roast meat ; 4 .
这 小的 猪 有 烤 肉 ; 4 .

这只小猪有烤肉；4.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg][hæd; həd] [nʌn] ; [faɪv] .
This little pig had none ; 5 .
这 小的 猪 有 没有任何 ; 5 .

这只小猪一个也没有；5.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg] [sed] , “ [wiː] , [wiː] , [wiː] ,
This little pig said , “ Wee , wee , wee ,
这 小的 猪 说 , “ 威 , 哇 , 哇 ,

这只小猪说：“呜呜呜，呜呜呜，

[ai][kænt][faɪnd][maɪ] [wei] [həʊm] !
I can't find my way home !
我 不能 寻找 我的 方式 家 !

我找不到回家的路了！

” ⁂ [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [faɪv] [təʊz] .
” ⁂ Addressed to the five toes .
” ⁂ 已解决 到 这 五 脚趾 .

”⁂致五趾。

[ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [leɪn] ,
The girl in the lane ,
这 女孩 在 这 车道 ,

小巷里的女孩，

[ðæt] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] [pleɪn] ,
That couldn't speak plain ,
那 不能 说话 清楚的 ,

那人说不出话来，

[kraɪd] ['gɒb(ə)l] , ['gɒb(ə)l] ,
Cried gobble , gobble ,
哭 咕噜 , 咕噜 ,

咕噜咕噜叫着

['gɒb(ə)l] :
Gobble :
咕噜 :

咕噜：

[ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
The man on the hill ,
这 男人 在 这 爬坡道 ,

山上的男人

[ðæt] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [stɪl] ,
That couldn't stand still ,
那 不能 站立 仍然 ,

那东西无法静止不动，

[went] ['hɒb(ə)l] , ['hɒb(ə)l] ,
Went hobble , hobble ,
去 跛行 , 跛行 ,

一瘸一拐地走着，一瘸一拐地走着，

['hɒb(ə)l] .
Hobble .
跛行 .

蹒跚。

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] ,
Bah , bah , black sheep ,
呸 , 呸 , 黑色的 羊 ,

呸，呸，害群之马

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [wʊl] ?
Have you any wool ?
有 你 任何 羊毛 ?

你有羊毛吗?

[jes] , ['mæri] , [hæv; həv][ai] ,
Yes , marry , have I ,
是的 , 结婚 , 有 我 ,

是的，我结婚了。

[θriː] [bægz] [fʊl] :
Three bags full :
三 包 满的 :

满满三大袋:

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['mɑːstə(r)] ,
One for my master ,
一 为了 我的 掌握 ,

献给我的主人,

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [deɪm] ,
And one for my dame ,
和 一 为了 我的 贵妇人 ,

还有一杯给我老婆喝,

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
And one for the little boy
和 一 为了 这 小的 男生

还有一份是给小男孩的

[huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] .
Who lives in the lane .
WHO 生活 在 这 车道 .

谁住在这条巷子里?

[ə; eɪ] [dɪlɝ] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] ,
A Dillar a dollar ,
一个 迪拉尔 一个 美元 ,

一美元一角

[ə; eɪ] [ten] [ə'klɑːk] ['skɒlə(r)] ,
A ten o'clock scholar ,
一个 十 点钟 学者 ,

一位十点钟的学者,

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [kʌm] [səʊ] [suːn] ?
What makes you come so soon ?
什么 制作 你 来 所以 很快 ?

是什么让你这么快就来了?

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] ,
You used to come at ten o'clock ,
你 用过的 到 来 在 十 点钟 ,

你以前都是十点钟来,

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] .
But now you come at noon .
但 现在 你 来 在 中午 .

但现在你们中午才来。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] ,
One , two , three , four , five ,
一 , 二 , 三 , 四 , 五 ,

一、二、三、四、五

[ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [heə(r)] [ə'laɪv] ;
I caught a hare alive ;
我 捕捉 一个 野兔 活 ;

我活捉了一只野兔;

[sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] , [ten] ,
Six , seven , eight , nine , ten ,
六 , 七 , 八 , 九 , 十 ,

六、七、八、九、十

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ɡəʊ] [ə'ɡen] .
And let it go again .
和 让 它 去 再次 .

然后再次放手。

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听!

[hɑːk] !
hark !
听着 !

听!

[ðə; ði] [dɒɡz] [duː; də] [bɑːk] ,
the dogs do bark ,
这 狗 做 吠 ,

狗确实会吠叫。

['beɡəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ,
Beggars are coming to town ,
乞丐 是 未来 到 镇 ,

乞丐进城了,

[sʌm; səm] [ɪn] [dʒæɡz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] [ræɡz] ,
Some in jags , and some in rags ,
一些 在 捷豹 , 和 一些 在 破布 ,

有的穿着破旧的衣服,有的穿着褴褛的衣服。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] ['velvɪt] [ɡaʊn] .
And some in velvet gown .
和 一些 在 天鹅绒 袍 .

还有一些人穿着天鹅绒礼服。

[fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [spɪn] ,
Four little mice sat down to spin ,
四 小的 小鼠 卫星 向下 到 旋转 ,

四只小老鼠坐下来纺纱,

['pʊsi] [pæst] [baɪ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] - [ɪn] ;
Pussy pass'd by and she peep'd in ;
猫 通过 经过 和 她 - 在 ;

一只小猫经过,她偷偷往里看了一眼;

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [æt; ət] , [maɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [men] ? ”
“ What are you at , my fine little men ? ”
“ 什么 是 你 在 , 我的 美好的 小的 男人 ? ”

“你们在干什么呢,我的小伙子们?”

“ ['meɪkɪŋ] [kəʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] . ”
“ Making coats for gentlemen . ”
“ 制作 外套 为了 先生们 . ”

“为绅士制作外套。”

“ [ʃæl; ʃəl] [ai] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [θred] ? ”
“ Shall I come in , and cut off your thread ? ”
“ 将 我 来 在 , 和 切 离开 你的 线 ? ”

“要我进去,把你的线剪断吗?”

“ [nəʊ] ! [nəʊ] ! [mɪs] ['pʊsi] , [jʊl] [baɪt] [ɒf] ['aʊə(r)] [hed] .
“ No ! no ! Miss Pussy , you'll bite off our head .
“ 不 ! 不 ! 错过 猫 , 你会 咬 离开 我们的 头 .

“不!不!小猫咪小姐,你会咬掉我们的头的。”

" [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] , [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] , [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] [plʌm] [bʌn] .
" To market , to market , to buy a plum bun .
" 到 市场 , 到 市场 , 到 买 一个 李子 包子 .

"去市场，去市场，买个李子面包。"

[həʊm] [ə'gen] , [həʊm] [ə'gen] , ['mɑ:kɪt] [ɪz] [dʌn] .
Home again , home again , market is done .
家 再次 , 家 再次 , 市场 是 完毕 .

回家了，回家了，市场结束了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paɪpə(r)] [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
There was a piper who had a cow ,
那里 曾是 一个 派珀 WHO 有 一个 奶牛 ,

有一个吹笛人，他有一头母牛。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [heɪ] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ;
But he had no hay to give her ;
但 他 有 不 干草 到 给 她 ;

但他没有干草可以给她；

[səʊ] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [paɪps] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [tju:n] ,
So he took his pipes and played a tune ,
所以 他 采取 他的 管道 和 玩 一个 调 ,

于是他拿起笛子，吹奏了一首曲子。

[kən'sɪdə(r)] , [əʊld] [kaʊ] , [kən'sɪdə(r)] !
Consider , old cow , consider !
考虑 , 老的 奶牛 , 考虑 !

老母牛，好好想想吧！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən]
There was an old woman
那里 曾是 一个 老的 女士

那里有一位老妇人

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃu:] ,
Who lived in a shoe ,
WHO 居住地 在 一个 鞋 ,

谁住在鞋子里?

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən]
She had so many children
她 有 所以 许多 孩子们

她有很多孩子

[ʃi:; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] ;
She didn't know what to do ;
她 没有 知道 什么 到 做 ;

她不知道该怎么办；

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [brɒθ]
She gave them some broth
她 给予 他们 一些 肉汤

她给了他们一些肉汤。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [bred] ,
Without any bread ,
没有 任何 面包 ,

没有面包，

[ʃi:; ʃi] - [ðem; ðəm] [ɔ:l] ['saʊndli]
She whipp'd them all soundly
她 - 他们 全部 稳固地

她把他们都狠狠地鞭打了一番。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bed] .
And sent them to bed .
和 发送 他们 到 床 .

然后让他们去睡觉。

['leɪdi] - [bɜːd] , ['leɪdi] - [bɜːd] ,
Lady - bird , lady - bird ,
女士 - 鸟 , 女士 - 鸟 ,

瓢虫，瓢虫，

[flai] [ə'weɪ] [həʊm] ,
Fly away home ,
飞 离开 家 ,

飞回家去吧，

[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz] [ɒn] ['faɪə(r)] ,
Your house is on fire ,
你的 房子 是 在 火 ,

你家着火了，

[jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bɜːn] .
Your children will burn .
你的 孩子们 将要 烧伤 .

你的孩子会被烧死。

[reɪn] , [reɪn] ,
Rain , rain ,
雨 , 雨 ,

雨，雨，

[gəʊ] [ə'weɪ] ,
Go away ,
去 离开 ,

离开，

[kʌm] [ə'gen]
Come again
来 再次

再来一次

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,
Another day ,
其他 天 ,

又一天，

['lɪt(ə)l] ['hæri]
Little Harry
小的 哈里

小哈利

['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] .
Wants to play .
想要 到 玩 .

想玩。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɑːskt] [ˌem 'iː]
The man in the wilderness asked me
这 男人 在 这 荒野 问 我

荒野中的人问我

[haʊ] ['meni] ['strɔːb(ə)riz] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ?
How many strawberries grew in the sea ?
如何 许多 草莓 生长 在 这 海 ?

海里长了多少草莓?

[ai] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm] , [æz; əz][ai] [θɔ:t] [gʊd] ,
I answered him , as I thought good ,
我 回答 他 , 作为 我 想法 好的 ,

我回答了他，我觉得这样很好。

[æz; əz] ['meni] [red] ['herɪŋz] [æz; əz] [gru:] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
As many red herrings as grew in the wood .
作为 许多 红色的 鲱鱼 作为 生长 在 这 木头 .

就像林子里长出的许多红鲱鱼一样多。

, - , [dɒk] ,
Hiccory , diccory , dock ,
希科里 , - , 码头 ,

Hiccory，diccory，dock，

[ðə; ði] [maʊs] [ræn][ʌp][ðə; ði] [klɒk] ;
The mouse ran up the clock ;
这 老鼠 跑 向上 这 钟 ;

老鼠爬上了钟；

[ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [wʌn] ,
The clock struck one ,
这 钟 击 一 ,

时钟敲了一点。

[ðə; ði] [maʊs] [ræn] [daʊn] ,
The mouse ran down ,
这 老鼠 跑 向下 ,

老鼠跑了下来，

, - , [dɒk] .
Hiccory , diccory , dock .
希科里 , - , 码头 .

Hiccory，diccory，码头。

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [taʊn] ,
Daffy - down - dilly has come up to town ,
达菲 - 向下 - 迪利 有 来 向上 到 镇 ,

达菲·唐迪利来到镇上了，

[ɪn][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['petɪkəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gri:n] [gaʊn] .
In a yellow petticoat and a green gown .
在 一个 黄色的 衬裙 和 一个 绿色的 袍 .

她身穿黄色衬裙和绿色长袍。

[heɪ] , [maɪ]['kɪt(ə)n] , [maɪ]['kɪt(ə)n] ,
Hey , my kitten , my kitten ,
嘿 , 我的 小猫 , 我的 小猫 ,

嘿，我的小猫咪，我的小猫咪，

[ænd; ənd] [heɪ] , [maɪ]['kɪt(ə)n] , [maɪ] ['dɪəri] ,
And hey , my kitten , my deary ,
和 嘿 , 我的 小猫 , 我的 亲爱的 ,

嘿，我的小猫咪，我的宝贝，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] [pet] [æz; əz] [ðɪs]
Such a sweet pet as this
这样的 一个 甜的 宠物 作为 这

多么可爱的宠物啊

[wɒz; wəz]['naɪðə(r)][fɑ:(r)][nɔ:(r)] ['nɪəri] .
Was neither far nor neary .
曾是 两者都不 远的 也不 附近 .

既不远也不近。

[heɪ] ['dɪdl] ['dɪdl] ,
Hey diddle diddle ,
嘿 滴答 滴答 ,

嘿，滴滴滴，

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] ,
The cat and the fiddle ,
这 猫 和 这 小提琴 ,

猫与小提琴

[ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] ;
The cow jump'd over the moon ;
这 奶牛 跳了 超过 这 月亮 ;

母牛跳过了月亮；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [læfd]
The little dog laugh'd
这 小的 狗 笑了

小狗笑了

[tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [krɑːft] ,
To see such craft ,
到 看 这样的 工艺 ,

看到这样的工艺，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [spuːn] .
And the dish ran away with the spoon .
和 这 盘子 跑 离开 和 这 勺子 .

盘子带着勺子跑了。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl]
Jack and Jill
杰克 和 吉尔

杰克和吉尔

[went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]
Went up the hill
去 向上 这 爬坡道

爬上山坡

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ]
To fetch a
到 拿来 一个

要获取

[peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ;
Pail of water ;
桶 的 水 ;

一桶水；

[dʒæk] [fel] [daʊn]
Jack fell down
杰克 跌倒 向下

杰克摔倒了

[ænd; ənd] [krækt]
And cracked
和 裂纹

裂开了

[hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
His crown ,
他的 王冠 ,

他的王冠，

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm]
And Jill came
和 吉尔 来了

吉尔来了

['tʌmblɪŋ] ['ɑːftə(r)] .
Tumbling after .
翻滚 后 .

随后翻滚。

[tuː] ['lɪt(ə)l][dɒgz][wɜː(r); wə(r)] ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪndəz] ;
Two little dogs were basking in the cinders ;
二 小的 狗 是 晒太阳 在 这 煤渣 ;

两只小狗在煤渣堆里晒太阳；

[tuː] ['lɪt(ə)l][kæts][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ;
Two little cats were playing in the windows ;
二 小的 猫 是 玩耍 在 这 视窗 ;

两只小猫在窗边玩耍；

[wen] [tuː] ['lɪt(ə)l][maɪs] [pɒpt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl] ,
When two little mice popped out of a hole ,
什么时候 二 小的 小鼠 爆裂 出去 的 一个 洞 ,

两只小老鼠从洞里探出头来，

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] [ðeɪ] [stəʊl] .
And up to a fine piece of cheese they stole .
和 向上 到 一个 美好的 片 的 奶酪 他们 偷窃 .

他们还偷走了一块上好的奶酪。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][dɒgz][kraɪd] , “ [tʃiːz] [ɪz][naɪs] !
The two little dogs cried , “ Cheese is nice !
这 二 小的 狗 哭 , “ 奶酪 是 好的 !

两只小狗叫道：“奶酪真好吃！”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][kæts] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][traɪs] ,
” But the two little cats jumped down in a trice ,
” 但 这 二 小的 猫 跳了起来 向下 在 一个 瞬间 ,

“但是两只小猫咪一下子就跳了下来，

[ænd; ənd] [krækt] [ðə; ði][bəʊnz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][maɪs] .
And cracked the bones of the two little mice .
和 裂纹 这 骨头 的 这 二 小的 小鼠 .

然后，他打碎了两只小老鼠的骨头。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː]
Wee Willie Winkie
威 威利 眨眼

小威利·温基

[rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
Runs through the town ,
跑步 通过 这 镇 ,

穿过城镇，

[ʌp] [steəz] [ænd; ənd] [daʊn] [steəz] ,
Up stairs and down stairs ,
向上 楼梯 和 向下 楼梯 ,

上楼和下楼，

[ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] ;
In his night - gown ;
在 他的 夜晚 - 袍 ;

他穿着睡衣；

['tæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Tapping at the window ,
窃听 在 这 窗户 ,

敲击窗户，

['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɒk] ,
Crying at the lock ,
哭泣 在 这 锁 ,

对着锁哭泣，

“ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['beib] [ɪn][ðeə(r)][bed] ?
“ Are the babes in their bed ?
“ 是 这 宝贝们 在 他们的 床 ?

“孩子们都在床上吗？”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [naʊ] [ten] [ə'klɑːk] .
For it's now ten o'clock .
为了 它是 现在 十 点钟 .

现在已经十点了。

” ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bləʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] ,
” Little boy blue , come blow me your horn ,
” 小的 男生 蓝色的 , 来 吹 我 你的 喇叭 ,

“小男孩布鲁，来吹响你的号角吧。”

[ðə; ði] ['ʃiːps] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] , [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] ;
The sheep's in the meadow , the cow's in the corn ;
这 羊的 在 这 草地 , 这 牛的 在 这 玉米 ;

羊在草地上，牛在玉米地里；

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ?
Where is the little boy tending the sheep ?
在哪里 是 这 小的 男生 倾向于 这 羊 ?

放羊的小男孩在哪里？

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['heɪkɒk] [fɑːst] [ə'sliːp] .
Under the haycock fast asleep .
在下面 这 干草堆 快速地 睡着了 .

在干草堆下睡得很香。

['pʊsi] - [kæt] , ['pʊsi] - [kæt] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
Pussy - cat , pussy - cat , where have you been ?
猫 - 猫 , 猫 - 猫 , 在哪里 有 你 到过 ?

小猫咪，小猫咪，你都去哪儿了？

[aɪv] [biːn] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] .
I've been to London to see the queen .
我已经 到过 到 伦敦 到 看 这 女王 .

我去过伦敦觐见女王。

['pʊsi] - [kæt] , ['pʊsi] - [kæt] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ðeə(r)] ?
Pussy - cat , pussy - cat , what did you there ?
猫 - 猫 , 猫 - 猫 , 什么 做过 你 那里 ?

小猫咪，小猫咪，你在那儿干什么呢？

[ai] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][tʃeə(r)] .
I frightened a little mouse under the chair .
我 害怕 一个 小的 老鼠 在下面 这 椅子 .

我吓跑了椅子底下的一只小老鼠。

[haɪ] ['dɪdl] [daʊt] , [maɪ]['kændəlz] [aʊt] ,
High diddle doubt , my candle's out ,
高的 滴答 怀疑 , 我的 蜡烛的 出去 ,

极度怀疑，我的蜡烛熄灭了，

[ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] [deɪmz] [nɒt][æt; ət][həʊm] :
And my little dame's not at home :
和 我的 小的 女士的 不是 在 家 :

我的小宝贝不在家:

[səʊ]['sæd(ə)l][maɪ][hɒg] , [ænd; ənd]['braɪd(ə)l][maɪ][dɒg] ,
So saddle my hog , and bridle my dog ,
所以 鞍 我的 猪 , 和 辔 我的 狗 ,

所以，给我的猪套上鞍，给我的狗套上笼头。

[ænd; ənd] [fetʃ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [deɪm] [həʊm] .
And fetch my little dame home .
和 拿来 我的 小的 贵妇人 家 .

把我的小姑娘接回家。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ʌp] ['pɪpɪn] [hɪl] ,
As I was going up Pippen Hill ,
作为 我 曾是 去 向上 皮蓬 爬坡道 ,

当我爬上皮蓬山时，

['pɪpɪn] [hɪl] [wɒz; wəz]['dɜ:ti] ,
Pippen Hill was dirty ,
皮蓬 爬坡道 曾是 肮脏的 ,

皮蓬·希尔很脏，

[ðeə(r)][ai][met][ə; eɪ] ['prɪti] [mɪs] ,
There I met a pretty miss ,
那里 我 遇见 一个 漂亮的 错过 ,

在那里我遇到了一位漂亮的小姐，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['kɜ:tsi] .
And she dropp'd me a curtsey .
和 她 掉落 我 一个 屈膝礼 .

她向我行了个屈膝礼。

['lɪt(ə)l] [mɪs] , ['prɪti] [mɪs] !
Little miss , pretty miss !
小的 错过 , 漂亮的 错过 !

小小姐，漂亮小姐！

['blesɪŋz] [lait] [ə'pɒn][ju:; jʊ] !
Blessings light upon you !
祝福 光 之上 你 !

愿祝福与你同在！

[ɪf] [ai][hæd; həd][hɑ:f] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [ə; eɪ] - [deɪ] ,
If I had half - a - crown a - day ,
如果 我 有 一半 - 一个 - 王冠 一个 - 天 ,

如果我每天有半克朗，

[aɪ'd] [spend] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ə'pɒn][ju:; jʊ] .
I'd spend it all upon you .
ID 花费 它 全部 之上 你 .

我会把所有的钱都花在你身上。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] , [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] ,
I had a little husband , no bigger than my thumb ,
我 有 一个 小的 丈夫 , 不 大 比 我的 拇指 ,

我有个小丈夫，个头比我的拇指还小。

[ai][pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][paɪnt] - [pɒt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][bɪd][hɪm] [drʌm] ;
I put him in a pint - pot , and there I bid him drum ;
我 放 他 在 一个 品脱 - 锅 , 和 那里 我 出价 他 鼓 ;

我把他放在一个品脱罐里，然后命令他敲鼓；

[ai] [bɔːt] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][nəʊz] ,
I bought him a little handkerchief to wipe his little nose ,
我 买 他 一个 小的 手帕 到 擦拭 他的 小的 鼻子 ,

我给他买了一条小手帕擦鼻子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['gɑːtəz] , [tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][həʊz] .
And a pair of little garters , to tie his little hose .
和 一个 一对 的 小的 吊袜带 , 到 领带 他的 小的 软管 .

还有一副小吊袜带，用来系他的小袜子。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːn] ,
There was a little boy went into a barn ,
那里 曾是 一个 小的 男生 去 进入 一个 谷仓 ,

有个小男孩走进谷仓，

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn][sʌm; səm] [heɪ] ;
And lay down on some hay ;
和 躺 向下 在 一些 干草 ;

然后躺在干草上；

[æn; ən] [aʊl] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [fluː] [ə'baʊt] ,
An owl came out and flew about ,
一个 猫头鹰 来了 出去 和 飞翔 关于 ,

一只猫头鹰飞了出来，四处飞翔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
And the little boy ran away .
和 这 小的 男生 跑 离开 .

于是小男孩跑开了。

[aɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sɒŋ] ,
I'll sing you a song ,
患病的 唱歌 你 一个 歌曲 ,

我给你唱首歌，

[ɪts] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] :
It's not very long :
它是 不是 非常 长的 :

篇幅不长：

[ðə; ði] ['wʊdkɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spærəʊ] ,
The woodcock and the sparrow ,
这 鹬 和 这 麻雀 ,

山鹬和麻雀，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][hæz; həz] [bɜːnt] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
The little dog has burnt his tail ,
这 小的 狗 有 烧焦的 他的 尾巴 ,

小狗的尾巴烧伤了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
And he shall be hang'd to - morrow .
和 他 将 是 绞刑 到 - 明天 .

他将于明日被处以绞刑。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [krəʊz] [sæt][ɒn][ə; eɪ][stəʊn] ,
There were three crows sat on a stone ,
那里 是 三 乌鸦 卫星 在 一个 石头 ,

三只乌鸦栖息在石头上，

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː][ˌɛlˌeɪ'ɛl][diː] .
Fal la , la la lal de .
法尔 拉 , 拉 拉 拉尔 德 .

Fal la, la la lal de.

[tuː] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ,
Two flew away , and then there was one ,
二 飞翔 离开 , 和 然后 那里 曾是 一 ,

两只飞走了，最后只剩下一只。

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː][ˌɛlˌeɪ'ɛl][diː] .
Fal la , la la lal de .
法尔 拉 , 拉 拉 拉尔 德 .

Fal la, la la lal de.

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [krəʊ] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'ləʊn] ,
The other crow finding himself alone ,
这 其他 乌鸦 寻找 他自己 独自的 ,

另一只乌鸦发现自己孤身一人，

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː][ˌɛlˌeɪ'ɛl][diː] .
Fal la , la la lal de .
法尔 拉 , 拉 拉 拉尔 德 .

Fal la, la la lal de.

[hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] ,
He flew away , and then there was none ,
他 飞翔 离开 , 和 然后 那里 曾是 没有任何 ,

他飞走了，然后就什么也不见了。

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː][ˌɛlˌeɪ'ɛl][diː] .
Fal la , la la lal de .
法尔 拉 , 拉 拉 拉尔 德 .

Fal la, la la lal de.

[wʌn] . [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , [sez] [ðɪs] [pɪg] ; [ˌtuː'tuː] .
1 . Let us go to the wood , says this pig ; 2 .
1 . 让 我们 去 到 这 木头 , 说道 这 猪 ; 2 .

1. 这头猪说：“我们去树林里吧。” 2.

[wɒt] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ?
What to do there ?
什么 到 做 那里 ?

在那里做什么？

[sez] [ðæt] [pɪg] ; [θriː] .
says that pig ; 3 .
说道 那 猪 ; 3 .

说猪；3.

[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] , [sez] [ðɪs] [pɪg] ; [fɔːr] .
To look for my mother , says this pig ; 4 .
到 看 为了 我的 母亲 , 说道 这 猪 ; 4 .

这头猪说，去找我妈妈吧；4.

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
What to do with her ?
什么 到 做 和 她 ?

如何处置她？

[sez] [ðæt] [pɪg] ; [faɪv] .
says that pig ; 5 .
说道 那 猪 ; 5 .

说猪；5.

[tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [sez] [ðɪs] [pɪg] .
To kiss her and love her , says this pig .
到 吻 她 和 爱 她 , 说道 这 猪 .

这头猪说，要亲吻她，爱她。

[ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['fɪŋgə(r)] .
This is said to each finger .
这 是 说 到 每个 手指 .

这句话要对每个手指说。

[kəʊld][ænd; ənd] [rɔː] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [dʌθ] [bləʊ] ,
Cold and raw the north wind doth blow ,
寒冷的 和 生的 这 北 风 确实 吹 ,

北风凛冽刺骨，吹拂着。

[bliːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] ;
Bleak in the morning early ;
苍凉 在 这 早晨 早期的 ;

清晨阴沉沉的；

[ɔːl] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌvɝd] [wɪð] [snəʊ] ,
All the hills are cover'd with snow ,
全部 这 丘陵 是 覆盖 和 雪 ,

所有山丘都被白雪覆盖了。

[ænd; ənd] ['wɪntərz] [naʊ] [kʌm] ['feəli] .
And winter's now come fairly .
和 冬天的 现在 来 相当 .

冬天已经真正来临了。

['niːd(ə)lz] [ænd; ənd][pɪnz] ,
Needles and pins ,
针头 和 别针 ,

针和别针，

['niːd(ə)lz] [ænd; ənd][pɪnz] ,
Needles and pins ,
针头 和 别针 ,

针和别针，

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['mæriz]
When a man marries
什么时候 一个 男人 结婚

当一个男人结婚时

[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gɪnz] .
His trouble begins .
他的 麻烦 开始 .

他的麻烦开始了。

[kɒk] [ə; eɪ]['duːd(ə)l] [duː] !
Cock a doodle doo !
公鸡 一个 涂鸦 嘟 !

喔喔喔！

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] ;
My dame has lost her shoe ;
我的 贵妇人 有 丢失的 她 鞋 ;

我的女士丢了一只鞋；

['maːstəz] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] [stɪk] ,
Master's broke his fiddling stick ,
硕士学位 打破 他的 拉琴 戳 ,

师傅的琴槌断了。

[ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
And don't know what to do .
和 不 知道 什么 到 做 .

不知道该怎么办。

['dɪdl] , ['dɪdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ] [sʌn] [dʒɒn]
Diddle , diddle , dumpling , my son John
滴答 , 滴答 , 饺子 , 我的 儿子 约翰

骗子，骗子，饺子，我的儿子约翰

[went] [tuː; tə] [bed] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [ɒn] ;
Went to bed with his breeches on ;
去 到 床 和 他的 马裤 在 ;

他穿着马裤就上床睡觉了；

[wʌn] [ʃuː] [ɒf] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃuː] [ɒn] ,
One shoe off , the other shoe on ,
一 鞋 离开 , 这 其他 鞋 在 ,

脱掉一只鞋，穿上另一只鞋。

['dɪdl] , ['dɪdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ] [sʌn] [dʒɒn] .
Diddle , diddle , dumpling , my son John .
滴答 , 滴答 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 .

骗子，骗子，饺子，我的儿子约翰。

- , - , [maɪ] ['mæmiz] [meɪd] ,
Dingty , diddledy , my mammy's maid ,
- , - , 我的 妈妈的 女佣 ,

肮脏的、骗人的，我妈妈的女仆，

[ʃiː; ʃi] [stəʊl] ['ɒrɪndʒɪz] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] .
She stole oranges , I am afraid .
她 偷窃 橙子 , 我 是 害怕的 .

恐怕她偷了橘子。

[sʌm; səm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] , [sʌm; səm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sliːv] ,
Some in her pocket , some in her sleeve ,
一些 在 她 口袋 , 一些 在 她 袖子 ,

一些在她口袋里，一些在她袖子里，

[ʃiː; ʃi] [stəʊl] ['ɒrɪndʒɪz] , [ai] [duː; də] [bɪ'liːv] .
She stole oranges , I do believe .
她 偷窃 橙子 , 我 做 相信 .

我相信她偷了橘子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taʊn] ,
There was a man of our town ,
那里 曾是 一个 男人 的 我们的 镇 ,

我们镇上有一个人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wʌndrəs] [waɪz] :
And he was wondrous wise :
和 他 曾是 奇妙的 明智的 :

他智慧非凡：

[hiː; hi] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bræmbl] - [bʊʃ] ,
He jump'd into a bramble - bush ,
他 跳了 进入 一个 荆棘 - 衬套 ,

他跳进了一丛荆棘里，

[ænd; ənd] - [aʊt] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
And scratch'd out both his eyes ;
和 - 出去 两个都 他的 眼睛 ;

他双眼都被挖了出来；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ,
And when he saw his eyes were out ,
和 什么时候 他 锯 他的 眼睛 是 出去 ,

当他发现自己双眼失明时，

[wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd] [meɪn]
With all his might and main
和 全部 他的 可能 和 主要的

他竭尽全力

[hiː; hi] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [bʊʃ] ,
He jump'd into another bush ,
他 跳了 进入 其他 衬套 ,

他跳进了另一丛灌木里，

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm] [ɪn] [ə'gen] .
And scratch'd them in again .
和 - 他们 在 再次 .

然后又把它们划了一遍。

[sɪŋ] !
Sing !
唱歌 !

唱歌！

[sɪŋ] !
sing !
唱歌 !

唱歌！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [sɪŋ] ?
what shall I sing ?
什么 将 我 唱歌 ?

我该唱什么歌呢?

[ðə; ði] [kæts] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] - [bæg] [strɪŋ] .
The cat's run away with the pudding - bag string .
这 猫的 跑步 离开 和 这 布丁 - 包 细绳 .

猫叼着布丁袋的绳子跑了。

[sneɪl] !
Snail !
蜗牛 !

蜗牛！

[sneɪl] !
snail !
蜗牛 !

蜗牛！

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ,
come out of your hole ,
来 出去 的 你的 洞 ,

从你的洞里出来，

[ɔː(r)] [els] [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəʊl] .
Or else I'll beat you as black as a coal .
或者 别的 患病的 打 你 作为 黑色的 作为 一个 煤炭 .

否则我就把你打得像煤炭一样黑。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['blækbɜːd] [sæt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [hɪl] ,
Two little blackbirds sat upon a hill ,
二 小的 黑鸟 卫星 之上 一个 爬坡道 ,

两只小黑鸟栖息在山坡上，

[wʌn] [nemd] [dʒæk] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [nemd] [gɪl] ;
One named Jack , the other named Gill ;
一 命名 杰克 , 这 其他 命名 鳃 ;

一个名叫杰克，另一个名叫吉尔；

[flai] [ə'weɪ] , [dʒæk] ; [flai] [ə'weɪ] , [gɪl] ;
Fly away , Jack ; fly away , Gill ;
飞 离开 , 杰克 ; 飞 离开 , 鳃 ;

杰克，飞吧；吉尔，飞吧；

[kʌm] [ə'gen] , [dʒæk] ; [kʌm] [ə'gen] , [gɪl] .
Come again , Jack ; come again , Gill .
来 再次 , 杰克 ; 来 再次 , 鳃 .

杰克，再来一次；吉尔，再来一次。

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['æp(ə)l] - [paɪ] ,
If all the world was apple - pie ,
如果 全部 这 世界 曾是 苹果 - 馅饼 ,

如果全世界都是苹果派，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [ɪŋk] ,
And all the sea was ink ,
和 全部 这 海 曾是 墨水 ,

整片大海都变成了墨水。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
And all the trees were bread and cheese ,
和 全部 这 树木 是 面包 和 奶酪 ,

所有的树都变成了面包和奶酪。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] ?
What should we have for drink ?
什么 应该 我们 有 为了 喝 ?

我们应该喝点什么？

[ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əʊld] [mæn]
It's enough to make an old man
它是 足够的 到 制作 一个 老的 男人

这足以让一个老人

[skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
Scratch his head and think .
划痕 他的 头 和 思考 .

他挠了挠头，思考着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ,
There was an old man ,
那里 曾是 一个 老的 男人 ,

那里有一位老人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kɑːf] ;
And he had a calf ;
和 他 有 一个 小牛 ;

他有一头小牛；

[ænd; ənd] [ðæts] [hɑːf] :
And that's half :
和 那就是 一半 :

那只占一半：

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːl] ,
He took him out of the stall ,
他 采取 他 出去 的 这 摊位 ,

他把他从隔间里带了出来，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ;
And put him on the wall ;
和 放 他 在 这 墙 ;

把他挂在墙上；

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .
And that's all .
和 那就是 全部 .

就这些。

['meəri] , ['meəri] ,
Mary , Mary ,
玛丽 , 玛丽 ,

玛丽，玛丽，

[kwaɪt] ['kɒntrəri] ,
Quite contrary ,
相当 相反 ,

恰恰相反，

[haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːd(ə)n] [grəʊ] ?
How does your garden grow ?
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何?

['sɪlvə(r)] [belz] ,
Silver bells ,
银 铃铛 ,

银铃铛，

[ænd; ənd] ['kɒkl] - [ʃelz] ,
And cockle - shells ,
和 鸟蛤 - 贝壳 ,

还有鸟蛤壳，

[ænd; ənd] ['prɪti] [meɪdz] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ] .
And pretty maids all of a row .
和 漂亮的 女佣 全部 的 一个 排 .

还有一排漂亮的侍女。

[wɪr] [ɔːl] [draɪ] [wɪð] ['drɪŋkɪŋ] [ˌɒnt] ,
We're all dry with drinking on't ,
是 全部 干燥 和 喝 不 ,

我们都喝得干渴了，

[wɪr] [ɔːl] [draɪ] [wɪð] ['drɪŋkɪŋ] [ˌɒnt] ;
We're all dry with drinking on't ;
是 全部 干燥 和 喝 不 ;

我们都喝光了酒；

[ðə; ði] ['paɪpə(r)] [ðə; ði] ['fɪdlərz] [waɪf] ,
The piper kiss'd the fiddler's wife ,
这 派珀 亲吻 这 小提琴手的 妻子 ,

吹笛人吻了提琴手的妻子，

[ænd; ənd] [ai] [kænt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌɒnt] .
And I can't sleep for thinking on't .
和 我 不能 睡觉 为了 思维 不 .

我因为想这件事而睡不着觉。

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪf] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['evə(r)] [siːn] ,
I had a little wife , the prettiest ever seen ,
我 有 一个 小的 妻子 , 这 最漂亮的 曾经 已见 ,

我有个娇小的妻子，是我见过最漂亮的女人。

[ʃiː; ʃi] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [kliːn] ;
She wash'd all the dishes and kept the house clean ;
她 洗过的 全部 这 菜肴 和 保留 这 房子 干净的 ;

她洗了所有的碗碟，把房子打扫得干干净净；

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [ˈflaʊə(r)] ,
She went to the mill to fetch me some flour ,
她 去 到 这 磨 到 拿来 我 一些 面粉 ，

她去磨坊给我拿些面粉。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] [seɪf] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] ;
She brought it home safe in less than half an hour ;
她 带来 它 家 安全的 在 较少的 比 一半 一个 小时 ；

不到半小时，她就把它安全带回了家；

[ʃiː; ʃi] [beɪkt] [ˌem ˈiː] [maɪ] [bred] , [ʃiː; ʃi] - [ˌem ˈiː] [maɪ] [eɪl] ,
She baked me my bread , she brew'd me my ale ,
她 烘焙 我 我的 面包 ， 她 - 我 我的 麦芽酒 ，

她给我烤面包，她给我酿啤酒，

[ʃiː; ʃi] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] .
She sat by the fire and told a fine tale .
她 卫星 经过 这 火 和 讲述 一个 美好的 故事 .

她坐在火堆旁，讲了一个精彩的故事。

[ˈhændi] - [ˈspændi] , [dʒæk] - [ə; eɪ] - [ˈdændi]
Handy - spandy , Jack - a - Dandy
便利 - 斯潘迪 ， 杰克 - 一个 - 花花公子

好帮手，杰克·阿丹迪

[lʌvz] [plʌm] - [keɪk] [ænd; ənd] [ˈʃʊɡə(r)] - [ˈkændi] .
Loves plum - cake and sugar - candy .
爱 李子 - 蛋糕 和 糖 - 糖果 .

喜欢吃李子蛋糕和糖果。

[hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈɡrəusəz] [ʃɒp] ,
He bought some at a grocer's shop ,
他 买 一些 在 一个 杂货店 店铺 ，

他在一家杂货店买了一些。

[ænd; ənd] [pliːzd] , [əˈweɪ] [went] , [hɒp] , [hɒp] , [hɒp] .
And pleased , away went , hop , hop , hop .
和 高兴 ， 离开 去 ， 跳 ， 跳 ， 跳 .

于是，它高兴地蹦蹦跳跳地跑开了。

[hɪə(r)] [stændz] [ə; eɪ] [fɪst] ,
Here stands a fist ,
这里 站立 一个 拳头 ，

这里立着一只拳头，

[huː] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] ?
Who set it there ?
WHO 放 它 那里 ?

谁把它放在那里的?

[ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [mæn] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] ,
A better man than you ,
一个 更好的 男人 比 你 ，

比你更优秀的人，

[tʌtʃ] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [deə(r)] !
Touch him if you dare !
触碰 他 如果 你 敢 !

有胆就摸他!

[fɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈteɪləz]
Four - and - twenty tailors
四 - 和 - 二十 裁缝

二十四位裁缝

[went]	[tuː; tə]	[kɪl]	[ə; eɪ]	[sneɪl]	,
Went	**to**	**kill**	**a**	**snail**	**,**
去	到	杀	一个	蜗牛	,

去杀一只蜗牛，

[ðə; ði]	[best]	[mæn]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]
The	**best**	**man**	**among**	**them**
这	最好的	男人	之中	他们

他们之中最优秀的人

[dɜːst]	[nɒt]	[tʌtʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	[teɪl]	.
Durst	**not**	**touch**	**her**	**tail**	**.**
杜斯特	不是	触碰	她	尾巴	.

杜斯特没有碰她的尾巴。

[ʃiː; ʃi]	[pʊt]	[aʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɔːnz]
She	**put**	**out**	**her**	**horns**
她	放	出去	她	角

她伸出了角

[laɪk]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['kaɪləʊ]	[kaʊ]	:
Like	**a**	**little**	**Kyloe**	**cow**	**:**
喜欢	一个	小的	凯洛	奶牛	:

就像一头小凯洛牛：

[rʌn]	,	['teɪləz]	,	[rʌn]	,
Run	**,**	**tailors**	**,**	**run**	**,**
跑步	,	裁缝	,	跑步	,

快跑，裁缝们，快跑！

[ɔː(r)]	[ʃɪl]	[kɪl]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[iːn]	[naʊ]	.
Or	**she'll**	**kill**	**you**	**all**	**e'en**	**now**	**.**
或者	壳	杀	你	全部	e'en	现在	.

否则她现在就会杀了你们所有人。

[lɒŋ]	[legz]	,	['krʊkɪd]	[θaɪz]	,
Long	**legs**	**,**	**crooked**	**thighs**	**,**
长的	腿	,	歪	大腿	,

长腿，弯曲的大腿

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈利的学习阶梯(Harry's Ladder to Learning)
第2/4页

['lɪt(ə)l] [hed] , [ænd; ənd][nəʊ] [aɪz] .
Little head , and no eyes .
小的 头 , 和 不 眼睛 .

脑袋很小，没有眼睛。

[wʌts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] , ['baʊnsɪŋ] [biː] !
Great A , little A , bouncing B !
伟大的 一个 , 小的 一个 , 弹跳 B !

伟大的A，小A，弹跳的B!

[ðə; ði][kæts][ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kænt] [siː] .
The cat's in the cupboard , and she can't see .
这 猫的 在 这 橱柜 , 和 她 不能 看 .

猫在橱柜里，它看不见。

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [dʌθ] [bləʊ] ,
The north wind doth blow ,
这 北 风 确实 吹 ,

北风吹拂，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [snəʊ] ,
And we shall have snow ,
和 我们 将 有 雪 ,

我们这里会下雪，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [pɔː(r); pʊə(r)]['rɒbɪn][duː; də] [ðen] ?
And what will poor Robin do then ?
和 什么 将要 贫穷的 罗宾 做 然后 ?

那可怜的罗宾该怎么办呢?

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

[hiːl] [sɪt][ɪn][ə; eɪ][bɑːn] ,
He'll sit in a barn ,
地狱 坐 在 一个 谷仓 ,

他会坐在谷仓里，

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm'self] [wɔːm] ,
And keep himself warm ,
和 保持 他自己 温暖的 ,

他还要保持自身温暖。

[ænd; ənd][haɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
And hide his head under his wing .
和 隐藏 他的 头 在下面 他的 翼 .

把头藏在翅膀底下。

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙！

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] ,
When I was a bachelor ,
什么时候 我 曾是 一个 学士 ,

我单身的时候，

[ai][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][maɪ'self] ,
I lived by myself ,
我 居住地 经过 我 ,

我独自生活。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ai][gɒt] ,
And all the bread and cheese I got ,
和 全部 这 面包 和 奶酪 我 得到 ,

还有我买到的所有面包和奶酪，

[ai][pʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [ʃelf] .
I put upon the shelf .
我 放 之上 这 架子 .

我把它放在架子上。

[ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði][maɪs] [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][straɪf] ,
The rats and the mice they made such a strife ,
这 老鼠 和 这 小鼠 他们 制成 这样的 一个 冲突 ,

老鼠和耗子之间争斗不休，

[ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ][waɪf] :
I was forced to go to London to buy me a wife :
我 曾是 强制 到 去 到 伦敦 到 买 我 一个 妻子 :

我被迫去伦敦买老婆：

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['nærəʊ] ,
The roads were so bad , and the lanes were so narrow ,
这 道路 是 所以 坏的 , 和 这 车道 是 所以 狭窄的 ,

道路状况非常糟糕，车道也非常狭窄。

[ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ][waɪf] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] .
I was forced to bring my wife home in a wheelbarrow .
我 曾是 强制 到 带来 我的 妻子 家 在 一个 独轮车 .

我被迫用手推车把妻子运回家。

[ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [brəʊk] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːl] ,
The wheelbarrow broke , and my wife had a fall ,
这 独轮车 打破 , 和 我的 妻子 有 一个 落下 ,

独轮车坏了，我妻子摔倒了。

[daʊn] [keɪm] ['wiːlbærəʊ] , [waɪf] , [ænd; ənd][ɔːl] .
Down came wheelbarrow , wife , and all .
向下 来了 独轮车 , 妻子 , 和 全部 .

手推车、妻子，连同所有人一起倒了下来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl]
A little boy and a little girl
一个 小的 男生 和 一个 小的 女孩

一个小男孩和一个小女孩

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən] ['æli] .
Lived in an alley .
居住地 在 一个 胡同 .

住在巷子里。

[sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
Said the little boy to the little girl ,
说 这 小的 男生 到 这 小的 女孩 ,

小男孩对小女孩说：

“ [ʃæl; ʃəl][ai] ?
“ Shall I ?
“ 将 我 ?

“我该怎么做？”

[əʊ] , [ʃæl; ʃəl][ai] ?
oh , shall I ?
哦 , 将 我 ?

哦，我可以吗？

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
” Said the little girl to the little boy ,
” 说 这 小的 女孩 到 这 小的 男生 ,

小女孩对小男孩说：“

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ?
“ What will you do ?
“ 什么 将要 你 做 ?

“你会怎么做？

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
” Said the little boy to the little girl ,
” 说 这 小的 男生 到 这 小的 女孩 ,

小男孩对小女孩说：“

“ [ai] [wɪl] [kɪs] [juː; jʊ] .
“ I will kiss you .
“ 我 将要 吻 你 .

我会吻你。

” [bles] [juː; jʊ] , [bles] [juː; jʊ] , ['bɒnɪ] [biː] :
” Bless you , bless you , bonnie bee :
” 保佑 你 , 保佑 你 , 邦妮 蜜蜂 :

“保佑你，保佑你，小蜜蜂：

[seɪ] , [wen] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] [biː; bi] ?
Say , when will your wedding be ?
说 , 什么时候 将要 你的 婚礼 是 ?

请问，你的婚礼定在什么时候？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [deɪ] ,
If it be to - morrow day ,
如果 它 是 到 - 明天 天 ,

如果是明天，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] .
Take your wings and fly away .
拿 你的 翅膀 和 飞 离开 .

展开你的翅膀，飞向远方吧。

['tæfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welʃmən] ,
Taffy was a Welshman ,
太妃糖 曾是 一个 威尔士人 ,

塔菲是威尔士人，

['tæfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] ,
Taffy was a thief ,
太妃糖 曾是 一个 贼 ,

塔菲是个小偷，

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ,
Taffy came to my house ,
太妃糖 来了 到 我的 房子 ,

塔菲来到我家,

[ænd; ənd] [stəʊl] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [biːf] .
And stole a piece of beef .
和 偷窃 一个 片 的 牛肉 .

然后偷了一块牛肉。

[ai] [went] [tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] ,
I went to Taffy's house ,
我 去 到 塔菲 房子 ,

我去了塔菲家,

['tæfi] ['wʌznt] [æt; ət] [həʊm] ,
Taffy wasn't at home ,
太妃糖 不是 在 家 ,

塔菲不在家,

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] ,
Taffy came to my house ,
太妃糖 来了 到 我的 房子 ,

塔菲来到我家,

[ænd; ənd] [stəʊl] [ə; eɪ] ['mærəʊ] - [bəʊn] .
And stole a marrow - bone .
和 偷窃 一个 骨髓 - 骨 .

还偷了一根骨髓骨。

[ai] [went] [tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] ,
I went to Taffy's house ,
我 去 到 塔菲 房子 ,

我去了塔菲家,

['tæfi] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] ,
Taffy was in bed ,
太妃糖 曾是 在 床 ,

塔菲躺在床上。

[ai] [tʊk] [ðə; ði] ['mærəʊ] - [bəʊn] ,
I took the marrow - bone ,
我 采取 这 骨髓 - 骨 ,

我取了骨髓骨,

[ænd; ənd] [biːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .
And beat about his head .
和 打 关于 他的 头 .

他捶打着自己的头。

[æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] [maɪ] [egz] ,
As I was going to sell my eggs ,
作为 我 曾是 去 到 卖 我的 鸡蛋 ,

我当时正准备去卖鸡蛋,

[ai] [met] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] ['bændi] [legz] ,
I met a man with bandy legs ,
我 遇见 一个 男人 和 班迪 腿 ,

我遇到一个罗圈腿的男人,

['bændi] [legz] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [təʊz] ,
Bandy legs and crooked toes ,
班迪 腿 和 歪 脚趾 ,

罗圈腿和弯曲的脚趾

[ai] - [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

I tripp'd up his heels , and he fell on his nose .

我 - 向上 他的 高跟鞋 , 和 他 跌倒 在 他的 鼻子 .

我绊倒了他的脚后跟，他摔倒了，鼻子着地。

[tel] - [teɪl] , [tɪt] !

Tell - tale , tit !

告诉 - 故事 , 山雀 !

泄露秘密的白痴！

[jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [slɪt] ,

Your tongue shall be slit ,

你的 舌头 将 是 缝隙 ,

你的舌头将被割开，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒgz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn]

And all the dogs in the town

和 全部 这 狗 在 这 镇

还有镇上所有的狗

[ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] !

Shall have a little bit !

将 有 一个 小的 少量 !

我会吃一点！

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt]

Little Miss Muffet

小的 错过 玛菲特

小玛菲特小姐

[sæt] [ɒn] [ə; eɪ] ['tʌfɪt] ,

Sat on a tuffet ,

星期六 在 一个 小矮凳 ,

坐在矮凳上，

['iːtɪŋ] [ɒv; əv] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] ;

Eating of curds and whey ;

吃 的 凝乳 和 乳清 ;

食用凝乳和乳清；

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['spaɪdə(r)] ,

There came a little spider ,

那里 来了 一个 小的 蜘蛛 ,

来了一只小蜘蛛，

[huː] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Who sat down beside her ,

WHO 卫星 向下 旁 她 ,

谁坐在她旁边?

[ænd; ənd] - [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] .

And frighten'd Miss Muffet away .

和 - 错过 玛菲特 离开 .

吓跑了玛菲特小姐。

['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['prɪti] [men] ,

Robin and Richard were two pretty men ,

罗宾 和 理查德 是 二 漂亮的 男人 ,

罗宾和理查德都是长相英俊的男人。

[ðeɪ] [leɪ] [ə; eɪ] - [bed] [tɪl] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ten] ;

They lay a - bed till the clock struck ten ;

他们 躺 一个 - 床 直到 这 钟 击 十 ;

他们躺在床上直到时钟敲响十点；

[ðen] [ʌp][stɑːrts]['rɒbɪn][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,
Then up starts Robin and looks at the sky ,
然后 向上 开始 罗宾 和 看起来 在 这 天空 ,
然后罗宾突然起身，抬头望向天空。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ['brʌðə(r)] ['rɪtʃəd] , [ðə; ði] [sʌnz] ['veri] [haɪ] ;
“ Oh ! oh ! brother Richard , the sun's very high ;
“ 哦 ! 哦 ! 兄弟 理查德 , 这 太阳的 非常 高的 ;
“哦！哦！理查德哥哥，太阳太高了；

[juː; jʊ][gəʊ][bɪ'fɔː(r)] [wɪð] ['bɒt(ə)l][ænd; ənd][bæg] ,
You go before with bottle and bag ,
你 去 前 和 瓶子 和 包 ,
你先带着瓶子和袋子走。

[ænd; ənd] [aɪl] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][ɒn]['lɪt(ə)l][dʒæk][næg] . ”
And I'll follow after on little Jack Nag . ”
和 患病的 跟随 后 在 小的 杰克 唠叨 . ”
我骑着小杰克·纳格随后跟上。”

“ [kʌm] , [lets] [tuː; tə][bed] , ” [sez] ['sliːpi] - [hed] ;
“ Come , let's to bed , ” says Sleepy - head ;
“ 来 , 我们来吧 到 床 , ” 说道 困 - 头 ;
“来吧，我们去睡觉吧,”瞌睡虫说；

“ [lets] [steɪ] [ə'waɪl] , ” [sez] [sləʊ] :
“ Let's stay awhile , ” says Slow :
“ 我们来吧 停留 一会儿 , ” 说道 慢的 :
“我们待一会儿吧,”斯洛说道：

“ [pʊt][ɒn][ðə; ði][pɒt] , ” [sez] ['griːdi] - [sɒt] ,
“ Put on the pot , ” says Greedy - sot ,
“ 放 在 这 锅 , ” 说道 贪婪的 - 酒 ,
“把锅放上去,”贪婪的家伙说。

“ [wiːl; wil] [sʌp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] .
“ We'll sup before we go .
“ 出色地 上 前 我们 去 .
“我们走之前先吃点东西。”

” ['rɒbɪn] [ðə; ði] ['bɒbɪn] , [ðə; ði][bɪg] - ['belid] [ben] ,
” Robin the Bobbin , the big - bellied Ben ,
” 罗宾 这 线轴 , 这 大的 - 肚子 本 ,
“罗宾·博宾，大肚子的本，

[hiː; hi][et; eɪt][mɔː(r)] [miːt] [ðæn; ðən] [fɔː'skɔː] [men] ;
He ate more meat than fourscore men ;
他 吃 更多的 肉 比 八十 男人 ;
他吃的肉比八十个人都多；

[hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ] [kaʊ] , [hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ][kɑːf] ,
He ate a cow , he ate a calf ,
他 吃 一个 奶牛 , 他 吃 一个 小牛 ,
他吃过一头母牛，也吃过一头小牛。

[hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ;
He ate a butcher and a half ;
他 吃 一个 屠夫 和 一个 一半 ;
他吃掉了一个半屠夫；

[hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ] ['stiːpl] ,
He ate a church , he ate a steeple ,
他 吃 一个 教会 , 他 吃 一个 尖顶 ,
他吃掉了一座教堂，他吃掉了一座尖顶，

[hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] !
He ate the priest and all the people !
他 吃 这 牧师 和 全部 这 人们 !

他把牧师和所有百姓都吃了!

[tɒm] , [tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn] ,
Tom , Tom , the piper's son ,
汤姆 , 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 ,

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，

[stəʊl] [ə; eɪ][pɪg][ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] .
Stole a pig and away he ran .
偷窃 一个 猪 和 离开 他 跑 .

他偷了一头猪就跑了。

[ðə; ði][pɪg][wɒz; wəz] [iːt] , [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [biːt] ,
The pig was eat , and Tom was beat ,
这 猪 曾是 吃 , 和 汤姆 曾是 打 ,

猪被吃了，汤姆被打了。

[ænd; ənd] [tɒm] [ræn] ['kraɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
And Tom ran crying down the street .
和 汤姆 跑 哭泣 向下 这 街道 .

汤姆哭着跑下了街。

[ʃuː] [ðə; ði] [hɔːs] , [ʃuː] [ðə; ði][kəʊlt] ,
Shoe the horse , shoe the colt ,
鞋 这 马 , 鞋 这 小马 ,

给马钉掌，给小马驹钉掌，

[ʃuː] [ðə; ði][waɪld][meə(r)] ;
Shoe the wild mare ;
鞋 这 荒野 母马 ;

给野马钉掌；

[hɪə(r)][ə; eɪ][neɪl] , [ðeə(r)][ə; eɪ][neɪl] ,
Here a nail , there a nail ,
这里 一个 指甲 , 那里 一个 指甲 ,

这里一个钉子，那里一个钉子。

[jet] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [beə(r)] .
Yet she goes bare .
然而 她 去 裸 .

但她却一丝不挂。

['guːsi] ['guːsi] ['gændə(r)] ,
Goosey goosey gander ,
鹅 鹅 鹅 ,

鹅鹅公鹅，

['wɪðə(r)] [dʌst] [ðaʊ] ['wɒndə(r)] ?
Whither dost thou wander ?
往哪里去 朋友 你 漫步 ?

你要去往何方?

[ʌp] [steəz] , [daʊn] [steəz] ,
Up stairs , down stairs ,
向上 楼梯 , 向下 楼梯 ,

上楼，下楼

[ɪn][maɪ] ['leɪdiz] ['tʃeɪmbə(r)] :
In my lady's chamber :
在 我的 女士的 房间 :

在我夫人的房间里:

[ðeə(r)] [ai] [met] [æn; ən] [əʊld] [mæn]
There I met an old man
那里 我 遇见 一个 老的 男人

在那里我遇到了一位老人

[huː] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] ;
Who would not say his prayers ;
WHO 会 不是 说 他的 祈祷 ;

谁不愿祷告?

[ai] [tʊk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [left] [leg] ,
I took him by the left leg ,
我 采取 他 经过 这 左边 腿 ,

我抓住他的左腿,

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
And threw him down the stairs .
和 扔 他 向下 这 楼梯 .

然后把他从楼梯上扔了下去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [went] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ,
There was an old woman went up in a basket ,
那里 曾是 一个 老的 女士 去 向上 在 一个 篮子 ,

有一个老妇人坐在篮子里上去了,

['sev(ə)nti] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] ;
Seventy times as high as the moon ;
七十 时代 作为 高的 作为 这 月亮 ;

比月亮高七十倍;

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðeə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [ɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] ,
What she did there I could not but ask it ,
什么 她 做过 那里 我 可以 不是 但 问 它 ,

我忍不住要问她在那里做了什么。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [bruːm] .
For in her hand she carried a broom .
为了 在 她 手 她 携带 一个 扫帚 .

因为她手里拿着一把扫帚。

“ [əʊld] ['wʊmən] , [əʊld] ['wʊmən] , [əʊld] ['wʊmən] , ” [sed] [ai] ,
“ Old woman , old woman , old woman , ” said I ,
“ 老的 女士 , 老的 女士 , 老的 女士 , ” 说 我 ,

“老太太,老太太,老太太,”我说,

“ ['wɪðə(r)] , [əʊ] ['wɪðə(r)] , [əʊ] ['wɪðə(r)] , [səʊ] [haɪ] ? ”
“ Whither , oh whither , oh whither , so high ? ”
“ 往哪里去 , 哦 往哪里去 , 哦 往哪里去 , 所以 高的 ? ”

“高处何方,何方,何方,如此之高?”

“ [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['kɔbweb] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,
“ To sweep the cobwebs from the sky ,
“ 到 扫 这 蜘蛛网 从 这 天空 ,

“扫除天空中的蛛网,

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bæk] [ə'gen] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .
And I shall be back again by and by .
和 我 将 是 后退 再次 经过 和 经过 .

我还会再来的。

” [piːz] - ['pʊdɪŋ] [hɒt] ,
” Pease - pudding hot ,
” 皮斯 - 布丁 热的 ,

“热豌豆布丁,

[piːz] - ['pʊdɪŋ] [kəʊld] ,
Pease - pudding cold ,
皮斯 - 布丁 寒冷的 ,

冷豌豆布丁

[piːz] - ['pʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɒt] ,
Pease - pudding in the pot ,
皮斯 - 布丁 在 这 锅 ,

锅里的豌豆布丁,

[naɪn] [deɪz] [əʊld] .
Nine days old .
九 天 老的 .

九天大。

[sʌm; səm][laɪk][ˌaɪ 'tiː][hɒt] ,
Some like it hot ,
一些 喜欢 它 热的 ,

有人喜欢吃辣的,

[sʌm; səm][laɪk][ˌaɪ 'tiː][kəʊld] ,
Some like it cold ,
一些 喜欢 它 寒冷的 ,

有些人喜欢冷的。

[sʌm; səm][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pɒt] ,
Some like it in the pot ,
一些 喜欢 它 在 这 锅 ,

有些人喜欢用锅煮,

[naɪn] [deɪz] [əʊld] .
Nine days old .
九 天 老的 .

九天大。

['lɪt(ə)l] [næn] [ɛtɪkoʊt] ,
Little Nan Etticoat ,
小的 楠 衬裙 ,

小楠·埃蒂科特,

[ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['petɪkəʊt] ,
In a white petticoat ,
在 一个 白色的 衬裙 ,

身穿白色衬裙,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [nəʊz] ;
And a red nose ;
和 一个 红色的 鼻子 ;

还有个红鼻子;

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ʃiː; ʃi][stændz]
The longer she stands
这 更长 她 站立

她站得越久

[ðə; ði] [ʃɔːtə] [ʃiː; ʃi] [grəuz] .
The shorter she grows .
这 较短 她 生长 .

她越长越矮。

['lɪt(ə)l] [dʒæk]['dʒɪŋgl] ,
Little Jack Jingle ,
小的 杰克 叮当 ,

小杰克铃铛

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['sɪŋg(ə)l] :

He used to live single :

他 用过的 到 居住 单身的 :

他以前是单身:

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][laɪf] ,

But when he got tired of this kind of life ,

但 什么时候 他 得到 疲劳的 的 这 种类 的 生活 ,

但当他厌倦了这种生活后,

[hiː; hi][left] [ɒf] ['biːɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] , [ænd; ənd][gɒt][hɪm][ə; eɪ][waɪf] .

He left off being single , and got him a wife .

他 左边 离开 存在 单身的 , 和 得到 他 一个 妻子 .

他结束了单身生活,娶了个老婆。

['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] [red] - [brest] [sæt][ə'pɒn][ə; eɪ] [triː] ,

Little Robin Red - breast sat upon a tree ,

小的 罗宾 红色的 - 胸部 卫星 之上 一个 树 ,

小知更鸟栖息在树上,

[ʌp] [went] ['pʊsi] - [kæt] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [hiː; hi] ;

Up went Pussy - cat , and down went he ;

向上 去 猫 - 猫 , 和 向下 去 他 ;

小猫咪飞了起来,他却摔了下来;

[daʊn] [keɪm] ['pʊsi] - [kæt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['rɒbɪn] [ræn] :

Down came Pussy - cat , and away Robin ran :

向下 来了 猫 - 猫 , 和 离开 罗宾 跑 :

小猫咪下来了,罗宾跑开了:

[sez] ['lɪt(ə)l]['rɒbɪn] [red] - [brest] , “ [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Says little Robin Red - breast , “ Catch me if you can .

说道 小的 罗宾 红色的 - 胸部 , “ 抓住 我 如果 你 能 .

小知更鸟说:“来抓我啊!”

” ['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] [red] - [brest] - [ə'pɒn][ə; eɪ][wɔːl] ,

” Little Robin Red - breast hopp'd upon a wall ,

” 小的 罗宾 红色的 - 胸部 - 之上 一个 墙 ,

“小知更鸟跳上墙,

['pʊsi] - [kæt] [dʒʌmp] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][gɒt][ə; eɪ] [fɔːl] .

Pussy - cat jump'd after him , and almost got a fall .

猫 - 猫 跳了 后 他 , 和 几乎 得到 一个 落下 .

小猫咪追着他跳了过去,差点摔下去。

['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] - [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] ['pʊsi] [seɪ] ?

Little Robin chirp'd and sang , and what did Pussy say ?

小的 罗宾 - 和 唱 , 和 什么 做过 猫 说 ?

小知更鸟叽叽喳喳地唱着歌,小猫咪说了什么呢?

['pʊsi] - [kæt] [sed] , “ [mjuː] , ” [ænd; ənd] ['rɒbɪn] [fluː] [ə'weɪ] .

Pussy - cat said , “ Mew , ” and Robin flew away .

猫 - 猫 说 , “ 喵喵 , ” 和 罗宾 飞翔 离开 .

小猫叫了一声“喵”,罗宾就飞走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

There was an old woman , and what do you think ?

那里 曾是 一个 老的 女士 , 和 什么 做 你 思考 ?

那里有一位老妇人,你觉得呢?

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;

She lived upon nothing but victuals and drink ;

她 居住地 之上 没有什么 但 食物 和 喝 ;

她只靠食物和酒为生;

['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪət] ,
Victuals and drink were the chief of her diet ,
食物 和 喝 是 这 首席 的 她 饮食 ，

食物和酒是她饮食的主要部分。

[jet] [ðɪs] ['grʌmblɪŋ] [əʊld] ['wʊmən] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['kwaɪət] .
Yet this grumbling old woman could never be quiet .
然而 这 抱怨 老的 女士 可以 绝不 是 安静的 .

然而，这位爱抱怨的老妇人却始终无法安静下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] ,
There was a little man ,
那里 曾是 一个 小的 男人 ，

那里有个小个子男人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gʌn] ,
And he had a little gun ,
和 他 有 一个 小的 枪 ，

他还有一把小枪，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [liːd] , [liːd] , [liːd] ;
And his bullets were made of lead , lead , lead ;
和 他的 子弹 是 制成 的 带领 ， 带领 ， 带领 ；

他的子弹都是铅做的，铅做的，铅做的；

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] ,
He went to the brook ,
他 去 到 这 溪 ，

他走到小溪边，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌk] ,
And saw a little duck ,
和 锯 一个 小的 鸭子 ，

然后我看到了一只小鸭子，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [hed] , [hed] , [hed] .
And he shot it through the head , head , head .
和 他 射击 它 通过 这 头 ， 头 ， 头 .

他一枪爆头，爆头，爆头。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm]
He carried it home
他 携带 它 家

他把它带回了家

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] [waɪf] [dʒəʊn] ,
To his old wife Joan ,
到 他的 老的 妻子 琼 ，

致他的老妻琼，

[ænd; ənd] [bɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [meɪk] , [meɪk] , [meɪk] ;
And bid her a fire for to make , make , make ;
和 出价 她 一个 火 为了 到 制作 ， 制作 ， 制作 ；

并向她献上一堆火，让她制造、制造、制造；

[tuː; tə] [rəʊst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌk]
To roast the little duck
到 烤 这 小的 鸭子

烤小鸭

[hiː; hi] [hæd; həd] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] ,
He had shot in the brook ,
他 有 射击 在 这 溪 ，

他向小溪里开了枪。

[ænd; ənd] [id] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [dreɪk] , [dreɪk] , [dreɪk] .
And he'd go and fetch her the drake , drake , drake .
和 他会 去 和 拿来 她 这 德雷克 ， 德雷克 ， 德雷克 .

然后他会去给她弄来那只野鸭，野鸭，野鸭。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊni] ,
I had a little pony ,
我 有 一个 小的 小马 ，

我曾有一匹小马驹，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['dæpəl] [greɪ] ,
His name was Dapple Gray ,
他的 姓名 曾是 斑纹 灰色的 ，

他的名字叫达普尔·格雷，

[ai] [lent] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] ,
I lent him to a lady ,
我 借出的 他 到 一个 女士 ，

我把他借给了一位女士。

[tuː; tə][raɪd][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .
To ride a mile away .
到 骑 一个 英里 离开 .

骑车去一英里外。

[ʃiː; ʃi] - [hɪm] ,
She whipp'd him ,
她 - 他 ，

她鞭打了他，

[ʃiː; ʃi] - [hɪm] ,
She lash'd him ,
她 - 他 ，

她鞭打了他，

[ʃiː; ʃi][rəʊd] [hɪm]
She rode him
她 骑 他

她骑着他

[θruː] [ðə; ði]['maɪə(r)] ;
Through the mire ;
通过 这 沼泽 ；

穿过泥沼；

[ai] [wʊd] [nɒt] [lend]
I would not lend
我 会 不是 借

我不会借出

[maɪ]['pəʊni] [naʊ]
My pony now
我的 小马 现在

我的小马驹现在

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdiz] ['haɪə(r)] .
For all the lady's hire .
为了 全部 这 女士的 聘请 .

支付这位女士的所有薪水。

[rɒs] [pætʃ] , [drɔː] [ðə; ði] [lætʃ] ,
ROSS patch , draw the latch ,
罗斯 修补 ， 画 这 闩锁 ，

ROSS补丁，拉开闩锁，

[sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][spɪn] ;
Sit by the fire and spin ;
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转;

[teɪk] [ə; eɪ][kʌp] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Take a cup , and drink it up ,
拿 一个 杯子 , 和 喝 它 向上 ,

拿个杯子，喝光它。

[ðen] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrz] [ɪn] .
Then call your neighbours in .
然后 称呼 你的 邻居 在 .

然后叫邻居们过来。

[dʒæk][spræt] [wʊd] [iːt] [nəʊ][fæt] ,
Jack Sprat would eat no fat ,
杰克 鲱鱼 会 吃 不 胖的 ,

杰克·斯普拉特不吃脂肪,

[hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [iːt] [nəʊ] [liːn] ;
His wife would eat no lean ;
他的 妻子 会 吃 不 倾斜 ;

他的妻子不肯吃瘦肉;

[naʊ] [wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['prɪti] [trɪk]
Now was not this a pretty trick
现在 曾是 不是 这 一个 漂亮的 诡计

这招可真够漂亮的。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['plætə(r)] [kliːn] ?
To make the platter clean ?
到 制作 这 拼盘 干净的 ?

把盘子洗干净?

[ə; eɪ][paɪ] [seɪt] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)] - [triː] ,
A pie sate on a pear - tree ,
一个 馅饼 沙特 在 一个 梨 - 树 ,

梨树上的馅饼

[ə; eɪ][paɪ] [seɪt] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)] - [triː] ,
A pie sate on a pear - tree ,
一个 馅饼 沙特 在 一个 梨 - 树 ,

梨树上的馅饼

[ə; eɪ][paɪ] [seɪt] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)] - [triː] ,
A pie sate on a pear - tree ,
一个 馅饼 沙特 在 一个 梨 - 树 ,

梨树上的馅饼

[heɪ] [əʊ] ! [heɪ] [əʊ] ! [heɪ] [əʊ] !
Heigh O ! heigh O ! heigh O !
身高 哦 ! 身高 哦 ! 身高 哦 !

嘿哦！ 嘿哦！ 嘿哦！

[wʌns] [səʊ] ['merəli] - [ʃiː; ʃi] ,
Once so merrily hopp'd she ,
一次 所以 兴高采烈地 - 她 ,

她曾经如此快乐地跳跃着,

[twaɪs] [səʊ] ['merəli] - [ʃiː; ʃi] ,
Twice so merrily hopp'd she ,
两次 所以 兴高采烈地 - 她 ,

她曾两次如此欢快地跳跃,

[θraɪs] [səʊ] ['merəli] - [ʃi:; ʃi] ,
Thrice so merrily hopp'd she ,
三次 所以 兴高采烈地 - 她 ,

她三次如此快乐地跳跃，

[heɪ] [əʊ] ! [heɪ] [əʊ] ! [heɪ] [əʊ]
Heigh O ! heigh O ! heigh O
身高 哦 ! 身高 哦 ! 身高 哦

嘿哦！ 嘿哦！ 嘿哦

[ə; eɪ][kæt] [keɪm] ['fɪdlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑ:n] ,
A cat came fiddling out of a barn ,
一个 猫 来了 拉琴 出去 的 一个 谷仓 ,

一只猫从谷仓里走了出来，发出窸窸窣窣的声音。

[wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['bægpaɪps]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] ;
With a pair of bagpipes under her arm ;
和 一个 一对 的 风笛 在下面 她 手臂 ;

她腋下夹着一对风笛；

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [sɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] “ ['fɪdl] [di:] [di:] ,
She could sing nothing but “ Fiddle de dee ,
她 可以 唱歌 没有什么 但 “ 小提琴 德 迪 ,

她只会唱“Fiddle de dee”，

[ðə; ði] [maʊs] [hæz; həz] ['mærid] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [bi:] .
The mouse has married the humble bee .
这 老鼠 有 已婚 这 谦逊的 蜜蜂 .

老鼠娶了不起眼的蜜蜂。

” [rɪ'membə(r)] , [rɪ'membə(r)] ,
” Remember , remember ,
” 记住 , 记住 ,

记住，记住，

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
The fifth of November ,
这 第五 的 十一月 ,

11月5日

['gʌnpaʊdə(r)] ['tri:z(ə)n] [ænd; ənd] [plɒt] ;
Gunpowder treason and plot ;
火药 叛国罪 和 阴谋 ;

火药阴谋和叛国罪；

[ai] [si:] [nəʊ] ['ri:z(ə)n]
I see no reason
我 看 不 原因

我看不出有什么理由

[waɪ] ['gʌnpaʊdə(r)] ['tri:z(ə)n]
Why gunpowder treason
为什么 火药 叛国罪

为什么是火药叛国罪

[ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][bi:; bi] [fə'gɒt] .
Should ever be forgot .
应该 曾经 是 忘了 .

绝不应被遗忘。

[hə'rɑ:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,
Girls and boys , come out to play ,
女孩们 和 男孩们 , 来 出去 到 玩 ,

男孩女孩们，出来玩吧！

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ;
The moon is shining bright as day ;
这 月亮 是 灼灼 明亮的 作为 天 ;

月亮像白昼一样明亮；

[liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] ,
Leave your supper , and leave your sleep ,
离开 你的 晚餐 , 和 离开 你的 睡觉 ,

放下你的晚餐，放下你的睡眠。

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['plei,feləu] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ;
And come with your playfellows into the street ;
和 来 和 你的 玩伴们 进入 这 街道 ;

带着你的玩伴们到街上来吧；

[kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [wuːp] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːl] ,
Come with a whoop , and come with a call ,
来 和 一个 哇哦 , 和 来 和 一个 称呼 ,

带着欢呼声而来，带着呼喊声而来，

[kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] , [ɔː(r)] [kʌm] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
Come with a good will , or come not at all .
来 和 一个 好的 将要 , 或者 来 不是 在 全部 .

要么带着善意而来，要么就别来。

[ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Up the ladder and down the wall ,
向上 这 梯子 和 向下 这 墙 ,

爬上梯子，再从墙上下来，

[ə; eɪ] ['hɑːfpeni] [rəʊl] [wɪl] [sɜːv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] :
A halfpenny roll will serve us all :
一个 半便士 卷 将要 服务 我们 全部 :

半便士的面包卷就能满足我们所有人的需求：

[juː; jʊ] [faɪnd] [mɪlk] [ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd] ['flaʊə(r)] ,
You find milk and I'll find flour ,
你 寻找 牛奶 和 患病的 寻找 面粉 ,

你去找牛奶，我去找面粉。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [ɪn] [hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] .
And we'll have a pudding in half - an - hour .
和 出色地 有 一个 布丁 在 一半 - 一个 - 小时 .

半小时后我们就能吃到布丁了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri]
I'll tell you a story
患病的 告诉 你 一个 故事

我来给你讲个故事

[ə'baʊt] [dʒæk] - [ə; eɪ] - ['nɔːri] ,
About Jack - a - Nory ,
关于 杰克 - 一个 - 诺里 ,

关于杰克-诺里

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔːriz] [bɪ'gʌn] ;
And now my story's begun ;
和 现在 我的 故事的 开始 ;

现在，我的故事开始了；

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ,
I'll tell you another ,
患病的 告诉 你 其他 ,

我再告诉你另一个例子，

[ə'baʊt] [dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
About Jack and his brother ,
关于 杰克 和 他的 兄弟 ,

关于杰克和他的兄弟，

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔːriz] [dʌn] .
And now my story's done .
和 现在 我的 故事的 完毕 .

我的故事讲完了。

[dɪŋ] , [dɒŋ] , [bel] ,
Ding , dong , bell ,
丁 , 董 , 钟 ,

叮咚，铃声响起

['pʊsiz] [ɪn] [ðə; ði] [wel] !
Pussy's in the well !
猫咪的 在 这 出色地 !

猫咪掉进井里了！

[huː] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ? —
Who put her in ? —
WHO 放 她 在 ? —

谁把她送进去的?

['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] [griːn] .
Little Johnny Green .
小的 约翰尼 绿色的 .

小约翰尼·格林。

[huː] [pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ? —
Who pull'd her out ? —
WHO 拉 她 出去 ? —

谁把她拉出来的?

['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] [staʊt] .
Little Johnny Stout .
小的 约翰尼 肥硕 .

小约翰尼·斯托特。

[əʊ] ! [wɒt] [ə; eɪ] ['nɔːti]
Oh ! what a naughty
哦 ! 什么 一个 淘气

哦！真是个淘气鬼

[bɔɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] ,
Boy was that ,
男生 曾是 那 ,

那真是......

[tuː; tə] [draʊn] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)]
To drown his poor
到 溺水 他的 贫穷的

淹死他可怜的

[grænd] - ['mæmiz] [kæt] ,
Grand - mammy's cat ,
盛大 - 妈妈的 猫 ,

奶奶的猫，

[wɪtʃ] ['nevə(r)][dɪd][hɪm] ['eni] [hɑːm] ,
Which never did him any harm ,
哪个 绝不 做过 他 任何 伤害 ，

这并没有给他带来任何伤害。

[bʌt; bət] [kɪld] [ðə; ði][maɪs][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bɑːn] .
But kill'd the mice in his father's barn .
但 被杀 这 小鼠 在 他的 父亲的 谷仓 .

但他却杀死了父亲谷仓里的老鼠。

['hæriz] ['lædə(r)] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] .
HARRY'S LADDER TO LEARNING .
哈利的 梯子 到 学习 .

哈利的学习阶梯。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈviː] .
PART IV .
部分 第四 .

第四部分

['hæriz] ['nɜːsəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
HARRY'S NURSERY TALES .
哈利的 苗圃 故事 .

哈利的童谣故事。

['nɜːsəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
NURSERY TALES .
苗圃 故事 .

童谣故事。

[g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] ,
Girls and boys come out to play ,
女孩们 和 男孩们 来 出去 到 玩 ，

男孩女孩们出来玩耍，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ;
The moon is shining bright as day ;
这 月亮 是 灼灼 明亮的 作为 天 ；

月亮像白昼一样明亮；

[liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] ,
Leave your supper and leave your sleep ,
离开 你的 晚餐 和 离开 你的 睡觉 ，

放下晚饭，放下睡眠，

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['plei,feləu] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ;
And come with your playfellows into the street ;
和 来 和 你的 玩伴们 进入 这 街道 ；

带着你的玩伴们到街上来吧；

[kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [wuːp] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ][kɔːl] ,
Come with a whoop , and come with a call ,
来 和 一个 哇哦 ， 和 来 和 一个 称呼 ，

带着欢呼声而来，带着呼喊声而来，

[kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] , [ɔː(r)] [kʌm] [nɒt][æt; ət][ɔːl] .
Come with a good will , or come not at all .
来 和 一个 好的 将要 ， 或者 来 不是 在 全部 .

要么带着善意而来，要么就别来。

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es] [dɑːns] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [griːn] ,
Come , let us dance on the open green ,
来 ， 让 我们 舞蹈 在 这 打开 绿色的 ，

来吧，让我们在开阔的草地上跳舞吧！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [huː] [həʊldz] ['lɒŋgɪst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)] [kwiːn] .
And she who holds longest shall be our queen .
和 她 WHO 持有 最长 将 是 我们的 女王 .

谁坚持到最后，谁就是我们的女王。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] ,
Little Bo - peep has lost her sheep ,
小的 波 - 窥视 有 丢失的 她 羊 ,

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [tel] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] ;
And cannot tell where to find ' em ;
和 不能 告诉 在哪里 到 寻找 - 呃 ;

而且也不知道在哪里能找到它们；

[liːv] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðel] [kʌm] [həʊm] ,
Leave them alone , and they'll come home ,
离开 他们 独自的 , 和 他们会 来 家 ,

别管他们，他们自然会回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'haɪnd] - [ɪm] .
And bring their tails behind ' em .
和 带来 他们的 尾巴 在后面 - 呃 .

并把尾巴夹在身后。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] ,
Little Bo - peep fell fast asleep ,
小的 波 - 窥视 跌倒 快速地 睡着了 ,

小波比很快就睡着了，

[ænd; ənd] [dremt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [bliːt] ;
And dreamt she heard them bleating ;
和 梦见 她 听到 他们 咩咩叫 ;

她梦见自己听到了它们的咩咩叫声；

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒəʊk] ,
When she awoke , she found it a joke ,
什么时候 她 醒来 , 她 成立 它 一个 开玩笑 ,

她醒来后发现这只是个玩笑。

[fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['fliːtɪŋ] .
For still they all were fleeting .
为了 仍然 他们 全部 是 转瞬即逝 .

因为它们终究都是转瞬即逝的。

[ðen] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [krʊk] ,
Then up she took her little crook ,
然后 向上 她 采取 她 小的 骗子 ,

然后她拿起她的小拐杖，

[dɪtɜːmaənd] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;
Determin'd for to find them ;
已确定 为了 到 寻找 他们 ;

决心找到他们；

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [bliːd] ,
She found them indeed , but it made her heart bleed ,
她 成立 他们 的确 , 但 它 制成 她 心 流血 ,

她确实找到了，但这让她心如刀绞。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeid] [left] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
For they'd left their tails behind them .
为了 他们会 左边 他们的 尾巴 在后面 他们 .

因为他们把尾巴落在了身后。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [dɪd] [streɪ]
It happen'd one day , as Bo - peep did stray
它 发生了 一 天 , 作为 波 - 窥视 做过 流浪

有一天，牧羊女波比走失了。

['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['medəʊ] [hɑːd] [baɪ] :
Unto a meadow hard by :
到 一个 草地 难的 经过 :

到附近的一片草地：

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [i'spai] [ðeə(r)] [teɪlz] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
There she espied their tails side by side ,
那里 她 窥视 他们的 尾巴 边 经过 边 ,

她在那里瞥见了它们的尾巴并排在一起。

[ɔːl] [hʌŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [draɪ] .
All hung on a tree to dry .
全部 悬挂 在 一个 树 到 干燥 .

全部挂在树上晾干。

[ʃiː; ʃi] [hiːv] [ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
She heaved a sigh , and wiped her eye ,
她 喘息 一个 叹 , 和 擦拭 她 眼睛 ,

她叹了口气，擦了擦眼睛。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɪlək] [ʃiː; ʃi] [ɹ'eɪsd] ;
And over the hillocks she raced ;
和 超过 这 小山丘 她 比赛 ;

她飞奔过小山丘；

[ænd; ənd] [traɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs][ʃʊd; ʃəd] ,
And tried what she could , as a shepherdess should ,
和 尝试 什么 她 可以 , 作为 一个 牧羊女 应该 ,

她尽了自己所能，就像一个牧羊女应该做的那样。

[ðæt] [iːtʃ] [teɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['prɒpəli] [pleɪst] .
That each tail should be properly placed .
那 每个 尾巴 应该 是 适当地 放置 .

每条尾巴都应该摆放得当。

[ə; eɪ] ['kæriən] [krəʊ] [sæt] [ə'pɒn] [æn; ən] [əʊk] ,
A carrion crow sat upon an oak ,
一个 腐肉 乌鸦 卫星 之上 一个 橡木 ,

一只乌鸦栖息在橡树上，

['fɒl][diː][rɔːl] , [diː][rɔːl] , [diː][rɔːl] , [diː][riː][duː; də] ,
Fol de rol , de rol , de rol , de ri do ,
福尔 德 滚动 , 德 滚动 , 德 滚动 , 德 ri 做 ,

Fol de rol，de rol，de rol，de ri do，

['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['teɪlə(r)] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kləʊk]
Watching a tailor cutting out his cloak
观看 一个 裁缝 切割 出去 他的 披风

看着裁缝裁剪他的斗篷

[sɪŋ] [heɪ] [həʊ] !
Sing heigh ho !
唱歌 身高 何 !

唱嘿嗬！

[ðə; ði] ['kæriən] [krəʊ] ,
the carrion crow ,
这 腐肉 乌鸦 ,

乌鸦，

['fɒl][di:][rɔ:l] , [di:][rɔ:l] , [di:][rɔ:l] , [di:][ri:][du:; də] .
Fol de rol , de rol , de rol , de ri do .
福尔 德 滚动 , 德 滚动 , 德 滚动 , 德 ri 做 .

Fol de rol，de rol，de rol，de ri do。

[waɪf] , [waɪf] !
Wife , wife !
妻子 , 妻子 !

老婆，老婆！

[brɪŋ] [ˌem 'i:][maɪ][baʊ; bəʊ] ,
bring me my bow ,
带来 我 我的 弓 ,

把我的弓拿来。

['fɒl][di:][rɔ:l] , [di:][rɔ:l] , [di:][rɔ:l] , [di:][ri:][du:; də] ,
Fol de rol , de rol , de rol , de ri do ,
福尔 德 滚动 , 德 滚动 , 德 滚动 , 德 ri 做 ,

Fol de rol，de rol，de rol，de ri do，

[ðæt] [ai] [meɪ] [ʃu:t] [jɒn] ['kæriən] [krəʊ] ;
That I may shoot yon carrion crow ;
那 我 可能 射击 远 腐肉 乌鸦 ;

好让我射杀那只腐肉乌鸦；

[sɪŋ] [heɪ] [həʊ] !
Sing heigh ho !
唱歌 身高 何 !

唱嘿嗬！

[ðə; ði] ['kæriən] [krəʊ] ,
the carrion crow ,
这 腐肉 乌鸦 ,

乌鸦，

['fɒl][di:][rɔ:l] , [di:][rɔ:l] , [di:][rɔ:l] , [di:][ri:][du:; də] .
Fol de rol , de rol , de rol , de ri do .
福尔 德 滚动 , 德 滚动 , 德 滚动 , 德 ri 做 .

Fol de rol，de rol，de rol，de ri do。

[ðə; ði]['teɪlə(r)][hi:; hi] [ʃɒt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mɑ:k] ,
The tailor he shot and miss'd his mark ,
这 裁缝 他 射击 和 错过了 他的 标记 ,

他开枪射击了那个裁缝，但没打中。

['fɒl][di:][rɔ:l] , [di:][rɔ:l] , [di:][rɔ:l] , [di:][ri:][du:; də] ;
Fol de rol , de rol , de rol , de ri do ;
福尔 德 滚动 , 德 滚动 , 德 滚动 , 德 ri 做 ;

Fol de rol、de rol、de rol、de ri do；

[ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [saʊ] [kwaɪt] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:t] ;
And shot his own sow quite through the heart ;
和 射击 他的 自己的 母猪 相当 通过 这 心 ;

他一枪打穿了自己母猪的心脏；

[sɪŋ] [heɪ] [həʊ] !
Sing heigh ho !
唱歌 身高 何 !

唱嘿嗬！

[ðə; ði] ['kæriən] [krəʊ] ,
the carrion crow ,
这 腐肉 乌鸦 ,

乌鸦，

['fɒl][diː][rɔːl] , [diː][rɔːl] , [diː][rɔːl] , [diː][riː][duː; də] .
Fol de rol , de rol , de rol , de ri do .
福尔 德 滚动 , 德 滚动 , 德 滚动 , 德 ri 做 .

Fol de rol，de rol，de rol，de ri do。

[waɪf] , [waɪf] !
Wife , wife !
妻子 , 妻子 !

老婆，老婆！

[brɪŋ] [ˌem 'iː]['brændi][ɪn][ə; eɪ] [spuːn] ;
bring me brandy in a spoon ;
带来 我 白兰地 在 一个 勺子 ;

给我拿勺白兰地来；

['fɒl][diː][rɔːl] , [diː][rɔːl] , [diː][rɔːl] , [diː][riː][duː; də] ,
Fol de rol , de rol , de rol , de ri do ,
福尔 德 滚动 , 德 滚动 , 德 滚动 , 德 ri 做 ,

Fol de rol，de rol，de rol，de ri do，

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][əʊld] [səʊ] [hæz; həz]['fɔːlən] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] ,
For our old sow has fall'n down in a swoon ,
为了 我们的 老的 母猪 有 坠落 向下 在 一个 昏厥 ,

我们那头老母猪昏倒了，

[sɪŋ] [heɪ] [həʊ] !
Sing heigh ho !
唱歌 身高 何 !

唱嘿嗬！

[ðə; ði] ['kæriən] [krəʊ] ,
the carrion crow ,
这 腐肉 乌鸦 ,

乌鸦，

['fɒl][diː][rɔːl] , [diː][rɔːl] , [diː][rɔːl] , [diː][riː][duː; də] .
Fol de rol , de rol , de rol , de ri do .
福尔 德 滚动 , 德 滚动 , 德 滚动 , 德 ri 做 .

Fol de rol，de rol，de rol，de ri do。

[θriː] ['tʃɪldrən] ['slaɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði][aɪs] ,
Three children sliding on the ice ,
三 孩子们 滑动 在 这 冰 ,

三个孩子在冰上滑行，

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] ;
Upon a summer's day ;
之上 一个 夏季 天 ;

在一个夏日里；

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] [fel] [aʊt] , [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɪn] ,
It so fell out , they all fell in ,
它 所以 跌倒 出去 , 他们 全部 跌倒 在 ,

于是事情就这么发生了，他们都掉进去了。

[ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
The rest they ran away .
这 休息 他们 跑 离开 .

其余的人都逃跑了。

[naʊ] , [hæd; həd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [biːn] [æt; ət] [həʊm] ,
Now , had these children been at home ,
现在 , 有 这些 孩子们 到过 在 家 ,

如果这些孩子当时在家，

[ɔː(r)] ['slaɪdɪŋ] [ɒn] [draɪ] [graʊnd] ,
Or sliding on dry ground ,
或者 滑动 在 干燥 地面 ,

或者在干燥的地面上滑行，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə] [wʌn] ['peni] ,
Ten thousand pounds to one penny ,
十 千 磅 到 一 一分钱 ,

万英镑换一便士

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ɔːl] [biːn] [draʊnd] .
They had not all been drown'd .
他们 有 不是 全部 到过 溺水 .

他们并非全部溺水身亡。

[juː; jʊ] ['peərənts] [ðæt] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] ,
You parents that have children dear ,
你 父母 那 有 孩子们 亲爱的 ,

亲爱的各位为人父母者们，

[ænd; ənd] [iːk] [juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] [nʌn] ,
And eke you that have none ,
和 埃克 你 那 有 没有任何 ,

还有那些一无所有的人，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [seɪf] [ə'brɔːd] ,
If you would have them safe abroad ,
如果 你 会 有 他们 安全的 国外 ,

如果你希望他们能在国外安全，

[preɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] .
Pray keep them safe at home .
祈祷 保持 他们 安全的 在 家 .

祈祷他们在家中平安无事。

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd]
Old Mother Hubbard
老的 母亲 哈伯德

老妈哈伯德

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌbəd] ,
Went to the cupboard ,
去 到 这 橱柜 ,

走到橱柜前，

[tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [ə; eɪ] [bəʊn] ;
To give her poor dog a bone ;
到 给 她 贫穷的 狗 一个 骨 ;

给她的可怜的狗狗一块骨头；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)]
But when she came there
但 什么时候 她 来了 那里

但当她来到这里时

[ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz] [beə(r)] ,
The cupboard was bare ,
这 橱柜 曾是 裸 ,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [hæd; həd] [nʌn] .
And so the poor dog had none .
和 所以 这 贫穷的 狗 有 没有任何 .

所以，这只可怜的狗什么也没吃到。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beikəz]
She went to the baker's
她 去 到 这 面包师的

她去了面包店

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [sʌm; səm] [bred] ,
To buy him some bread ,
到 买 他 一些 面包 ,

给他买些面包，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And when she came back
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒgi] [wɒz; wəz] [ded] .
Poor doggy was dead .
贫穷的 狗 曾是 死的 .

可怜的狗狗死了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪnɚz]
She went to the joiner's
她 去 到 这 木工的

她去了木工那里

[tuː; tə] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] ,
To buy him a coffin ,
到 买 他 一个 棺材 ,

给他买口棺材，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And when she came back
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['lɑːfɪŋ] .
The dog was a - laughing .
这 狗 曾是 一个 - 笑 .

那只狗在笑。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [kliːn] [dɪʃ]
She took a clean dish
她 采取 一个 干净的 盘子

她拿起一个干净的盘子。

[tuː; tə] [get] [hɪm] [sʌm; səm] [traɪp] ,
To get him some tripe ,
到 得到 他 一些 肚 ,

给他弄点牛肚，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And when she came back
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
He was smoking his pipe .
他 曾是 吸烟 他的 管道 .

他正在抽烟斗。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪl] - [haʊs]
She went to the ale - house
她 去 到 这 麦芽酒 - 房子

她去了酒馆

[tu:; tə] [get] [hɪm] [sʌm; səm] [bɪə(r)] ,
To get him some beer ,
到 得到 他 一些 啤酒 ，

给他弄点啤酒来，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
And when she came back
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

['dɒgi] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
Doggy sat in a chair .
狗 卫星 在 一个 椅子 .

狗狗坐在椅子上。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tævən]
She went to the tavern
她 去 到 这 酒馆

她去了酒馆。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪt] [waɪn] [ænd; ənd] [red] ,
For white wine and red ,
为了 白色的 葡萄酒 和 红色的 ，

白葡萄酒和红葡萄酒，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
And when she came back
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[ðə; ði] [dɒg] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .
The dog stood on his head .
这 狗 站立 在 他的 头 .

那只狗倒立了。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hætərz]
She went to the hatter's
她 去 到 这 制帽匠

她去了帽子店

[tu:; tə] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] [hæt] ,
To buy him a hat ,
到 买 他 一个 帽子 ，

给他买顶帽子，

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk]
And when she came back
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] [kæt] .
He was feeding the cat .
他 曾是 喂养 这 猫 .

他在喂猫。

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ba:bəz]
She went to the barber's
她 去 到 这 理发师

她去了理发店

[tu:; tə] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] [wɪg] ,
To buy him a wig ,
到 买 他 一个 假发 ，

给他买顶假发，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And when she came back
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] .
He was dancing a jig .
他 曾是 跳舞 一个 夹具 .

他正在跳吉格舞。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] -
She went to the fruiterer's
她 去 到 这 -

她去了水果店

[tuː; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm] [fruːt] ,
To buy him some fruit ,
到 买 他 一些 水果 ,

给他买些水果，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And when she came back
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] .
He was playing the flute .
他 曾是 玩耍 这 长笛 .

他当时正在吹笛子。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlərz]
She went to the tailor's
她 去 到 这 裁缝

她去了裁缝店

[tuː; tə] [bai] [hɪm][ə; eɪ] [kəʊt] ,
To buy him a coat ,
到 买 他 一个 外套 ,

给他买件外套，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And when she came back
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [gəʊt] .
He was riding a goat .
他 曾是 骑术 一个 山羊 .

他骑着一只山羊。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlərz]
She went to the tailor's
她 去 到 这 裁缝

她去了裁缝店

[tuː; tə] [bai] [hɪm][ə; eɪ] [kəʊt] ,
To buy him a coat ,
到 买 他 一个 外套 ,

给他买件外套，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And when she came back
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ][gəʊt] .
He was riding a goat .
他 曾是 骑术 一个 山羊 .

他骑着一只山羊。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sem(p)strɪs]
She went to the sempstress
她 去 到 这 女裁缝

她去找了女裁缝。

[tuː; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm] ['lɪnɪn] ,
To buy him some linen ,
到 买 他 一些 亚麻布 ,

给他买些亚麻布，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And when she came back
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['spɪnɪŋ] .
The dog was a - spinning .
这 狗 曾是 一个 - 旋转 .

那只狗在原地转圈。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊzjɚz]
She went to the hosier's
她 去 到 这 霍西尔

她去了袜商那里。

[tuː; tə] [bai] [hɪm][sʌm; səm] [həʊz] ,
To buy him some hose ,
到 买 他 一些 软管 ,

给他买些软管，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And when she came back
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drɛsd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
He was dress'd in his clothes .
他 曾是 穿着 在 他的 衣服 .

他穿着自己的衣服。

[ðə; ði] [deɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːtsi] ,
The dame made a curtsey ,
这 贵妇人 制成 一个 屈膝礼 ,

那位女士行了个屈膝礼。

[ðə; ði][dɒg] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ;
The dog made a bow ;
这 狗 制成 一个 弓 ;

狗鞠了一躬；

[ðə; ði] [deɪm] [sed] , “ [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] ,
The dame said , “ Your servant ,
这 贵妇人 说 , “ 你的 仆人 ,

那位妇人说：“您的仆人，

” [ðə; ði][dɒg] [sed] , “ [baʊ; bəʊ] , [waʊ] !
” The dog said , “ Bow , wow !
” 这 狗 说 , “ 弓 , 哇 !

狗说：“汪，哇！”

" ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [met] [ə; eɪ] ['paɪmən]
" Simple Simon met a pieman
" 简单的 西蒙 遇见 一个 馅饼人

"单纯的西蒙遇到了一个卖馅饼的人"

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [feə(r)] :
Going to the fair :
去 到 这 公平的 :

去逛集市：

[sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪmən] ,
Says Simple Simon to the pieman ,
说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

傻瓜西蒙对卖馅饼的人说：

" [let] [ˌem 'iː] [teɪst] [jɔː(r); jə(r)] [weə(r)] .
" Let me taste your ware .
" 让 我 品尝 你的 仓库 .

让我尝尝你的产品。

" [sez] [ðə; ði] ['paɪmən] [tuː; tə] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ,
" Says the pieman to Simple Simon ,
" 说道 这 馅饼人 到 简单的 西蒙 ,

卖馅饼的人对傻瓜西蒙说：

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [fɜːst] [jɔː(r); jə(r)] ['peni] .
" Show me first your penny .
" 展示 我 第一的 你的 一分钱 .

"先让我看看你的一分钱。"

" [sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪmən] ,
" Says Simple Simon to the pieman ,
" 说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

"傻瓜西蒙对卖馅饼的人说，"

" [ɪn'diːd] [ai] [hæv; həv] [nɒt] ['eni] .
" Indeed I have not any .
" 的确 我 有 不是 任何 .

"我确实没有。"

" ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [went] [tuː; tə] [taʊn]
" Simple Simon went to town
" 简单的 西蒙 去 到 镇

"傻瓜西蒙进城了。"

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] ;
To get a piece of meat ;
到 得到 一个 片 的 肉 ;

得到一块肉；

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [bai] [ə; eɪ] [kæfs] [hed] ,
He would not buy a calf's head ,
他 会 不是 买 一个 小牛的 头 ,

他连牛头都不买。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊ] [fiːt] .
Because it had no feet .
因为 它 有 不 脚 .

因为它没有脚。

['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [went] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] ,
Simple Simon went a - fishing ,
简单的 西蒙 去 一个 - 钓鱼 ,

单纯的西蒙去钓鱼了，

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] :
For to catch a whale :
为了 到 抓住 一个 鲸 :

为了捕鲸：

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɒt]
All the water he had got
全部 这 水 他 有 得到

他得到的所有水

[wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [peɪl] .
Was in his mother's pail .
曾是 在 他的 母亲的 桶 .

当时在他母亲的桶里。

['sɪmp(ə)l] ['saɪmən] [went] [tuː; tə] [lʊk]
Simple Simon went to look
简单的 西蒙 去 到 看

傻瓜西蒙去看了

[ɪf] [plʌmz] [ɡruː] [ɒn] [ə; eɪ] ['θɪs(ə)l]
If plums grew on a thistle
如果 李子 生长 在 一个 蓟

如果李子长在蓟上

[hiː; hi] ['prɪkt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡəz] ['veri] [mʌtʃ] ,
He pricked his fingers very much ,
他 刺痛 他的 手指 非常 很多 ,

他手指被扎了很多次。

[wɪtʃ] [meɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['saɪmən] ['wɪs(ə)l] .
Which made poor Simon whistle .
哪个 制成 贫穷的 西蒙 哨 .

这让可怜的西蒙吹起了口哨。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sɪkspəns] , [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [raɪ] ,
Sing a song of sixpence , a pocket full of rye ,
唱歌 一个 歌曲 的 六便士 , 一个 口袋 满的 的 黑麦 ,

唱一首关于六便士的歌，口袋里装满黑麦，

[fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['blækbɜːd] [beɪkt] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪ] .
Four - and - twenty blackbirds baked in a pie .
四 - 和 - 二十 黑鸟 烘焙 在 一个 馅饼 .

馅饼里烤了二十四只黑鸟。

[wen] [ðə; ði] [paɪ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bɜːdz] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
When the pie was opened the birds began to sing ,
什么时候 这 馅饼 曾是 打开 这 鸟类 开始 到 唱歌 ,

馅饼打开后，鸟儿们开始歌唱。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] [tuː; tə] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
And was not that a dainty dish to set before the king ?
和 曾是 不是 那 一个 纤巧 盘子 到 放 前 这 国王 ?

那难道不是一道献给国王的精致佳肴吗？

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] , ['kaʊntɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ;
The king was in the parlour , counting out his money ;
这 国王 曾是 在 这 客厅 , 计数 出去 他的 钱 ;

国王正在客厅里数钱；

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] , ['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni]
The queen was in the pantry , eating bread and honey
这 女王 曾是 在 这 食品储藏室 , 吃 面包 和 蜂蜜

女王在食品储藏室里，吃着面包和蜂蜜。

[ðə; ði] [meɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kləʊðz] ;
The maid was in the garden , hanging out the clothes ;
这 女佣 曾是 在 这 花园 , 绞刑 出去 这 衣服 ;

女佣在花园里晾衣服；

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['blækbɜːd] [ænd; ənd] - [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .
There came a little blackbird and peck'd off her nose .
那里 来了 一个 小的 黑鸟 和 - 离开 她 鼻子 .

一只小黑鸟飞来，啄掉了她的鼻子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] , [æz; əz] [aɪv] [hɜːd] [tel] ,
There was an old woman , as I've heard tell ,
那里 曾是 一个 老的 女士 , 作为 我已经 听到 告诉 ,

据我所知，那里住着一位老妇人。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [sel] ,
She went to the market her eggs for to sell ,
她 去 到 这 市场 她 鸡蛋 为了 到 卖 ,

她去市场卖她的鸡蛋。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] , [ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [deɪ] ,
She went to the market , all on a market day ,
她 去 到 这 市场 , 全部 在 一个 市场 天 ,

她去了集市，那天正好是赶集日。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['haɪweɪ] .
And she fell asleep on the king's highway .
和 她 跌倒 睡着了 在 这 国王的 公路 .

于是，她在国王大道上睡着了。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pedlə(r)] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [staʊt] ,
There came a little pedler , his name it was Stout ,
那里 来了 一个 小的 小贩 , 他的 姓名 它 曾是 肥硕 ,

来了一个小贩，他名叫斯托特。

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['petɪkəʊts] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] ;
He cut off her petticoats all round about ;
他 切 离开 她 衬裙 全部 圆形的 关于 ;

他把她裙摆周围的衬裙都剪掉了；

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['petɪkəʊts] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
He cut off her petticoats up to her knees ,
他 切 离开 她 衬裙 向上 到 她 膝盖 ,

他把她的衬裙剪到了膝盖处。

[ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [niːz] [bɪ'gæn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [friːz] .
Until her poor knees began for to freeze .
直到 她 贫穷的 膝盖 开始 为了 到 冻结 .

直到她可怜的双膝开始冻僵。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'weɪk] ,
When the little old woman began to awake ,
什么时候 这 小的 老的 女士 开始 到 醒 ,

当老太太开始醒来时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃeɪk] ;
She began to shiver , and she began to shake ;
她 开始 到 颤抖 , 和 她 开始 到 摇 ;

她开始发抖，开始颤抖；

[hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [friːz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] ,
Her knees began to freeze , and she began to cry ,
她 膝盖 开始 到 冻结 , 和 她 开始 到 哭 ,

她的双腿开始发软，她开始哭泣。

“ [əʊ] [lɔːk] !
“ Oh lawk !
“ 哦 法律 !

“哦，我的天哪！”

[əʊ] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː] !
oh mercy on me !
哦 怜悯 在 我 !

天哪！

[ðɪs] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kænt] [biː; bi] [ai] .
this surely can't be I .
这 一定 不能 是 我 .

这肯定不可能是我。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɒt] [ai] , [æz; əz] [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ,
If it be not I , as I suppose it be ,
如果 它 是 不是 我 , 作为 我 认为 它 是 ,

如果不是我，正如我所料，

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌem 'iː] ;
I have a little dog at home , and he knows me ;
我 有 一个 小的 狗 在 家 , 和 他 知道 我 ;

我家养了一条小狗，它认识我；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ai] , [hiː; hi] [wɪl] [wæg] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [teɪl] ,
If it be I , he will wag his little tail ,
如果 它 是 我 , 他 将要 摇摆 他的 小的 尾巴 ,

如果是我，他就会摇小尾巴。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɒt] [ai] , [hiːl] [bɑːk] [ænd; ənd] [hiːl] [reɪl] .
But if it be not I , he'll bark and he'll rail .
但 如果 它 是 不是 我 , 地狱 吠 和 地狱 轨 .

但如果不是我，他就会吠叫、会咆哮。

” [ʌp] [dʒʌmp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] , [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,
” Up jump'd the little woman , all in the dark ,
” 向上 跳了 这 小的 女士 , 全部 在 这 黑暗的 ,

“小妇人猛地跳了起来，周围一片漆黑，”

[ʌp] [dʒʌmp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːk] ;
Up jump'd the little dog , and he began to bark ;
向上 跳了 这 小的 狗 , 和 他 开始 到 吠 ;

小狗跳了起来，开始吠叫；

[ðə; ði] [dɒg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɑːk] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] ,
The dog began to bark , and she began to cry ,
这 狗 开始 到 吠 , 和 她 开始 到 哭 ,

狗开始吠叫，她也开始哭泣。

“ [əʊ] [lɔːk] !
“ Oh lawk !
“ 哦 法律 !

“哦，我的天哪！”

[əʊ] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː] !
oh mercy on me !
哦 怜悯 在 我 !

天哪！

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ai] .
I see it is not I .
我 看 它 是 不是 我 .

看来不是我。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] ,
" There was a little man ,
" 那里 曾是 一个 小的 男人 ,

"从前有个小个子男人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] ,
And he woo'd a little maid ,
和 他 木头 一个 小的 女佣 ,

他追求了一位小姑娘，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [meɪd] , [wɪl] [juː; jʊ] [wed] , [wed] , [wed] ?
And he said , " Little maid , will you wed , wed , wed ?
和 他 说 , " 小的 女佣 , 将要 你 结婚 , 结婚 , 结婚 ?

他说："小姑娘，你愿意嫁给我吗?

[ai] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] ,
I have little more to say ,
我 有 小的 更多的 到 说 ,

我没什么要补充的了。

[ðæn; ðən] [wɪl] [juː; jʊ] , [jeɪ] [ɔː(r)] [neɪ] ,
Than will you , yea or nay ,
比 将要 你 , 是的 或者 不 ,

你会同意吗? 是或否?

[fɔː(r); fə(r)] [liːst] [sed] [ɪz] [suːnɪst] ['mendɪd] - [ˌdiː'iː'diː] , [ˌdiː'iː'diː] .
For least said is soonest mended - ded , ded .
为了 至少 说 是 最快 已修复 - 已故 , 已故 .

少说为妙，越早修补越好。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [rɪ'plaɪd] ,
" The little maid replied ,
" 这 小的 女佣 回复 ,

小女仆回答说：

[sʌm; səm] [seɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saɪd] ,
Some say a little sighed ,
一些 说 一个 小的 叹了口气 ,

有人轻叹一声，

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [iːt] , [iːt] , [iːt] ?
" But what shall we have for to eat , eat , eat ?
" 但 什么 将 我们 有 为了 到 吃 , 吃 , 吃 ?

"但是我们吃什么呢? 吃什么? 吃什么?

[wɪl] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [jʊr; jər] [səʊ] [rɪtʃ] [ɪn]
Will the love that you're so rich in
将要 这 爱 那 你是 所以 富有的 在

你如此丰富的爱会消逝吗?

[meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ?
Make a fire in the kitchen ?
制作 一个 火 在 这 厨房 ?

在厨房生火?

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [tɜːn] [ðə; ði] [spɪt] , [spɪt] , [spɪt] ?
Or the little god of Love turn the spit , spit , spit ?
或者 这 小的 上帝 的 爱 转动 这 吐 , 吐 , 吐 ?

或者，爱神会把唾沫吐出来吗?

" [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪf] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['evə(r)] [siːn] ,
" I had a little wife , the prettiest ever seen ,
" 我 有 一个 小的 妻子 , 这 最漂亮的 曾经 已见 ,

"我有个小妻子，是我见过最漂亮的女人，

[ʃiː; ʃi] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][kept][ðə; ði] [haʊs] [kliːn]
She wash'd all the dishes and kept the house clean
她 洗过的 全部 这 菜肴 和 保留 这 房子 干净的
她洗了所有的碗碟，把房子打扫得干干净净。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['flaʊə(r)] ,
She went to the mill to fetch me some flour ,
她 去 到 这 磨 到 拿来 我 一些 面粉 ,
她去磨坊给我拿些面粉。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][həʊm] [seɪf] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] ;
She brought it home safe in less than an hour ;
她 带来 它 家 安全的 在 较少的 比 一个 小时 ;
不到一个小时，她就把它安全带回家了；

[ʃiː; ʃi] [beɪkt] [ˌem 'iː][maɪ] [bred] , [ʃiː; ʃi] - [ˌem 'iː][maɪ] [eɪl] ,
She baked me my bread , she brew'd me my ale ,
她 烘焙 我 我的 面包 , 她 - 我 我的 麦芽酒 ,
她给我烤面包，她给我酿啤酒，

[ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][təʊld][ə; eɪ][faɪn] [teɪl] .
She sat by the fire and told a fine tale .
她 卫星 经过 这 火 和 讲述 一个 美好的 故事 .
她坐在火堆旁，讲了一个精彩的故事。

[dɪd][juː; jʊ][nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv] ['betɪ] ['prɪŋgəlz] [pɪg] ?
Did you not hear of Betty Pringle's pig ?
做过 你 不是 听到 的 贝蒂 品客薯片 猪 ?
你没听说过贝蒂·普林格尔的猪吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['lɪt(ə)l][nɔː(r)] [jet] ['veri] [bɪg] ;
It was not very little nor yet very big ;
它 曾是 不是 非常 小的 也不 然而 非常 大的 ;
它既不小也不大；

[ðə; ði][pɪg][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dʌŋˌhɪl] .
The pig sat down upon a dunghill .
这 猪 卫星 向下 之上 一个 粪堆 .
猪坐在了粪堆上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['pɪgi] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
And there poor piggy he made his will .
和 那里 贫穷的 小猪 他 制成 他的 将要 .
可怜的小猪在那里立下了遗嘱。

['betɪ] ['prɪŋgl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['prɪti] [pɪg] ,
Betty Pringle came to see this pretty pig ,
贝蒂 品客薯片 来了 到 看 这 漂亮的 猪 ,
贝蒂·普林格尔来看这头漂亮的猪，

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['lɪt(ə)l][nɔː(r)] [jet] ['veri] [bɪg] ;
That was not very little nor yet very big ;
那 曾是 不是 非常 小的 也不 然而 非常 大的 ;
那既不算很小，也不算很大；

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] ,
This little piggy it lay down and died ,
这 小的 小猪 它 躺 向下 和 死亡 ,
这只小猪躺下就死了。

[ænd; ənd] ['betɪ] ['prɪŋgl] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] .
And Betty Pringle sat down and cried .
和 贝蒂 品客薯片 卫星 向下 和 哭 .
贝蒂·普林格尔坐下来哭了起来。

[ðen] ['dʒɒni] ['prɪŋgl] ['berid] [ðɪs] ['veri] ['prɪti] [pɪg] ,
Then Johnny Pringle buried this very pretty pig ,
然后 约翰尼 品客薯片 埋葬 这 非常 漂亮的 猪 ,

然后，约翰尼·普林格尔埋葬了这头非常漂亮的猪。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [nɔː(r)] [jet] ['veri] [bɪg] .
That was not very little nor yet very big .
那 曾是 不是 非常 小的 也不 然而 非常 大的 .

那既不算很小，也不算很大。

[səʊ] [hɪrz] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [θriː] ,
So here's an end of the song of all three ,
所以 这里是 一个 结尾 的 这 歌曲 的 全部 三 ,

至此，三首歌都结束了。

['dʒɒni] ['prɪŋgl] , ['betɪ] ['prɪŋgl] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] .
Johnny Pringle , Betty Pringle , and little Piggy .
约翰尼 品客薯片 , 贝蒂 品客薯片 , 和 小的 小猪 .

约翰尼·普林格尔、贝蒂·普林格尔和小猪。

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd]
Old Mother Hubbard
老的 母亲 哈伯德

老妈哈伯德

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌbəd] ,
Went to the cupboard ,
去 到 这 橱柜 ,

走到橱柜前，

[tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [ə; eɪ] [bəʊn] ;
To give her poor dog a bone ;
到 给 她 贫穷的 狗 一个 骨 ;

给她的可怜的狗狗一块骨头；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)]
But when she came there
但 什么时候 她 来了 那里

但当她来到这里时

[ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz] [beə(r)] ,
The cupboard was bare ,
这 橱柜 曾是 裸 ,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] [hæd; həd] [nʌn] .
And so the poor dog had none .
和 所以 这 贫穷的 狗 有 没有任何 .

所以，这只可怜的狗什么也没吃到。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [hɑːts] ,
The queen of hearts ,
这 女王 的 心 ,

红心皇后

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] [tɑːrts] ,
She made some tarts ,
她 制成 一些 蛋挞 ,

她做了一些馅饼，

[ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌmərz] [deɪ] ;
All on a summer's day ;
全部 在 一个 夏季 天 ;

一切都发生在夏日的一天；

[ðə; ði]	[neɪv]	[ɒv; əv]	[hɑːts]	
The	**knave**	**of**	**hearts**	
这	恶棍	的	心	

红心杰克

[hiː; hi]	[stəʊl]	[ðəʊz]	[tɑːrts]	,
He	**stole**	**those**	**tarts**	**,**
他	偷窃	那些	蛋挞	,

他偷了那些馅饼。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[ræn]	[ə'weɪ]	:
And	**with**	**them**	**ran**	**away**	**:**
和	和	他们	跑	离开	:

然后和他们一起逃走了：

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɑːts]
The	**king**	**of**	**hearts**
这	国王	的	心

红桃国王

[kɔːld]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊz]	[tɑːrts]	,
Call'd	**for**	**those**	**tarts**	**,**
被称为	为了	那些	蛋挞	,

叫人来吃那些馅饼，

[ænd; ənd]	[biːt]	[ðə; ði]	[neɪv]	[fʊl]	[sɔː(r)]	;
And	**beat**	**the**	**knave**	**full**	**sore**	**;**
和	打	这	恶棍	满的	疮	;

把那恶棍打得遍体鳞伤；

[ðə; ði]	[neɪv]	[ɒv; əv]	[hɑːts]
The	**knave**	**of**	**hearts**
这	恶棍	的	心

红心杰克

[brɔːt]	[bæk]	[ðəʊz]	[tɑːrts]	,
Brought	**back**	**those**	**tarts**	**,**
带来	后退	那些	蛋挞	,

把那些蛋挞带回来了。

[ænd; ənd]	[sed]	[id]	[nɛə]	[stiːl]	[mɔː(r)]	.
And	**said**	**he'd**	**ne'er**	**steal**	**more**	**.**
和	说	他会	从未	偷	更多的	.

他说他以后再也不会偷东西了。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[speɪdz]
The	**king**	**of**	**spades**
这	国王	的	黑桃

黑桃K

[hiː; hi]		[ðə; ði]	[meɪdz]	,
He	**kiss'd**	**the**	**maids**	**,**
他	亲吻	这	女佣	,

他亲吻了女仆们，

[wɪtʃ]	-	[ðə; ði]	[kwiːn]	[fʊl]	[sɔː(r)]	;
Which	**vex'd**	**the**	**queen**	**full**	**sore**	**;**
哪个	-	这	女王	满的	疮	;

这让女王非常恼火；

[ðə; ði]	[kwiːn]	[ɒv; əv]	[speɪdz]
The	**queen**	**of**	**spades**
这	女王	的	黑桃

黑桃皇后

[ʃiː; ʃi] [biːt] [ðəʊz] [meɪdz]
She beat those maids
她 打 那些 女佣

她打了那些女佣

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔː(r)] ;
And turn'd them out of door ;
和 转弯 他们 出去 的 门 ;

然后把他们赶出了门;

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [speɪdz]
The knave of spades
这 恶棍 的 黑桃

黑桃杰克

[griːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [dʒeid] ,
Grieved for those jades ,
伤心 为了 那些 玉石 ,

为那些玉器感到悲痛,

[ænd; ənd] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪm'plɔː(r)] ;
And did for them implore ;
和 做过 为了 他们 恳求 ;

并为他们恳求;

[ðə; ði] [kwiːn] [səʊ] [dʒent] ,
The queen so gent ,
这 女王 所以 绅士 ,

女王陛下如此温柔,

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [rɪ'lent] ,
She did relent ,
她 做过 屈服 ,

她最终还是让步了。

[ænd; ənd] - [ʃɪd] [nɛə] [straɪk] [mɔː(r)] .
And vow'd she'd ne'er strike more .
和 - 棚 从未 罢工 更多的 .

她发誓再也不会出手了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [klʌbz]
The king of clubs
这 国王 的 俱乐部

梅花国王

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [drʌb]
He often drubs
他 经常 蝶螈

他经常痛击

[hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [kwiːn] [ænd; ənd] [waɪf] ;
His loving queen and wife ;
他的 爱 女王 和 妻子 ;

他挚爱的王后和妻子;

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [klʌbz]
The queen of clubs
这 女王 的 俱乐部

梅花皇后

[rɪ'tɜːnz] [hɪm] [snʌb] ,
Returns him snubs ,
返回 他 冷落 ,

返回他面前的却是冷落,

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [nɔɪz] [ænd; ənd] [straɪf] :
And all is noise and strife :
和 全部 是 噪音 和 冲突 :

到处都是喧嚣和纷争：

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [klʌbz]
The knave of clubs
这 恶棍 的 俱乐部

梅花杰克

[gɪvz] [wɪŋks] [ænd; ənd] [rʌbz] ,
Gives winks and rubs ,
给予 眨眼 和 摩擦 ,

眨眼和抚摸，

[ænd; ənd] [swɛə] [hiːl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ;
And swears he'll take her part ;
和 发誓 地狱 拿 她 部分 ;

他发誓会站在她这边；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['aʊə(r)] [kɪŋz]
For when our kings
为了 什么时候 我们的 国王

当我们的国王

[wɪl] [duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
Will do such things ,
将要 做 这样的 事物 ,

会做这样的事，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [smɑːt] .
They should be made to smart .
他们 应该 是 制成 到 聪明的 .

他们应该被培养得更聪明。

[ðə; ði] ['daɪmənd] [kɪŋ]
The diamond king
这 钻石 国王

钻石王

[ai] [feɪn] [wʊd] [sɪŋ] ,
I fain would sing ,
我 欣然 会 唱歌 ,

我真想唱歌，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [hɪz; ɪz] [feə(r)] [kwiːn] ,
And likewise his fair queen ,
和 同样地 他的 公平的 女王 ,

同样，他的美貌王后也是如此。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [neɪv] ,
But that the knave ,
但 那 这 恶棍 ,

但那个恶棍，

[ə; eɪ] ['hɔːti] [sleɪv] ,
A haughty slave ,
一个 傲慢 奴隶 ,

一个傲慢的奴隶，

[mʌst; məst] [niːdz] [step] [ɪn] [bɪ'twiːn] .
Must needs step in between .
必须 需求 步 在 之间 .

中间必须有过渡步骤。

" [gʊd] ['daɪmənd] [kɪŋ] ,
" Good diamond king ,
" 好的 钻石 国王 ,

"好钻石王,

[wɪð] ['hempən] [strɪŋ]
With hempen string
和 麻杆 细绳

用麻绳

[ðɪs] ['hɔːti] [neɪv] [dɪ'strɔɪ] ,
This haughty knave destroy ,
这 傲慢 恶棍 破坏 ,

这个傲慢的恶棍毁坏了,

[ðen] [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] ,
Then may your queen ,
然后 可能 你的 女王 ,

那么愿你的女王,

[wɪð] [maɪnd] [sə'riːn] ,
With mind serene ,
和 头脑 安详 ,

心境平静,

[jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] [lʌv] [ɪn'dʒɔɪ] .
Your royal love enjoy .
你的 皇家 爱 享受 .

您的皇室爱人,请享用。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɪni] - [pɪg] ,
" There was a little guinea - pig ,
" 那里 曾是 一个 小的 几内亚 - 猪 ,

"那里有一只小豚鼠,

[huː] , ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] , [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪg] ;
Who , being little , was not big ;
WHO , 存在 小的 , 曾是 不是 大的 ;

他个子小,所以个子不高;

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He always walk'd upon his feet ,
他 总是 步行 之上 他的 脚 ,

他总是用双脚走路,

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [fɑːst, fæst] [wen] [hiː; hi] [iːt] .
And never fasted when he eat .
和 绝不 禁食 什么时候 他 吃 .

而且他吃饭的时候从不禁食。

[wen] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] ,
When from a place he ran away ,
什么时候 从 一个 地方 他 跑 离开 ,

他逃离的地方

[hiː; hi] ['nevə(r)] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [dɪd] [steɪ] ;
He never at that place did stay ;
他 绝不 在 那 地方 做过 停留 ;

他从未在那个地方久留过;

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ræn] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] ,
And while he ran , as I am told ,
和 尽管 他 跑 , 作为 我 是 讲述 ,

据我所知,他一边奔跑一边……

[hiː; hi] [nɛə] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] .
He ne'er stood still for young or old .
他 从未 站立 仍然 为了 年轻的 或者 老的 .

他从不为年轻人或老年人停留。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] - , [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['vaɪələnt] ,
He often squeak'd , was sometimes violent ,
他 经常 - , 曾是 有时 暴力 ,

他经常发出吱吱声，有时还会变得暴力。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] - [hiː; hi] [nɛə] [wɒz; wəz]['saɪlənt] :
And when he squeak'd he ne'er was silent :
和 什么时候 他 - 他 从未 曾是 沉默的 :

他发出吱吱声的时候，就从来没有安静过：

[ðəʊ] [nɛə] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ][kæt] ,
Though ne'er instructed by a cat ,
尽管 从未 指示 经过 一个 猫 ,

虽然从未受过猫的教导，

[hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [maʊs] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ræt] .
He knew a mouse was not a rat .
他 知道 一个 老鼠 曾是 不是 一个 鼠 .

他知道老鼠不是大老鼠。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːtɪfaɪd] ,
One day , as I am certified ,
一 天 , 作为 我 是 认证 ,

总有一天，当我获得认证之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɪm] [ænd; ənd] ['feəli] [daɪd] ;
He took a whim and fairly died ;
他 采取 一个 一时兴起 和 相当 死亡 ;

他一时兴起，就这么死了；

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪm][təʊld][baɪ][men][ɒv; əv] [sens] ,
And , as I'm told by men of sense ,
和 , 作为 我是 讲述 经过 男人 的 感觉 ,

而且，正如一些有识之士告诉我的那样，

[hiː; hi]['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] ['lɪvɪŋ] [sɪns] .
He never has been living since .
他 绝不 有 到过 活的 自从 .

他从此就再也没有活过。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [wɪð] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
The king of France , with twenty thousand men ,
这 国王 的 法国 , 和 二十 千 男人 ,

法国国王率领两万大军，

- [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðen] — - [bæk] [ə'gen] .
March'd up the hill , and then — march'd back again .
- 向上 这 爬坡道 , 和 然后 — - 后退 再次 .

列队爬上山坡，然后——又列队返回。

[wen] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] [ruːld] [ðɪs] [lænd] ,
When good King Arthur ruled this land ,
什么时候 好的 国王 亚瑟 裁决 这 土地 ,

当贤明的亚瑟王统治这片土地时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [kɪŋ] ;
He was a goodly king ;
他 曾是 一个 很好 国王 ;

他是一位贤明的国王；

[hiː; hi] [stəʊl] [θriː] [peks] [ɒv; əv] ['bɑːli] - [miːl] ,
He stole three pecks of barley - meal ,
他 偷窃 三 啄食 的 大麦 - 一顿饭 ,

他偷了三斗大麦粉，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bæg] - ['pʊdɪŋ] .
To make a bag - pudding .
到 制作 一个 包 - 布丁 .

制作布丁。

[ə; eɪ] [bæg] - ['pʊdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [meɪk] ,
A bag - pudding the king did make ,
一个 包 - 布丁 这 国王 做过 制作 ,

国王做的一个布丁

[ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð] [plʌmz] :
And stuff'd it well with plums :
和 - 它 出色地 和 李子 :

然后往里面塞满了李子：

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [greɪt] [lʌmps] [ɒv; əv] [fæt] ,
And in it put great lumps of fat ,
和 在 它 放 伟大的 肿块 的 胖的 ,

里面还放了大块的脂肪，

[æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [maɪ] [tuː] [θʌmz] .
As big as my two thumbs .
作为 大的 作为 我的 二 拇指 .

跟我两个大拇指一样大。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [dɪd] [iːt] [ˌðeər'ɒv] ,
The king and queen did eat thereof ,
这 国王 和 女王 做过 吃 其中 ,

国王和王后吃了这些食物。

[ænd; ənd] ['nəʊblmən] [bɪ'saɪd] ;
And noblemen beside ;
和 贵族 旁 ;

还有贵族们；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈利的学习阶梯(Harry's Ladder to Learning)
第3/4页

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] [æt; ət] [naɪt] ,
And what they could not eat at night ,
和 什么 他们 可以 不是 吃 在 夜晚 ,

而他们晚上吃不完的东西，

[ðə; ði] [kwiːn] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [fraɪd] .
The queen next morning fried .
这 女王 下一个 早晨 油煎 .

第二天早上女王被煎了。

[maɪ] [dɪəz] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ]
My dears , do you know
我的 亲爱的们 , 做 你 知道

亲爱的们，你们知道吗?

[ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
That a long time ago ,
那 一个 长的 时间 前 ,

那是很久以前的事了。

[tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
Two poor little children ,
二 贫穷的 小的 孩子们 ,

两个可怜的小孩，

[huːz] [nems] [ai] [doʊnt] [nəʊ] ,
Whose names I don't know ,
谁 姓名 我 不 知道 ,

我不知道他们的名字，

[wɜː(r); wə(r)] ['stəʊlən] [ə'weɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [faɪn] ['sʌmərz] [deɪ] ,
Were stolen away on a fine summer's day ,
是 被盗 离开 在 一个 美好的 夏季 天 ,

在一个晴朗的夏日，他们被偷走了。

[ænd; ənd] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] , [səʊ] [aɪv] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] .
And left in a wood , so I've heard people say .
和 左边 在 一个 木头 , 所以 我已经 听到 人们 说 .

我听人说，他被遗弃在树林里。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪt] ,
And when it was night ,
和 什么时候 它 曾是 夜晚 ,

当夜幕降临之时，

[haʊ] [sæd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [plaɪt] !
How sad was their plight !
如何 伤心 曾是 他们的 困境 !

他们的处境多么悲惨啊！

[ðə; ði] [sʌn] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] ,
The sun it went down ,
这 太阳 它 去 向下 ,

太阳落山了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [geɪv] [nəʊ] [lait] !
And the moon gave no light !
和 这 月亮 给予 不 光 !

月亮没有发出任何光亮!

[ðeɪ] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['bɪtəli] [kraɪd] ,
They sobb'd and they sigh'd , and they bitterly cried ,
他们 - 和 他们 叹了口气 , 和 他们 苦涩地 哭 ,

他们啜泣，他们叹息，他们痛哭流涕。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] .
And the poor little things they lay down and died .
和 这 贫穷的 小的 事物 他们 躺 向下 和 死亡 .

这些可怜的小家伙们就这样倒下死去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,
And when they were dead ,
和 什么时候 他们 是 死的 ,

当他们死后，

[ðə; ði]['rəubinz][səʊ] [red]
The Robins so red
这 知更鸟 所以 红色的

知更鸟好红

[brɔːt] ['strɔːbəri] [liːvz] ,
Brought strawberry leaves ,
带来 草莓 树叶 ,

带来了草莓叶，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [spred] ;
And over them spread ;
和 超过 他们 传播 ;

并蔓延开来；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] ,
And all the day long ,
和 全部 这 天 长的 ,

而且一整天都是如此，

[ðeɪ] [sʌŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [sɒŋ] ,
They sung them this song ,
他们 唱 他们 这 歌曲 ,

他们给他们唱了这首歌，

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] !
“ Poor babes in the wood !
“ 贫穷的 宝贝们 在 这 木头 !

“可怜的林中婴儿！”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] !
poor babes in the wood !
贫穷的 宝贝们 在 这 木头 !

可怜的森林里的婴儿们!

[ɑː] ! [dəʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ?
Ah ! don't you remember the babes in the wood ?
啊 ! 不 你 记住 这 宝贝们 在 这 木头 ?

啊！你不记得森林里的孩子们了吗?

” [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] ,
” When I was a bachelor ,
” 什么时候 我 曾是 一个 学士 ,

“我单身的时候，

[ai][lɪvd; 'laɪvd][baɪ][maɪ'self] ,

I lived by myself ,

我 居住地 经过 我 ,

我独自生活。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ai][gɒt]

And all the bread and cheese I got

和 全部 这 面包 和 奶酪 我 得到

还有我得到的所有面包和奶酪

[ai][pʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [ʃelf] .

I put upon the shelf .

我 放 之上 这 架子 .

我把它放在架子上。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði][maɪs]

But the rats and the mice

但 这 老鼠 和 这 小鼠

但是老鼠和小鼠

[ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [straɪf] ,

They made such a strife ,

他们 制成 这样的 一个 冲突 ,

他们之间爆发了如此激烈的冲突，

[ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['lʌndən]

I was forced to go to London

我 曾是 强制 到 去 到 伦敦

我被迫去了伦敦

[tuː; tə] [get] [maɪ'self][ə; eɪ] [waɪf] :

To get myself a wife :

到 得到 我 一个 妻子 :

为了娶个老婆:

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bæd] ,

The roads were so bad ,

这 道路 是 所以 坏的 ,

路况太差了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['nærəʊ] ,

And the lanes were so narrow ,

和 这 车道 是 所以 狭窄的 ,

而且车道非常狭窄，

[ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] [waɪf] [həʊm]

I was forced to bring my wife home

我 曾是 强制 到 带来 我的 妻子 家

我被迫把妻子带回家

[ɪn][ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] .

In a wheelbarrow .

在 一个 独轮车 .

用手推车。

[ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [brəʊk] ,

The wheelbarrow broke ,

这 独轮车 打破 ,

独轮车坏了，

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːl] ,

And my wife had a fall ,

和 我的 妻子 有 一个 落下 ,

我妻子摔倒了，

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] ,
Down came the wheelbarrow ,
向下 来了 这 独轮车 ,

独轮车倒了下来，

[maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ɔːl] .
My wife , and all .
我的 妻子 , 和 全部 .

我的妻子，还有其他所有人。

[geɪ] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪ] [gəʊ] [daʊn] ,
Gay go up and gay go down ,
同性恋 去 向上 和 同性恋 去 向下 ,

同性恋上下行，

[tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [taʊn] .
To ring the bells of London town .
到 戒指 这 铃铛 的 伦敦 镇 .

敲响伦敦城的钟声。

['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['lemənz] ,
Oranges and lemons ,
橙子 和 柠檬 ,

橙子和柠檬，

[seɪ] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['klɛmənts] .
Say the bells of St . Clement's .
说 这 铃铛 的 英石 . 克莱门特的 .

敲响圣克莱门特教堂的钟声。

['bʊlz] [aɪz] [ænd; ənd] ['tɑːgɪts] ,
Bull's eyes and targets ,
公牛的 眼睛 和 目标 ,

靶心和目标，

[seɪ] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . - .
Say the bells of St . Marg'ret's .
说 这 铃铛 的 英石 . - .

敲响圣玛格丽特教堂的钟声。

['brikbæt] [ænd; ənd] [taɪlz] ,
Brickbats and tiles ,
砖头 和 瓷砖 ,

碎砖和瓦片，

[seɪ] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒaɪlz] - .
Say the bells of St . Giles ' .
说 这 铃铛 的 英石 . 吉尔斯 - .

敲响圣吉尔斯教堂的钟声。

[hɑːf'pens] [ænd; ənd] ['fɑːðɪŋ] ,
Halfpence and farthings ,
半便士 和 四分之一便士 ,

半便士和四分之一便士，

[seɪ] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] .
Say the bells of St . Martin's .
说 这 铃铛 的 英石 . 马丁的 .

敲响圣马丁教堂的钟声。

['pænkeɪks] [ænd; ənd] ['frɪtəz] ,
Pancakes and fritters ,
煎饼 和 油炸饼 ,

煎饼和油炸食品，

[seɪ] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] .
Say the bells of St . Peter's .
说 这 铃铛 的 英石 . 彼得的 .

敲响圣彼得教堂的钟声。

[tuː] [stɪks] [ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)l] ,
Two sticks and an apple ,
二 棍子 和 一个 苹果 ,

两根棍子和一个苹果

[seɪ] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] ['waɪttʃæpəl] .
Say the bells of Whitechapel .
说 这 铃铛 的 白教堂 .

让白教堂的钟声响起。

['pəʊkə(r)][ænd; ənd] [tɒŋz] ,
Pokers and tongs ,
扑克牌 和 钳 ,

拨火棍和钳子,

[seɪ] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] .
Say the bells of St . John's .
说 这 铃铛 的 英石 . 约翰的 .

敲响圣约翰教堂的钟声。

['ket(ə)lz] [ænd; ənd][pænz] ,
Kettles and pans ,
水壶 和 平底锅 ,

水壶和平底锅,

[seɪ] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ænz] .
Say the bells of St . Ann's .
说 这 铃铛 的 英石 . 安妮的 .

奏响圣安妮教堂的钟声。

[əʊld]['fɑːðə(r)] ['bɔːldpeɪt] ,
Old Father Baldpate ,
老的 父亲 秃顶 ,

老秃头神父

[seɪ] [ðə; ði] [sləʊ] [belz] [ɒv; əv] ['ɔːlgeɪt] .
Say the slow bells of Aldgate .
说 这 慢的 铃铛 的 阿尔德盖特 .

奏响阿尔德盖特缓慢的钟声。

[juː; jʊ] [əʊ] [ˌem 'iː] [ten] ['ʃɪlɪŋ] ,
You owe me ten shillings ,
你 欠 我 十 先令 ,

你欠我十先令。

[seɪ] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['hɛlənz] .
Say the bells of St . Helen's .
说 这 铃铛 的 英石 . 海伦的 .

敲响圣海伦教堂的钟声。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] ?
When will you pay me ?
什么时候 将要 你 支付 我 ?

你什么时候付我钱?

[seɪ] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][əʊld] ['beɪli] .
Say the bells of Old Bailey .
说 这 铃铛 的 老的 贝利 .

敲响老贝利的钟声。

[wen] [ai] [grəʊ] [rɪtʃ] ,
When I grow rich ,
什么时候 我 生长 富有的 ,

当我变得富有的时候，

[seɪ] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] ['ʃɔː(ɹ)dɪtʃ] .
Say the bells of Shoreditch .
说 这 铃铛 的 肖尔迪奇 .

让肖尔迪奇的钟声响起。

[preɪ] [wen] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ?
Pray when will that be ?
祈祷 什么时候 将要 那 是 ?

请问那一天何时到来?

[seɪ] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] ['stepni] .
Say the bells of Stepney .
说 这 铃铛 的 斯蒂普尼 .

敲响斯蒂普尼的钟声。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
I do not know ,
我 做 不是 知道 ,

我不知道，

[sez] [ðə; ði] [greɪt] [bel] [ɒv; əv][baʊ; bəʊ] .
Says the great bell of Bow .
说道 这 伟大的 钟 的 弓 .

弓城的大钟如是说。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə] [lait] [juː; jʊ][tuː; tə][bed] ,
Here comes a candle to light you to bed ,
这里 来 一个 蜡烛 到 光 你 到 床 ,

来根蜡烛，照亮你上床的路。

[ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['tʃɒpə(r)] [tuː; tə] [tʃɒp] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
And here comes a chopper to chop off your head .
和 这里 来 一个 直升机 到 劈 离开 你的 头 .

现在，一把砍头机来了，要砍掉你的脑袋。

[wɪr] [ɔːl][draɪ] [wɪð] ['drɪŋkɪŋ] [ˌɒnt] ,
We're all dry with drinking on't ,
是 全部 干燥 和 喝 不 ,

我们都喝得干渴了，

[wɪr] [ɔːl][draɪ] [wɪð] ['drɪŋkɪŋ] [ˌɒnt] ;
We're all dry with drinking on't ;
是 全部 干燥 和 喝 不 ;

我们都喝光了酒;

[ðə; ði]['paɪpə(r)] [ðə; ði] ['fɪdlərz] [waɪf] ,
The piper kiss'd the fiddler's wife ,
这 派珀 亲吻 这 小提琴手的 妻子 ,

吹笛人吻了提琴手的妻子，

[ænd; ənd][ai][kænt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌɒnt] .
And I can't sleep for thinking on't .
和 我 不能 睡觉 为了 思维 不 .

我因为想这件事而睡不着觉。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [ðeɪ] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [piːp] , [piːp] ,
I have a little sister , they call her Peep , Peep ,
我 有 一个 小的 姐姐 , 他们 称呼 她 窥视 , 窥视 ,

我有个妹妹，大家都叫她皮皮皮皮。

[ʃiː; ʃi] ['weid] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [diːp] , [diːp] , [diːp] ,
She wades in the water , deep , deep , deep ,
她 涉水 在 这 水 , 深的 , 深的 , 深的 ,

她涉水而行，水很深，很深，很深。

[ʃiː; ʃi] [klaim] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntənz] , [haɪ] , [haɪ] , [haɪ] ;
She climbs up the mountains , high , high , high ;
她 攀登 向上 这 山脉 , 高的 , 高的 , 高的 ;

她攀登高山，高高，高高；

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] !
My poor little sister — she has but one eye !
我的 贫穷的 小的 姐姐 — 她 有 但 一 眼睛 !

我可怜的小妹妹——她只有一只眼睛！

([ə; eɪ][stɑː(r)] .)
(A Star .)
(一个 星星 .)

（一颗星。）

[əʊld] [kɪŋ] [kəʊl]
Old King Cole
老的 国王 油菜

老国王科尔

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [əʊld] [səʊl] ,
Was a merry old soul ,
曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 ,

他是个快乐的老灵魂，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [əʊld] [səʊl] [wɒz; wəz][hiː; hi] ;
And a merry old soul was he ;
和 一个 欢乐 老的 灵魂 曾是 他 ;

他是个快乐开朗的老人；

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][paɪp] ,
He called for his pipe ,
他 称为 为了 他的 管道 ,

他要回了他的烟斗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bəʊl] ,
And he called for his bowl ,
和 他 称为 为了 他的 碗 ,

他叫人给他拿碗来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fidlə] [θriː] .
And he called for his fiddlers three .
和 他 称为 为了 他的 小提琴手 三 .

他叫来了三个提琴手。

['evri] ['fɪdlə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪdl] ,
Every fiddler , he had a fiddle ,
每一个 小提琴手 , 他 有 一个 小提琴 ,

每个提琴手，他都有一把提琴。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [faɪn] ['fɪdl] [hæd; həd][hiː; hi] ;
And a very fine fiddle had he ;
和 一个 非常 美好的 小提琴 有 他 ;

他还有一把非常好的小提琴；

[twiː] ['twiːd(ə)l] [diː] , ['twiːd(ə)l] [diː] , [went] [ðə; ði] ['fidlə] .
Twee tweedle dee , tweedle dee , went the fiddlers .
或 特威德尔 迪 , 特威德尔 迪 , 去 这 小提琴手 .

叮叮当当，叮叮当当，小提琴手们拉着琴。

[əʊ] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] [səʊ][reə(r)] ,
Oh , there's none so rare ,
哦 , 有 没有任何 所以 稀有的 ,

哦，没有比这更罕见的了。

[æz; əz][kæn; kən][kəm'peə(r)]
As can compare
作为 能 比较

可以进行比较

[wɪð] [kɪŋ] [kəʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fidlə] [θriː] !
With King Cole and his fiddlers three !
和 国王 油菜 和 他的 小提琴手 三 !

与 King Cole 和他的三位提琴手一起!

[əʊld]['mʌðə(r)] [guːs] , [wen]
Old Mother Goose , when
老的 母亲 鹅 , 什么时候

老鹅妈妈，当

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['wɒndə(r)] ,
She wanted to wander ,
她 通缉 到 漫步 ,

她想四处游荡，

[wʊd] [raɪd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]
Would ride through the air
会 骑 通过 这 空气

会乘风破浪

[ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['gændə(r)] .
On a very fine gander .
在 一个 非常 美好的 鹅 .

仔细观察。

['mʌðə(r)] [guːs] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] ,
Mother Goose had a house ,
母亲 鹅 有 一个 房子 ,

鹅妈妈有一间房子，

- [twɒz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,
' Twas built in a wood ,
- 那是 建造 在 一个 木头 ,

它建在树林里，

[weə(r)] [æn; ən] [aʊl] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)]
Where an owl at the door
在哪里 一个 猫头鹰 在 这 门

门边有只猫头鹰

[fɔː(r); fə(r)]['sentɪn(ə)l] [stʊd] .
For sentinel stood .
为了 哨兵 站立 .

因为有哨兵站在那里。

[ðɪs] [ɪz][hɜː(r); hə(r)][sʌn][dʒæk] ,
This is her son Jack ,
这 是 她 儿子 杰克 ,

这是她的儿子杰克，

[ə; eɪ][pleɪn] - ['lʊkɪŋ] [læd] ,
A plain - looking lad ,
一个 清楚的 - 寻找 小伙子 ,

一个相貌平平的小伙子，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['veri] [gʊd] ,
He is not very good ,
他 是 不是 非常 好的 ,

他不太好。

[nɔː(r)] [jet] ['veri] [bæd] .
Nor yet very bad .
也不 然而 非常 坏的 .

还不算太糟。

[ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ,
She sent him to market ,
她 发送 他 到 市场 ,

她派他去集市，

[ə; eɪ][lɪv; laɪv] [guːs] [hiː; hi] [bɔːt] ;
A live goose he bought ;
一个 居住 鹅 他 买 ;

他买了一只活鹅；

“ [hɪə(r)] , ['mʌðə(r)] , ” [sez] [hiː; hi] ,
“ Here , mother , ” says he ,
“ 这里 , 母亲 , ” 说道 他 ,

“妈妈，给你，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] .
“ It will not go for nought .
“ 它 将要 不是 去 为了 零 .

“它不会白费。”

” [dʒæks] [guːs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['gændə(r)]
” Jack's goose and her gander
” 杰克的 鹅 和 她 鹅

杰克的鹅和她的雄鹅

[gruː] ['veri] [fɒnd] ,
Grew very fond ,
成长 非常 喜爱 ,

非常喜欢，

[ðeid] [bəuθ] [iːt] [tə'geðə(r)] ,
They'd both eat together ,
他们会 两个都 吃 一起 ,

他们会一起吃饭。

[ɔː(r)] [swɪm] [ɪn][wʌn] [pɒnd] .
Or swim in one pond .
或者 游泳 在 一 池塘 .

或者在池塘里游泳。

[dʒæk] [faʊnd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
Jack found one morning ,
杰克 成立 一 早晨 ,

一天早上，杰克发现

[æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld] ,
As I have been told ,
作为 我 有 到过 讲述 ,

据我所知，

[hɪz; ɪz] [guːs] [hæd; həd][leɪd][hɪm]
His goose had laid him
他的 鹅 有 铺设 他

他的鹅下蛋了

[æn; ən] [eg] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] .
An egg of pure gold .
一个 蛋 的 纯的 金子 .

一枚纯金蛋。

[dʒæk][rəʊd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
Jack rode to his mother ,
杰克 骑 到 他的 母亲 ,

杰克骑马去找他母亲了，

[ðə; ði] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [tel] ;
The news for to tell ;
这 消息 为了 到 告诉 ;

有消息要告诉大家；

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
She call'd him a good boy ,
她 被称为 他 一个 好的 男生 ,

她夸他是个好孩子。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] .
And said it was well .
和 说 它 曾是 出色地 .

他说一切都好。

[dʒæk][səʊld][hɪz; ɪz][gəʊld] [eg]
Jack sold his gold egg
杰克 卖 他的 金子 蛋

杰克卖掉了他的金蛋

[tuː; tə][ə; eɪ] [rəʊg] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒuː] ,
To a rogue of a Jew ,
到 一个 流氓 的 一个 犹 ,

对一个犹太恶棍来说，

[huː] ['tʃiːtɪd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]
Who cheated him out of
WHO 作弊 他 出去 的

谁骗走了他的钱?

[ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [djuː] .
The half of his due .
这 一半 的 他的 到期的 .

他应得的一半。

[ðen] [dʒæk] [went] [ə; eɪ] - ['kɔːtɪŋ]
Then Jack went a - courting
然后 杰克 去 一个 - 求爱

然后杰克开始追求她

[ə; eɪ]['leɪdi][səʊ] [geɪ] ,
A lady so gay ,
一个 女士 所以 同性恋 ,

一位如此同性恋的女士，

[æz; əz][feə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['lɪli]
As fair as the lily
作为 公平的 作为 这 百合

像百合花一样美丽

[ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] [meɪ] .
And sweet as the May .
和 甜的 作为 这 可能 .

像五月一样甜美。

[ðə; ði][dʒuː][ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪə(r)]
The Jew and the Squire
这 犹 和 这 乡绅

犹太人和乡绅

[keɪm] [kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Came close at his back ,
来 关闭 在 他的 后退 ,

他从背后靠近,

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'leɪbə(r)]
And began to belabour
和 开始 到 劳动

开始劳累

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] .
The sides of poor Jack .
这 侧面 的 贫穷的 杰克 .

可怜的杰克的侧面。

[ðeɪ] [θruː] [ðə; ði][gəʊld] [eg]
They threw the gold egg
他们 扔 这 金子 蛋

他们扔掉了金蛋

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;
In the midst of the sea ;
在 这 中间 的 这 海 ;

在大海中央;

[bʌt; bət][dʒæk][hiː; hi] [dʒʌmp] [ɪn] ,
But Jack he jump'd in ,
但 杰克 他 跳了 在 ,

但杰克跳了进去,

[ænd; ənd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['prez(ə)ntli] .
And got it back presently .
和 得到 它 后退 目前 .

现在已经找回来了。

[ðə; ði][dʒuː][gɒt][ðə; ði] [guːs] ,
The Jew got the goose ,
这 犹 得到 这 鹅 ,

犹太人得到了那只鹅。

[wɪtʃ] [hiː; hi] - [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] ,
Which he vow'd he would kill ,
哪个 他 - 他 会 杀 ,

他发誓要杀死他,

[rɪ'zɒlvɪŋ] [æt; ət][wʌns]
Resolving at once
解决 在 一次

立即解决

[hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [tuː; tə] [fɪl] .
His pockets to fill .
他的 口袋 到 充满 .

他要把口袋装满。

[dʒæks]['mʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] ,
Jack's mother came in ,
杰克的 母亲 来了 在 ,

杰克的母亲走了进来,

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [guːs] [suːn] ,
And caught the goose soon ,
和 捕捉 这 鹅 很快 ,

很快就抓住了那只鹅。

[ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [ɪts] [bæk] ,
And , mounting its back ,
和 , 安装 它是 后退 ,

然后，爬上它的背，

[fluː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] .
Flew up to the moon .
飞翔 向上 到 这 月亮 .

飞上了月球。

['hæriz] ['lædə(r)] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] .
HARRY'S LADDER TO LEARNING .
哈利的 梯子 到 学习 .

哈利的学习阶梯。

[pɑːt] [viː] .
PART V .
部分 V .

第五部分

['hæriz] ['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] .
HARRY'S SIMPLE STORIES .
哈利的 简单的 故事 .

哈利的简单故事。

[frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . - “ ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
From Mrs . Barbauld's “ Lessons for Children .
从 太太 . - “ 课程 为了 孩子们 .

摘自芭芭拉夫人的《儿童课程》。

” ['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] .
” SIMPLE STORIES .
” 简单的 故事 .

“简单的故事。”

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ?
Good morning , little boy ; how do you do ?
好的 早晨 , 小的 男生 ; 如何 做 你 做 ?

早上好，小男孩；你好吗?

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [stuːl] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [baɪ] [ˌem 'iː] ,
Bring your little stool and sit down by me ,
带来 你的 小的 凳子 和 坐 向下 经过 我 ,

把你的小凳子搬过来，坐在我旁边。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
for I have a great deal to tell you .
为了 我 有 一个 伟大的 交易 到 告诉 你 .

因为我有很多话要告诉你。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
I hope you have been a good boy ,
我 希望 你 有 到过 一个 好的 男生 ,

希望你一直是个乖孩子。

[ænd; ənd] [riːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪti] [wɜːdz] [ai] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
and read all the pretty words I wrote for you before .
和 读 全部 这 漂亮的 字 我 写道 为了 你 前 .

读读我之前为你写的所有美好话语。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ] [seɪ] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðem; ðəm] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] ,
You have , you say ; you have read them till you are tired ,
你 有 , 你 说 ; 你 有 读 他们 直到 你 是 疲劳的 ,

你说，你已经读过它们，读到筋疲力尽为止。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [njuː] ['lesnz] .
and you want some more new lessons .
和 你 想 一些 更多的 新的 课程 .

你还想学习更多新课程。

[kʌm] , [ðen] , [sɪt] [daʊn] .
Come , then , sit down .
来 , 然后 , 坐 向下 .

来，坐下。

[naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] ['stɔːriz] .
Now you and I will tell stories .
现在 你 和 我 将要 告诉 故事 .

现在你我将一起讲故事。

['dʒænjuəri] .
JANUARY .
一月 .

一月。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kəʊld] .
It is very cold .
它 是 非常 寒冷的 .

天气很冷。

[ˌaɪ 'tiː] [snoʊz] .
It snows .
它 雪 .

下雪了。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] .
It freezes .
它 冰冻 .

它结冰了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [liːvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [triːz] .
There are no leaves upon the trees .
那里 是 不 树叶 之上 这 树木 .

树上没有叶子。

[ðə; ði] [ɔɪl] [ɪz]['frəʊz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] [ɪz]['frəʊz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz]['frəʊz(ə)n] ,
The oil is frozen , and the milk is frozen , and the river is frozen ,
这 油 是 冷冻 , 和 这 牛奶 是 冷冻 , 和 这 河 是 冷冻 ,

油冻住了，牛奶冻住了，河水也冻住了。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɪz]['frəʊz(ə)n] .
and everything in the fields is frozen .
和 一切 在 这 字段 是 冷冻 .

田野里的一切都冻住了。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]['slaɪdɪŋ] : [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [slaɪd] .
All the boys are sliding : you must learn to slide .
全部 这 男孩们 是 滑动 : 你 必须 学习 到 滑动 .

所有的男生都在滑行：你也必须学会滑行。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ['skeɪtɪŋ] .
There is a man skating .
那里 是 一个 男人 溜冰 .

有个男人在滑冰。

[haʊ] [fɑːst][hiː; hi][gəʊz] !
How fast he goes !
如何 快速地 他 去 !

他跑得真快!

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [skeɪts] .
You shall have a pair of skates .
你 将 有 一个 一对 的 冰鞋 .

你将得到一双溜冰鞋。

[teɪk] [keə(r)] !
Take care !
拿 关心 !

小心!

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] .
there is a hole in the ice .
那里 是 一个 洞 在 这 冰 .

冰面上有个洞。

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 .

进来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r)] [ə'klɑːk] .
It is four o'clock .
它 是 四 点钟 .

现在是四点钟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːk] .
It is dark .
它 是 黑暗的 .

天色已黑。

[lait] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] : [ænd; ənd] , [rælf] !
Light the candles : and , Ralph !
光 这 蜡烛 : 和 , 拉尔夫 !

点燃蜡烛：还有，拉尔夫!

[get][sʌm; səm] [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] - [haʊs] , [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [kəʊl] , [ænd; ənd]
get some wood from the wood - house , and get some coals , and
得到 一些 木头 从 这 木头 - 房子 , 和 得到 一些 煤炭 , 和
[meɪk] [ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['faɪə(r)] .
make a very good fire .
制作 一个 非常 好的 火 .

从柴房里弄些木柴，再弄些煤，生一堆旺火。

[naʊ] [get][ðə; ði][lɑːdʒ]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] , [ænd; ənd][let][juː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] ['pɪktʃəz] ,
Now get the large picture - book , and let us look at the pretty pictures ,
现在 得到 这 大的 图片 - 书 , 和 让 我们 看 在 这 漂亮的 图片 ,

现在把那本大图画书拿来，我们一起来欣赏漂亮的图画吧。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
and I will tell you stories about them .
和 我 将要 告诉 你 故事 关于 他们 .

我会给你们讲讲他们的故事。

['februəri] .
FEBRUARY .
二月 .

二月。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['veri] [kəʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][lɒŋgə(r)] ,
It is still very cold , but the days are longer ,
它 是 仍然 非常 寒冷的 , 但 这 天 是 更长 ,

天气依然很冷，但白昼时间变长了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['jeləʊ] ['krəʊkəs] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'zɪərɪən] [triː] [ɪz][ɪn] ['blɒsəm] ,
and there is the yellow crocus coming up , and the mezereon tree is in blossom ,
和 那里 是 这 黄色的 番红花 未来 向上 , 和 这 梅泽雷昂 树 是 在 开花 ,

番红花正在盛开，马齿苋树也开花了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [waɪt] [snəʊ] - [drɒps] ['piːpɪŋ] [ʌp][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [hedz] .
and there are some white snow - drops peeping up their little heads .
和 那里 是 一些 白色的 雪 - 滴 偷窥 向上 他们的 小的 头部 .

还有一些白色的雪滴花从它们的小脑袋里探出头来。

['prɪti] [waɪt] [snəʊ] - [drɒp] , [wɪð] [ə; eɪ] [griːn] [stɔːk] !
Pretty white snow - drop , with a green stalk !
漂亮的 白色的 雪 - 降低 , 和 一个 绿色的 茎 !

美丽的白色雪滴花，有着绿色的茎！

[meɪ] [ai]['gæðə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
May I gather it ?
可能 我 收集 它 ?

我可以收集吗？

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][ɑːsk] [liːv] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ]['gæðə(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .
Yes , you may ; but you must always ask leave before you gather a flower .
是的 , 你 可能 ; 但 你 必须 总是 问 离开 前 你 收集 一个 花 .

是的，你可以；但是采摘花朵之前一定要先征得许可。

[wen] [sprɪŋ] ['kɒmz] [ə'gen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , ['deɪziz] [ænd; ənd] [pɪŋks] ,
When spring comes again there will be green leaves and flowers , daisies and pinks ,
什么时候 春天 来 再次 那里 将要 是 绿色的 树叶 和 花朵 , 雏菊 和 粉色 ,

当春天再次来临，将会有绿叶、鲜花，雏菊和石竹。

[ænd; ənd]['vaiəlits][ænd; ənd]['rəʊzɪz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [jʌŋ] [læmz] , [ænd; ənd] [wɔːm] ['weðə(r)] .
and violets and roses ; and there will be young lambs , and warm weather .
和 紫罗兰 和 玫瑰 ; 和 那里 将要 是 年轻的 羔羊 , 和 温暖的 天气 .

还有紫罗兰和玫瑰；还有小羊羔，还有温暖的天气。

[kʌm] [ə'gen] , [sprɪŋ] !
Come again , spring !
来 再次 , 春天 !

春天，快再来一次吧！

[wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðə; ði] [rʊks] [meɪk] !
What a noise the rooks make !
什么 一个 噪音 这 车 制作 !

这些车发出的声音真大！

[kɔː] ! [kɔː] ! [kɔː] !
Caw ! caw ! caw !
啼 ! 啼 ! 啼 !

嘎！嘎！嘎！

[ænd; ənd] [haʊ] ['bɪzi] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] !
and how busy they are !
和 如何 忙碌的 他们 是 !

他们真是太忙了！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] .
They are going to build their nests .
他们 是 去 到 建造 他们的 巢穴 .

它们要去筑巢了。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['plaʊɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] .
There is a man ploughing the field .
那里 是 一个 男人 耕作 这 场地 .

有一个男人正在耕地。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [wɪl] [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['bɑ:li] .
In a few days the farmer will sow it with barley .
在 一个 很少 天 这 农民 将要 母猪 它 和 大麦 .

几天后，农夫将在这里播种大麦。

[wi:t] [ɪz] [səʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] .
Wheat is sown in the autumn .
小麦 是 播种 在 这 秋天 .

小麦在秋季播种。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]['ɒks(ə)n] [drɔ:] [ðə; ði] [plaʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] .
In some places oxen draw the plough instead of horses .
在 一些 地方 牛 画 这 犁 反而 的 马匹 .

在一些地方，人们用牛而不是马来拉犁。

[mɑ:tʃ] .
MARCH .
行进 .

行进。

[naʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] .
Now the wind blows .
现在 这 风 打击 .

现在风吹了。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bləʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [æz; əz][ju:; jʊ] [ə'weɪ] , ['ɔ:lməʊst] .
It will blow such a little fellow as you away , almost .
它 将要 吹 这样的 一个 小的 同伴 作为 你 离开 , 几乎 .

它几乎会让你这样的小家伙大吃一惊。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tri:] [bləʊn] [daʊn] .
There is a tree blown down .
那里 是 一个 树 吹 向下 .

有一棵树被风吹倒了。

[wɪtʃ] [wei] [dʌz] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊ] ?
Which way does the wind blow ?
哪个 方式 做 这 风 吹 ?

风往哪个方向吹?

[teɪk] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['hæŋkətʃɪf] .
Take out your handkerchief .
拿 出去 你的 手帕 .

拿出你的手帕。

[θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .
Throw it up .
扔 它 向上 .

把它扔出去。

[ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] .
The wind blows it this way .
这 风 打击 它 这 方式 .

风把它吹向这个方向。

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] .
The wind comes from the north .
这 风 来 从 这 北 .

风从北方吹来。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [nɔːθ] .
The wind is north .
这 风 是 北 .

风向是北风。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kəʊld] [wɪnd] .
It is a cold wind .
它 是 一个 寒冷的 风 .

风很冷。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [west] [ˈjestədeɪ] : [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈwɔːmə(r)] .
The wind was west yesterday : then it was warmer .
这 风 曾是 西方 昨天 : 然后 它 曾是 更温暖 .

昨天刮的是西风，当时天气比较暖和。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] - [bɜːd] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [liːf] .
Here is a lady - bird upon a leaf .
这里 是 一个 女士 - 鸟 之上 一个 叶子 .

这是一片叶子上的瓢虫。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [red] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [blæk] [spɒts] .
It is red , and has black spots .
它 是 红色的 , 和 有 黑色的 地点 .

它是红色的，上面有黑色斑点。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [wɪŋz] : [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [fləʊn] [əˈweɪ] .
it has wings : it has flown away .
它 有 翅膀 : 它 有 飞行 离开 .

它有翅膀：它飞走了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [blæk] [ˈbiːtl] .
There is a black beetle .
那里 是 一个 黑色的 甲虫 .

这里有一只黑色的甲虫。

[kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Catch it .
抓住 它 .

接住它。

[haʊ] [fɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] !
How fast it runs !
如何 快速地 它 跑步 !

它跑得真快!

[weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [gɒn] ?
Where is it gone ?
在哪里 是 它 已消失 ?

它去哪儿了?

['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
Into the ground .
进入 这 地面 .

埋入地下。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ænd; ənd] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
It makes a little hole and runs into the ground .
它 制作 一个 小的 洞 和 跑步 进入 这 地面 .

它会挖一个小洞，然后钻进土里。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [jʌŋ] [læmz] .
There are some young lambs .
那里 是 一些 年轻的 羔羊 .

这里有一些小羊羔。

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] !
Poor things !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙们!

[haʊ] [ðeɪ] [kriːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hedʒ] .
how they creep under the hedge .
如何 他们 潜行者 在下面 这 对冲 .

它们是如何从树篱下偷偷溜进来的。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['flaʊə(r)] ?
What is this flower ?
什么 是 这 花 ?

这是什么花?

[ə; eɪ] ['prɪmrəʊz] .
A primrose .
一个 报春花 .

一朵报春花。

[weə(r)] [ɪz] ['hæri] ?
Where is Harry ?
在哪里 是 哈里 ?

哈利在哪儿?

[hiː; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] .
He is sitting under a tree .
他 是 坐着 在下面 一个 树 .

他正坐在树下。

['eɪprəl] .
APRIL .
四月 .

四月。

[naʊ] [ðə; ði] [bɝdz] [sɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['blɒsəm] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,
Now the birds sing , and the trees are in blossom , and flowers are coming out ,
现在 这 鸟类 唱歌 , 和 这 树木 是 在 开花 , 和 花朵 是 未来 出去 ,

现在鸟儿在歌唱，树木在开花，鲜花在绽放。

[ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] .
and butterflies , and the sun shines .
和 蝴蝶 , 和 这 太阳 闪耀 .

还有蝴蝶，阳光灿烂。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .
Now it rains .
现在 它 雨 .

现在下雨了。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] .
It rains and the sun shines .
它 雨 和 这 太阳 闪耀 .

时而下雨，时而阳光普照。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] .
There is a rainbow .
那里 是 一个 彩虹 .

有彩虹。

[əʊ] , [wɒt] [faɪn] ['kʌləs] !
Oh , what fine colours !
哦 , 什么 美好的 颜色 !

哦，多么美丽的颜色！

['prɪti] [braɪt] ['reɪnbəʊ] !
Pretty bright rainbow !
漂亮的 明亮的 彩虹 !

好漂亮的彩虹！

[nəʊ] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
No , you cannot catch it ; it is in the sky .
不 , 你 不能 抓住 它 ; 它 是 在 这 天空 .

不，你抓不到它；它在天上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
It is going away .
它 是 去 离开 .

它正在消失。

[ˌaɪ 'tiː] [feɪdz] .
It fades .
它 淡出 .

它会褪色。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [gɒn] .
It is quite gone .
它 是 相当 已消失 .

它彻底消失了。

[ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['kʊkuː] .
I hear the cuckoo .
我 听到 这 布谷鸟 .

我听到了杜鹃鸟的叫声。

[hiː; hi] [sez] , ['kʊkuː] ! ['kʊkuː] !
He says , Cuckoo ! cuckoo !
他 说道 , 布谷鸟 ! 布谷鸟 !

他说："布谷鸟！布谷鸟！"

[hiː; hi] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sprɪŋ] .
He is come to tell us it is spring .
他 是 来 到 告诉 我们 它 是 春天 .

他来告诉我们春天来了。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [raɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʊkuː] ?
Do you know the nursery rhyme about the cuckoo ?
做 你 知道 这 苗圃 韵 关于 这 布谷鸟 ?

你知道那首关于布谷鸟的童谣吗？

[ðə; ði] ['kuːkuːz] [ə; eɪ] ['bɒni] [bɜːd] ,

The cuckoo's a bonny bird ,

这 杜鹃鸟 一个 邦妮 鸟 ,

杜鹃鸟真漂亮。

[hiː; hi] [sɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [flaɪz] ;

He sings as he flies ;

他 唱歌 作为 他 苍蝇 ;

他边飞边唱；

[hiː; hi] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [gʊd] ['taɪdɪŋz] ,

He brings us good tidings ,

他 带来 我们 好的 消息 ,

他给我们带来了好消息，

[ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es][nəʊ][laɪz] .

And tells us no lies .

和 讲述 我们 不 谎言 .

而且他从不说谎。

[hiː; hi] [sʌks] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] - [egz]

He sucks little birds ' eggs

他 真糟糕 小的 鸟类 - 鸡蛋

他吸吮小鸟的蛋

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [klɪə(r)] ,

To make his voice clear ,

到 制作 他的 嗓音 清除 ,

为了让他的声音清晰起来，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sɪŋz] “ ['kʊkuː]

And always sings “ Cuckoo

和 总是 唱歌 “ 布谷鸟

而且总是唱着“布谷鸟”

” [wen] [sprɪŋ] - [taɪm] [ɪz][nɪə(r)] .

” When spring - time is near .

” 什么时候 春天 - 时间 是 靠近 .

“当春天临近的时候。”

[meɪ] .

MAY .

可能 .

可能。

[əʊ] , ['plez(ə)nt] [meɪ] !

Oh , pleasant May !

哦 , 令人愉快的 可能 !

哦，美好的五月！

[let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

Let us walk out in the fields .

让 我们 走 出去 在 这 字段 .

让我们到田野里走走。

[ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [ɪz][ɪn] ['blɒsəm] .

The hawthorn is in blossom .

这 山楂 是 在 开花 .

山楂花开了。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hedʒɪz] .

Let us go and get some out of the hedges .

让 我们 去 和 得到 一些 出去 的 这 对冲 .

我们去树篱里摘一些吧。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪziz] , [ænd; ənd] ['kaʊslɪp] , [ænd; ənd] [krəʊ] - ['flaʊəz] .
And here are daisies , and cowslips , and crow - flowers .
和 这里 是 雏菊 ， 和 报春花 ， 和 乌鸦 - 花朵 .

这里还有雏菊、报春花和乌鸦花。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['nəʊzgeɪ] .
We will make a nosegay .
我们 将要 制作 一个 花束 .

我们将制作一束花束。

[smel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [swiːt] !
Smell , it is very sweet !
闻 ， 它 是 非常 甜的 ！

闻起来很甜！

[wɒt] [hæz; həz] ['hæri] [gɒt] ?
What has Harry got ?
什么 有 哈里 得到 ？

哈利得到了什么？

[hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [jʌŋ] [bɝdz] .
He has got a nest of young birds .
他 有 得到 一个 巢 的 年轻的 鸟类 .

他养了一窝小鸟。

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
He has been climbing a high tree for them .
他 有 到过 攀登 一个 高的 树 为了 他们 .

他一直在为他们爬高树。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] !
Poor little birds !
贫穷的 小的 鸟类 ！

可怜的小鸟们！

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['feðər] .
they have no feathers .
他们 有 不 羽毛 .

它们没有羽毛。

[kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] .
Keep them warm .
保持 他们 温暖的 .

注意保暖。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [fiːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪl] .
You must feed them with a quill .
你 必须 喂养 他们 和 一个 鹅毛笔 .

你必须用羽毛笔喂它们。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] .
You must give them bread and milk .
你 必须 给 他们 面包 和 牛奶 .

你必须给他们面包和牛奶。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ['gəʊldfɪntʃ] .
They are young goldfinches .
他们 是 年轻的 金翅雀 .

它们是幼小的金翅雀。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['prɪti] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ðeə(r)] [red] [hed] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [wɪŋz] .
They will be very pretty when they have got their red head and yellow wings .
他们 将要 是 非常 漂亮的 什么时候 他们 有 得到 他们的 红色的 头 和 黄色的 翅膀 .

当它们长出红色的脑袋和黄色的翅膀时，它们会非常漂亮。

[wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
We will drink tea out of doors .
我们 将要 喝 茶 出去 的 门 .

我们将到户外喝茶。

[brɪŋ] [ðə; ði] [tiː] - [θɪŋz] .
Bring the tea - things .
带来 这 茶 - 事物 .

带上茶具。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] .
It is very pleasant .
它 是 非常 令人愉快的 .

非常愉快。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][nəʊ][ˈteɪb(ə)l] .
But here is no table .
但 这里 是 不 桌子 .

但这里没有桌子。

[wɒt] [mʌst; məst][wiː; wi][duː; də] ?
What must we do ?
什么 必须 我们 做 ?

我们必须怎么做?

[əʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [raʊnd] [stʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] !
Oh , here is a large round stump of a tree !
哦 , 这里 是 一个 大的 圆形的 树桩 的 一个 树 !

哦，这里有一个又大又圆的树桩!

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də] [ˈveri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] .
it will do very well for a table .
它 将要 做 非常 出色地 为了 一个 桌子 .

它非常适合用作桌子。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃeəz] .
But we have no chairs .
但 我们 有 不 椅子 .

但是我们没有椅子。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [siːt] [ɒv; əv] [tɜːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæŋk][ˈɔːlməʊst] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈvaiəlits] :
Here is a seat of turf , and a bank almost covered with violets :
这里 是 一个 座位 的 草皮 , 和 一个 银行 几乎 涵盖 和 紫罗兰 :

这里有一片草皮座椅，还有几乎被紫罗兰覆盖的河岸:

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][sɪt][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhæri] [meɪ] [laɪ][ɒn][ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] [ˈkɑːpɪt] .
we shall sit here , and Harry may lie on the soft grass carpet .
我们 将 坐 这里 , 和 哈里 可能 说谎 在 这 柔软的 草 地毯 .

我们就坐在这里，哈利可以躺在柔软的草地上。

[dʒuːn] .
JUNE .
六月 .

六月。

[wɒt] [nɔɪz] [ɪz] [ðæt] ?
What noise is that ?
什么 噪音 是 那 ?

那是什么声音?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈməʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ˈwetɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪð] .
It is the mower in the field whetting his scythe .
它 是 这 割草机 在 这 场地 磨面 他的 镰 .

这是田野里的割草人，正在磨镰刀。

[hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [grɑːs] .
He is going to cut down the grass .
他 是 去 到 切 向下 这 草 .

他要去割草。

[ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊəz] [tuː] ?
And will he cut down all the flowers too ?
和 将要 他 切 向下 全部 这 花朵 也 ?

他也会把所有的花都砍掉吗?

[jes] , ['evriθɪŋ] .
Yes , everything .
是的 , 一切 .

是的，所有的一切。

[naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [heɪ] .
Now we must make hay .
现在 我们 必须 制作 干草 .

现在我们必须抓紧时间收割干草。

[weə(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːk] [ænd; ənd] [reɪk] ?
Where is your fork and rake ?
在哪里 是 你的 叉 和 耙 ?

你的叉子和耙子呢?

[spred] [ðə; ði] [heɪ] .
Spread the hay .
传播 这 干草 .

铺开干草。

[naʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː] [kɒks] .
Now make it up into cocks .
现在 制作 它 向上 进入 公鸡 .

现在把它变成公鸡。

[naʊ] ['tʌmb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['heɪkɒk] .
Now tumble on the haycock .
现在 翻滚 在 这 干草堆 .

现在滚到干草堆上去。

[ðeə(r)] , ['kʌvə(r)] ['hæri] [ʌp] [wɪð] [heɪ] .
There , cover Harry up with hay .
那里 , 覆盖 哈里 向上 和 干草 .

好了，用干草盖住哈利。

[haʊ] [swiːt] [ðə; ði] [heɪ] [smelz] !
How sweet the hay smells !
如何 甜的 这 干草 气味 !

干草闻起来真香!

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [hɒt] .
Oh , it is very hot .
哦 , 它 是 非常 热的 .

哦，真热。

[nəʊ] ['mætə(r)] ; [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]
No matter ; you should
不 事情 ; 你 应该

没关系；你应该

[meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] .
make hay while the sun shines .
制作 干草 尽管 这 太阳 闪耀 .

趁着阳光灿烂赶紧收割干草。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [wɜːk] [wel] .
You must work well .
你 必须 工作 出色地 .

你必须好好工作。

[siː] !
See !
看 !

看！

[ɔːl][ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] [læs] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] .
all the lads and lasses are at work .
全部 这 小伙子们 和 姑娘们 是 在 工作 .

所有的小伙子和姑娘们都在工作。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][bɪə(r)] , [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] .
They must have some beer , and bread and cheese .
他们 必须 有 一些 啤酒 , 和 面包 和 奶酪 .

他们肯定有啤酒、面包和奶酪。

[naʊ] [pʊt][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɑːt] .
Now put the hay in the cart .
现在 放 这 干草 在 这 大车 .

现在把干草装进车里。

[wɪl] [juː; jʊ][raɪd][ɪn][ðə; ði] [kɑːt] ?
Will you ride in the cart ?
将要 你 骑 在 这 大车 ?

你愿意坐马车吗?

[hə'zɑː] !
Huzza !
好耶 !

好耶！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] .
It is a pleasant evening .
它 是 一个 令人愉快的 晚上 .

这是一个宜人的夜晚。

[kʌm] [hɪə(r)] , ['hæri] : [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .
Come here , Harry : look at the sun .
来 这里 , 哈里 : 看 在 这 太阳 .

哈利，过来，看看太阳。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [west] .
The sun is in the west .
这 太阳 是 在 这 西方 .

太阳在西边。

[jes] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [seɪ] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
Yes , little boys say he is going to bed .
是的 , 小的 男孩们 说 他 是 去 到 床 .

是的，小男孩们说他要去睡觉了。

[haʊ] ['prɪti] [ðə; ði] [sʌn] [lʊks] !
How pretty the sun looks !
如何 漂亮的 这 太阳 看起来 !

太阳看起来真漂亮！

[wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][hɪm] [naʊ] ; [hiː; hi][ɪz][nɒt][səʊ] [braɪt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət]['dɪnə(r)] - [taɪm] ,
We can look at him now ; he is not so bright as he was at dinner - time ,
我们 能 看 在 他 现在 ; 他 是 不是 所以 明亮的 作为 他 曾是 在 晚餐 - 时间 ,

我们现在看看他，他不像晚饭时那么精神了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
when he was up high in the sky .
什么时候 他 曾是 向上 高的 在 这 天空 .

当他身处高空时。

[ænd; ənd] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] !
And how beautiful the clouds are !
和 如何 美丽的 这 云 是 !

这些云真美!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['krɪmz(ə)n] [klaʊdz] , [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd][gəʊld] - ['kʌləd] [klaʊdz] .
There are crimson clouds , and purple and gold - coloured clouds .
那里 是 赤红 云 , 和 紫色的 和 金子 - 有色 云 .

有深红色的云，还有紫色和金色的云。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
Now we can see only half of the sun .
现在 我们 能 看 仅有的 一半 的 这 太阳 .

现在我们只能看到太阳的一半。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] .
Now he is gone .
现在 他 是 已消失 .

他已经走了。

[dʒʊ'laɪ] .
JULY .
七月 .

七月。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɒt] , [ɪn'diːd] , [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [bɜːnt] ,
It is very hot , indeed , now , and the grass and flowers are all burnt ,
它 是 非常 热的 , 的确 , 现在 , 和 这 草 和 花朵 是 全部 烧焦的 ,

现在天气确实很热，草和花都被烧焦了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [reɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .
for it has not rained a great while .
为了 它 有 不是 下雨了 一个 伟大的 尽管 .

因为已经很久没下雨了。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['wɔːtə(r)][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] , [els] [ðə; ði][plɑːnts] [wɪl] [daɪ] .
You must water your garden , else the plants will die .
你 必须 水 你的 花园 , 别的 这 植物 将要 死 .

你必须给花园浇水，否则植物会枯萎。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] - [pɒt] ?
Where is the watering - pot ?
在哪里 是 这 浇水 - 锅 ?

浇水壶在哪里?

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .
Let us go under the trees .
让 我们 去 在下面 这 树木 .

我们到树下去吧。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʃeɪdi] [ðeə(r)] : [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][səʊ][hɒt] .
It is shady there : it is not so hot .
它 是 阴凉 那里 : 它 是 不是 所以 热的 .

那里很阴凉，不太热。

[kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːbə(r)] .
Come into the arbour .
来 进入 这 乔木 .

请进入凉亭。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [biː] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈhʌni] - [ˈsʌk(ə)l] .
There is a bee upon the honey - suckle .
那里 是 一个 蜜蜂 之上 这 蜂蜜 - 哺乳 .

一只蜜蜂停在金银花上。

[hiː; hi][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈhʌni] .
He is getting honey .
他 是 获得 蜂蜜 .

他正在取蜂蜜。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][haɪv] .
He will carry it to the hive .
他 将要 携带 它 到 这 蜂巢 .

他会把它带回蜂巢。

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [beɪð] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ?
Will you go and bathe in the water ?
将要 你 去 和 洗澡 在 这 水 ?

你愿意去水里洗澡吗?

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
Here is the river .
这里 是 这 河 .

这就是河流。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [diːp] .
It is not deep .
它 是 不是 深的 .

它并不深。

[pʊl] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
Pull off your clothes .
拉 离开 你的 衣服 .

把衣服脱掉。

[dʒʌmp][ɪn] .
Jump in .
跳 在 .

跳进去。

[duː; də][nɒt][biː; bi][əˈfreɪd] .
Do not be afraid .
做 不是 是 害怕的 .

不要害怕。

[pɒp] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪn] .
Pop your head in .
流行音乐 你的 头 在 .

探头进去看看。

[naʊ] [traɪ][tuː; tə] [swɪm] .
Now try to swim .
现在 尝试 到 游泳 .

现在试着游泳。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [frɒg] ?
Do you see that little frog ?
做 你 看 那 小的 青蛙 ?

你看到那只小青蛙了吗?

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [swɪm] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][frɒg] [swɪmz] .
You should swim just as the little frog swims .
你 应该 游泳 只是 作为 这 小的 青蛙 游泳 .

你应该像小青蛙一样游泳。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
Now you have been in the water long enough .
现在 你 有 到过 在 这 水 长的 足够的 .

你已经在水里待了足够长的时间了。

[kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][draɪ][juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] ['taʊəl] .
Come out , and let me dry you with this towel .
来 出去 , 和 让 我 干燥 你 和 这 毛巾 .

出来吧，让我用这条毛巾帮你擦干。

['ɔːgəst] .
AUGUST .
八月 .

八月。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːn] - ['fiːldz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪz]['ɔːlməʊst] [raɪp] .
Let us go into the corn - fields to see if the corn is almost ripe .
让 我们 去 进入 这 玉米 - 字段 到 看 如果 这 玉米 是 几乎 成熟 .

我们到玉米地里去看看玉米是不是快成熟了。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [braʊn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][raɪp] .
Yes , it is quite brown ; it is ripe .
是的 , 它 是 相当 棕色的 ; 它 是 成熟 .

是的，它已经变成棕色了；它成熟了。

['fɑːmə(r)] ['dɪgəri] !
Farmer Diggory !
农民 迪戈里 !

迪戈里农夫!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['sɪkl] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][raɪp] .
you must bring a sharp sickle and cut down the corn ; it is ripe .
你 必须 带来 一个 锋利的 镰刀 和 切 向下 这 玉米 ; 它 是 成熟 .

你必须拿一把锋利的镰刀把玉米收割下来；它已经成熟了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ʃiːvz] .
Now it must be tied up in sheaves .
现在 它 必须 是 系 向上 在 捆 .

现在必须把它捆成捆。

[naʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃiːvz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɒk] .
Now put a great many sheaves together , and make a shock .
现在 放 一个 伟大的 许多 捆 一起 , 和 制作 一个 震惊 .

现在把很多捆麦子堆在一起，做成垛。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['wʊmən] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] ;
There is a poor old woman picking up some ears of corn ;
那里 是 一个 贫穷的 老的 女士 挑选 向上 一些 耳朵 的 玉米 ;

一位可怜的老妇人正在捡拾玉米穗；

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and a poor little girl with her .
和 一个 贫穷的 小的 女孩 和 她 .

她身边还有一个可怜的小女孩。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gliːnɪŋ] .
They are gleaning .
他们 是 拾穗 .

他们正在拾穗。

[gɪv] [ðem; ðəm]
Give them
给 他们

给他们

[jɔː(r); jə(r)]['hændfʊl] , ['hæri] .
your handful , Harry .
你的 少数 , 哈里 .

你真是个难缠的家伙，哈利。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ləʊf] .
Take it , poor woman , it will help to make you a loaf .
拿 它 , 贫穷的 女士 , 它 将要 帮助 到 制作 你 一个 面包 .

拿着吧，可怜的女人，这能帮你做个面包。

[lʊk] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [klaʊdz] .
Look , there are black clouds .
看 , 那里 是 黑色的 云 .

你看，有乌云。

[haʊ] [fɑːst] [ðeɪ] [muːv] [ə'lɒŋ] !
How fast they move along !
如何 快速地 他们 移动 沿着 !

他们行进的速度真快!

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɪd] [ðə; ði] [sʌn] .
Now they have hid the sun .
现在 他们 有 隐藏 这 太阳 .

现在他们把太阳藏起来了。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [bluː] [skaɪ] [stɪl] .
There is a little bit of blue sky still .
那里 是 一个 小的 少量 的 蓝色的 天空 仍然 .

天空还有些许蓝天。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] [klaʊdz] .
Now it is all covered with black clouds .
现在 它 是 全部 涵盖 和 黑色的 云 .

现在到处都笼罩在乌云之下。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [dɑːk] , [laɪk] [naɪt] .
It is very dark , like night .
它 是 非常 黑暗的 , 喜欢 夜晚 .

外面很黑，像晚上一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] [suːn] .
It will rain soon .
它 将要 雨 很快 .

很快就要下雨了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] .
Now it begins .
现在 它 开始 .

现在开始了。

[wɒt] [lɑːdʒ] [drɒps] !
What large drops !
什么 大的 滴 !

好大的雨滴!

[ðə; ði] [dʌks] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [glæd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɝdz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [glæd] ;
The ducks are very glad , but the little birds are not glad ;
这 鸭子 是 非常 高兴的 , 但 这 小的 鸟类 是 不是 高兴的 ;

鸭子们非常高兴，但小鸟们却不高兴；

[ðeɪ] [gəʊ][ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:z] .
they go and shelter themselves under the trees .
他们 去 和 庇护所 他们自己 在下面 这 树木 .

他们跑到树下躲雨。

[naʊ] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz]['əʊvə(r)] .
Now the rain is over .
现在 这 雨 是 超过 .

雨停了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] .
It was only a shower .
它 曾是 仅有的 一个 淋浴 .

只是一场淋浴而已。

[naʊ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [smel] [swi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɝdz] [sɪŋ]
Now the flowers smell sweet , and the sun shines , and the little birds sing
现在 这 花朵 闻 甜的 , 和 这 太阳 闪耀 , 和 这 小的 鸟类 唱歌
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

现在花香四溢，阳光灿烂，小鸟们又开始歌唱了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [səʊ] [hɒt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] .
and it is not so hot as it was before it rained .
和 它 是 不是 所以 热的 作为 它 曾是 前 它 下雨了 .

下雨后，天气没有之前那么热了。

[sep'tembə(r)] .
SEPTEMBER .
九月 .

九月。

[hɑ:k] !
Hark !
听着 !

听！

['sʌmbədi] [ɪz] ['letɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [gʌn] !
somebody is letting off a gun !
某人 是 出租 离开 一个 枪 !

有人在开枪！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɝdz] .
They are shooting the poor birds .
他们 是 射击 这 贫穷的 鸟类 .

他们正在射杀这些可怜的鸟儿。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɜ:d] [drɒpt] [daʊn] [dʒʌst][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] .
Here is a bird dropped down just at your feet .
这里 是 一个 鸟 掉落 向下 只是 在 你的 脚 .

瞧，一只鸟儿就落在你脚边了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['blʌdi] .
It is all bloody .
它 是 全部 血腥 .

到处都是血腥场面。

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙！

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌtə] !
how it flutters !
如何 它 颤动 !

它飘动得真厉害！

[ɪts] [wɪŋ] [ɪz]['brəʊkən] .
Its wing is broken .
它是 翼 是 破碎的 .

它的翅膀断了。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [flai] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
It cannot fly any further .
它 不能 飞 任何 更远 .

它再也飞不远了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .
It is going to die .
它 是 去 到 死 .

它即将消亡。

[wɒt] [bɜːd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What bird is it ?
什么 鸟 是 它 ?

这是什么鸟?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɑːtrɪdʒ] .
It is a partridge .
它 是 一个 鹧鸪 .

这是一只鹧鸪。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['sɒri] , ['hæri] ?
Are you not sorry , Harry ?
是 你 不是 对不起 , 哈里 ?

哈利，你难道不后悔吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .
It was alive a little while ago .
它 曾是 活 一个 小的 尽管 前 .

它不久前还活着。

[brɪŋ] [ðə; ði]['lædə(r)] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] .
Bring the ladder , and set it against the tree .
带来 这 梯子 , 和 放 它 反对 这 树 .

把梯子搬过来，靠在树上。

[naʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] .
Now bring a basket .
现在 带来 一个 篮子 .

现在拿个篮子来。

[wiː; wi][mʌst; məst]['gæðə(r)] ['æplz] .
We must gather apples .
我们 必须 收集 苹果 .

我们必须采摘苹果。

[nəʊ] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ][ʌp][ðə; ði]['lædə(r)] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bɑːskɪt] ,
No , you cannot go up the ladder ; you must have a little basket ,
不 , 你 不能 去 向上 这 梯子 ; 你 必须 有 一个 小的 篮子 ,

不，你不能爬梯子；你必须带个小篮子。

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['æplz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] .
and pick up apples under the tree .
和 挑选 向上 苹果 在下面 这 树 .

然后去树下摘苹果。

[ʃeɪk] [ðə; ði]
Shake the
摇 这

摇晃

[triː] .
tree .
树 .

树。

[daʊn] [ðeɪ] [kʌm] .
Down they come .
向下 他们 来 .

它们倒下了。

[haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ?
How many have you got ?
如何 许多 有 你 得到 ?

你有多少?

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən]['æp(ə)l] - ['dʌmplɪŋ] .
We will have an apple - dumpling .
我们 将要 有 一个 苹果 - 饺子 .

我们将享用苹果馅饼。

[kʌm] , [juː; jʊ][mʌst; məst][help][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['æplz] ['ɪntuː][ðə; ði]['æp(ə)l] - ['tʃeɪmbə(r)] .
Come , you must help to carry the apples into the apple - chamber .
来 , 你 必须 帮助 到 携带 这 苹果 进入 这 苹果 - 房间 .

来，你们要帮忙把苹果搬到苹果室里。

['æplz] [meɪk] ['saɪdə(r)] .
Apples make cyder .
苹果 制作 苹果酒 .

苹果可以酿造苹果酒。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [beɪkt] [peəz] [ænd; ənd] [bred] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['saɪdə(r)] .
You shall have some baked pears and bread for supper , and some cyder .
你 将 有 一些 烘焙 梨 和 面包 为了 晚餐 , 和 一些 苹果酒 .

晚餐你们将有烤梨、面包和苹果酒。

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['æplz] ?
Are these apples ?
是 这些 苹果 ?

这些是苹果吗?

[nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪns] ; [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] ['mɑːməleɪd] .
No , they are quinces ; they will make marmalade .
不 , 他们 是 榅桲 ; 他们 将要 制作 果酱 .

不，它们是榅桲；它们可以用来做果酱。

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm]['saɪdə(r)] [də'rektli] .
Do not be in such haste , little boy ; you shall have some cyder directly .
做 不是 是 在 这样的 匆忙 , 小的 男生 ; 你 将 有 一些 苹果酒 直接地 .

别这么着急，小家伙；你马上就能喝到苹果酒了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [drɪŋk] [mʌtʃ] .
You must not drink much .
你 必须 不是 喝 很多 .

你不能喝太多酒。

[ɒk'təʊbə(r)]
OCTOBER
十月

十月

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [triːz] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gɒn] .
The leaves are falling off the trees now , and the flowers are all gone .
这 树叶 是 坠落 离开 这 树木 现在 , 和 这 花朵 是 全部 已消失 .

现在树叶都落光了，花也都凋谢了。

[nəʊ] , [hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['æfrɪkən]['mærɪgəʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃaɪnə] - ['æstə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪklməs] ['deɪzi] .
No , here is an African marigold , and a China - aster , and a Michaelmas daisy .
不 , 这里 是 一个 非洲 万寿菊 , 和 一个 中国 - 紫菀 , 和 一个 米迦勒节 雏菊 .

不，这里有一株非洲万寿菊、一株中国紫菀和一株秋菊。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['rəʊzɪz] [left] .
And here are a few roses left .
和 这里 是 一个 很少 玫瑰 左边 .

这里还剩下几朵玫瑰。

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [nʌts] ?
Will you have any nuts ?
将要 你 有 任何 坚果 ?

你们有坚果吗?

[fetʃ] [ðə; ði] [nʌt] - ['krækəz] .
Fetch the nut - crackers .
拿来 这 坚果 - 饼干 .

去拿核桃夹。

[piːl] [ðɪs] ['wɔːlnʌt] .
Peel this walnut .
果皮 这 核桃 .

把这颗核桃剥皮。

[ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːlnʌt] - [ʃel] ,
I will make you a little boat of the walnut - shell ,
我 将要 制作 你 一个 小的 船 的 这 核桃 - 壳 ,

我会用核桃壳给你做一艘小船，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [swɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][pæn] .
and you can swim it in a pan .
和 你 能 游泳 它 在 一个 平底锅 .

你可以把它放在平底锅里游泳。

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði] [greɪps] , [ɔː(r)] [els] [ðə; ði][bɜːdz] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] .
We must get the grapes , or else the birds will eat them all .
我们 必须 得到 这 葡萄 , 或者 别的 这 鸟类 将要 吃 他们 全部 .

我们必须摘到葡萄，否则鸟儿会把它们全吃光。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [blæk] [greɪps] .
Here is a bunch of black grapes .
这里 是 一个 束 的 黑色的 葡萄 .

这是一串黑葡萄。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [wʌnz] .
Here is a bunch of white ones .
这里 是 一个 束 的 白色的 一个 .

这里有一堆白色的。

[wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ?
Which will you have ?
哪个 将要 你 有 ?

你想要哪一个?

[greɪps] [meɪk] [waɪn] .
Grapes make wine .
葡萄 制作 葡萄酒 .

葡萄可以酿酒。

[wɒt] [bɜːd][hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ðeə(r)] ?
What bird have you got there ?
什么 鸟 有 你 得到 那里 ?

你那儿是什么鸟?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ded] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈprɪti] .
It is dead , but it is very pretty .
它 是 死的 , 但 它 是 非常 漂亮的 .

它虽然枯死了，但非常漂亮。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈskɑːlət] [aɪ] , [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd][ˈpɜːp(ə)l] [ˈfeðər] .
It has a scarlet eye , and red , and green , and purple feathers .
它 有 一个 猩红 眼睛 , 和 红色的 , 和 绿色的 , 和 紫色的 羽毛 .

它有一双猩红色的眼睛，羽毛有红色、绿色和紫色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [lɑːdʒ] .
It is very large .
它 是 非常 大的 .

它非常大。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeznt] .
It is a pheasant .
它 是 一个 野鸡 .

这是一只野鸡。

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
He is very good to eat .
他 是 非常 好的 到 吃 .

他很好吃。

[wiː; wi] [wɪl] [pʊl] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈfeðər] , [ænd; ənd] [tel] [ˈbetɪ] [kʊk] [tuː; tə] [rəʊst] [hɪm] .
We will pull off his feathers , and tell Betty Cook to roast him .
我们 将要 拉 离开 他的 羽毛 , 和 告诉 贝蒂 厨师 到 烤 他 .

我们会把他的羽毛拔光，然后让贝蒂·库克把他烤了。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][heə(r)] [tuː] .
Here is a hare too .
这里 是 一个 野兔 也 .

这里还有一只野兔。

[pɔː(r); pʊə(r)] [pʊs] !
Poor puss !
贫穷的 猫 !

可怜的小猫咪!

[ðə; ði] [haʊndz] [dɪd] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
the hounds did catch her .
这 猎犬 做过 抓住 她 .

猎犬最终还是抓住了她。

[nəʊ'vembə(r)] .
NOVEMBER .
十一月 .

十一月。

[haʊ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['dɪzməl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
How dark and dismal it is !
如何 黑暗的 和 惨淡 它 是 !

多么阴暗凄凉啊！

[nəʊ] [mɔː(r)] ['flaʊəz] !
No more flowers !
不 更多的 花朵 !

不要再送花了！

[nəʊ] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] ['sʌnʃaɪn] !
no more pleasant sunshine !
不 更多的 令人愉快的 阳光 !

阳光不再灿烂！

[nəʊ] [mɔː(r)] ['heɪmeɪkɪŋ] !
no more haymaking !
不 更多的 干草收割 !

不再收割干草了！

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] ['veri] [blæk] : [ðə; ði] [reɪn] [pɔːrz] [daʊn] .
The sky is very black : the rain pours down .
这 天空 是 非常 黑色的 : 这 雨 倾倒 向下 .

天空一片漆黑，大雨倾盆而下。

[wel] , ['nevə(r)] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi] [wɪl] [sɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [riːd] , [ænd; ənd] [tel] ['stɔːriz] ,
Well , never mind it ; we will sit by the fire , and read , and tell stories ,
出色地 , 绝不 头脑 它 ; 我们 将要 坐 经过 这 火 , 和 读 , 和 告诉 故事 ,

算了，我们围坐在火堆旁，读书，讲故事吧。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['pɪktʃəz] .
and look at pictures .
和 看 在 图片 .

然后看看图片。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [duː; də] [ðæt] [hæv; həv] [nəʊ] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ,
I wonder what poor little boys do that have no fire to go to ,
我 想知道 什么 贫穷的 小的 男孩们 做 那 有 不 火 到 去 到 ,

我想知道那些没有火可以烧的可怜小男孩们会做什么。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['vɪtlz] [tuː; tə] [iːt] ?
and no shoes and stockings to keep them warm , and no victuals to eat ?
和 不 鞋 和 长筒袜 到 保持 他们 温暖的 , 和 不 食物 到 吃 ?

他们没有鞋袜保暖，也没有食物吃？

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɑːfpeni] , ['hæri] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]
Here is a halfpenny , Harry , and when you
这里 是 一个 半便士 , 哈里 , 和 什么时候 你

哈利，这是半便士，当你

[siː] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] .
see one of those poor boys you shall give it to him .
看 一 的 那些 贫穷的 男孩们 你 将 给 它 到 他 .

你看到其中一个穷孩子，就把东西给他。

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ɡʊd] !
He will say , “ Thank you , you are very good !
他 将要 说 , “ 感谢 你 , 你 是 非常 好的 !

他会说：“谢谢你，你真棒！”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [bai] [ə; eɪ][rəʊl] .
” and then he will buy a roll .
” 和 然后 他 将要 买 一个 卷 .

然后他会买一卷。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbɪli] , [ænd; ənd] [ˈhæri] , [ænd; ənd] [ˈbetsi] ?
Where are Billy , and Harry , and Betsy ?
在哪里 是 比利 , 和 哈里 , 和 贝齐 ?

比利、哈里和贝齐在哪里?

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [kæn; kən] [spel] [best] .
Now tell me who can spell best .
现在 告诉 我 WHO 能 拼写 最好的 .

现在告诉我谁拼写最好。

[ɡʊd] [bɔɪ] !
Good boy !
好的 男生 !

好孩子！

[naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][hæv; həv][sʌm; səm] [keɪk] .
Now you shall all have some cake .
现在 你 将 全部 有 一些 蛋糕 .

现在你们都可以吃蛋糕了。

[ðæt] [ɪz] [raɪt] , [dʒeɪn] , [ʃʌt] [ðə; ði] [ˈkʌbəd] [dɔː(r)] .
That is right , Jane , shut the cupboard door .
那 是 正确的 , 简 , 关闭 这 橱柜 门 .

对，简，把橱柜门关上。

[dɪˈsembə(r)] .
DECEMBER .
十二月 .

十二月。

[ˈkrɪsməs] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbetɪ] [ɪz] [ˈveri] [ˈbɪzi] .
Christmas is coming , and Betty is very busy .
圣诞节 是 未来 , 和 贝蒂 是 非常 忙碌的 .

圣诞节快到了，贝蒂非常忙。

[wɒt] [ɪz][ʃiː; ʃi] [ˈduːɪŋ] ?
What is she doing ?
什么 是 她 正在做 ?

她在做什么?

[ʃiː; ʃi][ɪz][ˈpeərɪŋ] [ˈæplz] , [ænd; ənd] [ˈtʃɒpɪŋ] [miːt] , [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [spaɪs] .
She is paring apples , and chopping meat , and beating spice .
她 是 削皮 苹果 , 和 切碎 肉 , 和 殴打 香料 .

她正在削苹果皮、切肉、捣碎香料。

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] , [ai][ˈwʌndə(r)] ?
What for , I wonder ?
什么 为了 , 我 想知道 ?

我想知道这是为什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [mɪns] - [paɪz] .
It is to make mince - pies .
它 是 到 制作 剁碎 - 馅饼 .

这是为了做肉馅饼。

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [mɪns] - [paɪz] ?
Do you love mince - pies ?
做 你 爱 剁碎 - 馅饼 ?

你喜欢肉馅饼吗?

[əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] !
Oh , they are very good !
哦 , 他们 是 非常 好的 !

哦，它们非常好!

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['rɒbɪn][ɪz] ['flaɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
a pretty little robin is flying against the window .
一个 漂亮的 小的 罗宾 是 飞行 反对 这 窗户 .

一只漂亮的小知更鸟正撞着窗户。

['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Open the window .
打开 这 窗户 .

打开窗户。

[wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , ['lɪt(ə)l]['rɒbɪn] ?
Well , what do you want , little robin ?
出色地 , 什么 做 你 想 , 小的 罗宾 ?

小知更鸟，你想要什么呢?

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] [ɒv; əv] [bred] .
Only a few crumbs of bread .
仅有的 一个 很少 面包屑 的 面包 .

只有几块面包屑。

[gɪv] [hɪm][sʌm; səm] [krʌmz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hɒp] , [hɒp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ,
Give him some crumbs , and he will hop , hop about the parlour ,
给 他 一些 面包屑 , 和 他 将要 跳 , 跳 关于 这 客厅 ,

给他一些面包屑，他就会在客厅里蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd][sɪt][ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn] , [ænd; ənd] [sɪŋ] — [əʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [sɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] !
and sit upon the top of the screen , and sing — oh , he will sing all day long !
和 坐 之上 这 顶部 的 这 屏幕 , 和 唱歌 — 哦 , 他 将要 唱歌 全部 天 长的 !

然后坐在屏幕顶部，唱歌——哦，他会唱一整天!

[naʊ] [preɪ] [duː; də][nɒt] [let] [ðæt] ['wɪkɪd] [kæt] [teɪk] [hɪm] .
Now pray do not let that wicked cat take him .
现在 祈祷 做 不是 让 那 邪恶 猫 拿 他 .

现在祈祷不要让那只恶猫把他抓走。

[nəʊ] , [pʊs] !
No , puss !
不 , 猫 !

不，小猫咪!

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [maɪs] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [iːt] [pɔː(r); pʊə(r)]['rɒbɪn] .
you must go and catch mice ; you shall not eat poor robin .
你 必须 去 和 抓住 小鼠 ; 你 将 不是 吃 贫穷的 罗宾 .

你必须去捉老鼠；你不能吃可怜的知更鸟。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] [skuːl] [æt; ət] ['krɪsməs] .
Little boys come from school at Christmas .
小的 男孩们 来 从 学校 在 圣诞节 .

圣诞节时，小男孩们放学回家。

[preɪ] [ræp] [ðem; ðəm][ʌp] [wɔːm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kəʊld] .
Pray wrap them up warm , for it is very cold .
祈祷 裹 他们 向上 温暖的 , 为了 它 是 非常 寒冷的 .

请给他们穿暖和些，因为天气很冷。

[wel] , [sprɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] .
Well , spring will come again some time .
出色地 , 春天 将要 来 再次 一些 时间 .

春天总会再次到来的。

[ðə; ði]['aɪd(ə)l] [bɔɪ] .
THE IDLE BOY .
这 闲置的 男生 .

游手好闲的男孩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] ,
There was a little boy ; he was not a big boy ,
那里 曾是 一个 小的 男生 ; 他 曾是 不是 一个 大的 男生 ,

有个小男孩，他个子不高。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['waɪzə(r)] ;
for if he had been a big boy I suppose he would have been wiser ;
为了 如果 他 有 到过 一个 大的 男生 我 认为 他 会 有 到过 更明智 ;

如果他是个大孩子，我想他就会更明智了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [nɒt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
but this was a little boy , not higher than the table ,
但 这 曾是 一个 小的 男生 , 不是 更高 比 这 桌子 ,

但那只是个小男孩，个子不高，不到桌子底下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][sent] [hɪm][tuː; tə] [skuːl] .
and his papa and mamma sent him to school .
和 他的 爸爸 和 妈妈 发送 他 到 学校 .

他的爸爸妈妈送他去上学。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['mɔːnɪŋ] ; [ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdz] [sʌŋ] [ɒn]
It was a very pleasant morning ; the sun shone , and the birds sung on
它 曾是 一个 非常 令人愉快的 早晨 ; 这 太阳 闪耀 , 和 这 鸟类 唱 在
[ðə; ði] [triːz] .
the trees .
这 树木 .

这是一个非常宜人的早晨；阳光明媚，鸟儿在树上歌唱。

[naʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [lʌv] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
Now this little boy did not much love his book ,
现在 这 小的 男生 做过 不是 很多 爱 他的 书 ,

这个小男孩并不太喜欢他的书。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] ;
for he was but a silly little boy , as I told you ;
为了 他 曾是 但 一个 愚蠢的 小的 男生 , 作为 我 讲述 你 ;

正如我告诉你的，他只是个傻乎乎的小男孩；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] .
and he had a great mind to play instead of going to school .
和 他 有 一个 伟大的 头脑 到 玩 反而 的 去 到 学校 .

他很有想法，宁愿去玩耍也不去上学。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]
And he saw a
和 他 锯 一个

他看到了

[biː] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , [fɜːst] [ə'pɒn] [wʌn] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ; [səʊ][hiː; hi] [sed] , “ ['prɪti] [biː] !
bee flying about , first upon one flower , and then upon another ; so he said , “ Pretty bee !
蜜蜂 飞行 关于 , 第一的 之上 一 花 , 和 然后 之上 其他 ; 所以 他 说 , “ 漂亮的 蜜蜂 !

蜜蜂飞来飞去，先是在一朵花上，然后又在另一朵花上；于是他说：“漂亮的蜜蜂！”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
will you come and play with me ?
将要 你 来 和 玩 和 我 ?

你愿意来和我一起玩吗?

” [bʌt; bət][ðə; ði] [biː] [sed] , “ [nəʊ] , [ai][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['aɪd(ə)l] ; [ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] ['gæðə(r)] ['hʌni] .
” But the bee said , “ No , I must not be idle ; I must go and gather honey .
” 但 这 蜜蜂 说 , “ 不 , 我 必须 不是 是 闲置的 ; 我 必须 去 和 收集 蜂蜜 .

“但是蜜蜂说：‘不，我不能闲着；我必须去采集蜂蜜。’

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [met] [ə; eɪ][dɒg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [dɒg] ! [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
” Then the little boy met a dog , and he said , “ Dog ! will you play with me ?
” 然后 这 小的 男生 遇见 一个 狗 , 和 他 说 , “ 狗 ! 将要 你 玩 和 我 ?

“然后小男孩遇到了一只狗，他说：‘狗！你愿意和我一起玩吗？’

” [bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] [sed] , “ [nəʊ] , [ai][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['aɪd(ə)l] ;
” But the dog said , “ No , I must not be idle ;
” 但 这 狗 说 , “ 不 , 我 必须 不是 是 闲置的 ;

“但是狗说：‘不，我不能闲着；

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['maːstəz] ['dɪnə(r)] : [ai]
I am going to catch a hare for my master's dinner : I
我 是 去 到 抓住 一个 野兔 为了 我的 硕士学位 晚餐 : 我

我打算去抓一只野兔，给主人做晚餐。

[mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
must make haste and catch it .
必须 制作 匆忙 和 抓住 它 .

必须抓紧时间抓住它。

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [baɪ][ə; eɪ] [heɪ] - [rɪk] ,
” Then the little boy went by a hay - rick ,
” 然后 这 小的 男生 去 经过 一个 干草 - 里克 ,

“然后小男孩经过一个干草堆，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːd] ['pʊlɪŋ] [sʌm; səm] [heɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [rɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
and he saw a bird pulling some hay out of the hay - rick , and he said ,
和 他 锯 一个 鸟 拉 一些 干草 出去 的 这 干草 - 里克 , 和 他 说 ,

他看见一只鸟从干草堆里叼出一些干草，便说：

“ [bɜːd] ! [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
“ Bird ! will you come and play with me ?
“ 鸟 ! 将要 你 来 和 玩 和 我 ?

“小鸟！你愿意来和我一起玩吗？”

” [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd] [sed] , “ [nəʊ] , [ai][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['aɪd(ə)l] ;
” But the bird said , “ No , I must not be idle ;
” 但 这 鸟 说 , “ 不 , 我 必须 不是 是 闲置的 ;

“但是那只鸟说：‘不，我不能闲着；

[ai][mʌst; məst][get][sʌm; səm] [heɪ] [tuː; tə] [bɪld] [maɪ] [nest] [wɪð] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɒs] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʊl] .
I must get some hay to build my nest with , and some moss , and some wool .
我 必须 得到 一些 干草 到 建造 我的 巢 和 , 和 一些 苔藓 , 和 一些 羊毛 .

我得弄些干草来筑巢，还得弄些苔藓和羊毛。

” [səʊ][ðə; ði][bɜːd] [fluː] [ə'weɪ] .
” So the bird flew away .
” 所以 这 鸟 飞翔 离开 .

于是，鸟儿飞走了。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [hɔːs] ! [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Then the little boy saw a horse , and he said , “ Horse ! will you play with me ?
然后 这 小的 男生 锯 一个 马 , 和 他 说 , “ 马 ! 将要 你 玩 和 我 ?

小男孩看见一匹马，就说：“马儿！你愿意和我一起玩吗？”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [sed] , “ [nəʊ] , [ai][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['aɪd(ə)l] ; [ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [plaʊ] ,
” But the horse said , “ No , I must not be idle ; I must go and plough ,
” 但 这 马 说 , “ 不 , 我 必须 不是 是 闲置的 ; 我 必须 去 和 犁 ,

“但是马说：‘不，我不能闲着；我必须去耕地，”

[ɔː(r)] [els] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [kɔːn] [tuː; tə] [meɪk] [bred] [ɒv; əv] .
or else there will be no corn to make bread of .
或者 别的 那里 将要 是 不 玉米 到 制作 面包 的 .

否则就没有玉米可以用来做面包了。

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [θɔːt] [wɪð] [hɪm'self] , “ [wɒt] ! [ɪz]['nəʊbədi]['aɪd(ə)l] ?
” Then the little boy thought with himself , “ What ! is nobody idle ?
” 然后 这 小的 男生 想法 和 他自己 , “ 什么 ! 是 无人 闲置的 ?

“然后小男孩心想：‘什么！难道没有人闲着吗？’

[ðen] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['aɪd(ə)l]['naɪðə(r)] .
then little boys must not be idle neither .
然后 小的 男孩们 必须 不是 是 闲置的 两者都不 .

那么小男孩也不能闲着。

” [səʊ][hiː; hi] [meɪd] [heɪst] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] ['veri] [wel]
” So he made haste , and went to school , and learned his lesson very well
” 所以 他 制成 匆忙 , 和 去 到 学校 , 和 学习 他的 课 非常 出色地
,
,
,

于是他赶紧去上学，把功课学得很好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .
and the master said he was a good boy .
和 这 掌握 说 他 曾是 一个 好的 男生 .

主人说他是个好孩子。

['gæðərɪŋ] ['æplz] .
GATHERING APPLES .
采集 苹果 .

采摘苹果。

[siː] , [hɪə(r)][ɪz]['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['mærɪə] , [ænd; ənd] ['hæri] , [ænd; ənd] ['hɜːbət]
See , here is Mamma , and here are Maria , and Harry , and Herbert
看 , 这里 是 妈妈 , 和 这里 是 玛丽亚 , 和 哈里 , 和 赫伯特
.
:
.

看，这是妈妈，这是玛丽亚，这是哈里，这是赫伯特。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
They are in the
他们 是 在 这

它们在

['ɔːtʃəd] ['gæðərɪŋ] ['æplz] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] ['pʊdɪŋz] .
orchard gathering apples to put into puddings .
果园 采集 苹果 到 放 进入 布丁 .

果园里采摘苹果，准备做布丁。

[siː] , ['mæmə; mə'mɑː][ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd]['mærɪə][ɪz] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] [ɪn]
See , Mamma is shaking the tree , and Maria is catching the apples in
看 , 妈妈 是 摇晃 这 树 , 和 玛丽亚 是 捕捉 这 苹果 在
[hɜː(r); hə(r)] [frɒk] .
her frock .
她 连衣裙 .

看，妈妈在摇树，玛丽亚用裙子接住了掉下来的苹果。

[ænd; ənd] [lʊk] , [haʊ] ['bɪzi] ['hæri] [ænd; ənd] ['hɜːbət] [ɑː(r); ə(r)] !
And look , how busy Harry and Herbert are !
和 看 , 如何 忙碌的 哈里 和 赫伯特 是 !

瞧，哈里和赫伯特多忙啊！

[ai][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [iːt] [tuː] ['meni] ['æplz] .
I hope they will not eat too many apples .
我 希望 他们 将要 不是 吃 也 许多 苹果 .

我希望他们不要吃太多苹果。

['hæriz] ['lædə(r)] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] .
HARRY'S LADDER TO LEARNING .
哈利的 梯子 到 学习 .

哈利的学习阶梯。

[pɑːt] ['sɪksθ] .
PART VI .
部分 六年级 .

第六部分

['hæriz] ['kʌntri] [wɔːk] .
HARRY'S COUNTRY WALK .
哈利的 国家 走 .

哈利的乡村漫步。

['kʌntri] [wɔːk] .
COUNTRY WALK .
国家 走 .

乡村漫步。

['ɑːrli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['djʊərɪŋ] [lɑːst] ['sʌmə(r)] , ['hæri] [ænd; ənd] [ai] [pʊt] [ɒn] ['aʊə(r)] [hæts] ,
ARLY one morning during last summer , Harry and I put on our hats ,
早期 一 早晨 期间 最后的 夏天 , 哈里 和 我 放 在 我们的 帽子 ,

去年夏天的一个清晨，我和哈里戴上了帽子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈利的学习阶梯(Harry's Ladder to Learning)

第4/4页

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [keɪk] [ɪn]['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd]
and taking some cake in our pockets for lunch set out for a good
和 采取 一些 蛋糕 在 我们的 口袋 为了 午餐 放 出去 为了 一个 好的
[lɒŋ] [wɔːk] .
long walk .
长的 走 .

我们口袋里揣着一些蛋糕当午餐，然后出发去散步。

[fɜːst] [wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ði] [həʊm] ['medəʊ] , [weə(r)] [ðə; ði] [tɔːl] [elm] - [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ,
First we went through the Home Meadow , where the tall elm - trees are ,
第一的 我们 去 通过 这 家 草地 , 在哪里 这 高的 榆树 - 树木 是 ,

我们首先穿过了家园草甸，那里长着高大的榆树。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːn] -
and then through the gate at the bottom of the valley into the corn -
和 然后 通过 这 门 在 这 底部 的 这 谷 进入 这 玉米 -
['fiːldz] .
fields .
字段 .

然后穿过山谷底部的栅栏门进入玉米地。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
The sun was shining bright and clear ,
这 太阳 曾是 灼灼 明亮的 和 清除 ,

阳光灿烂，晴空万里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːk] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ]
and a lark was singing high up in the blue sky
和 一个 云雀 曾是 歌唱 高的 向上 在 这 蓝色的 天空

一只云雀在蓝天高处歌唱

['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [saɪt] .
almost beyond our sight .
几乎 超过 我们的 视线 .

几乎超出了我们的视线范围。

['hæri] [ænd; ənd][ai] [stʊd] [stɪl] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ɪts] [dɪ'sent] ,
Harry and I stood still to watch its descent ,
哈里 和 我 站立 仍然 到 手表 它是 下降 ,

我和哈利站在那里，静静地看着它下降。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪt] [nɪə(r)][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [grɑːs] [baɪ][ðə; ði]
and after many minutes we saw it alight near a tuft of grass by the
和 后 许多 分钟 我们 锯 它 点燃 靠近 一个 簇 的 草 经过 这
[hedʒ] - [saɪd] .
hedge - side .
对冲 - 边 .

过了好一会儿，我们看到它在树篱边的一丛草附近燃起了火来。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] ,
We walked a little nearer ,
我们 步行 一个 小的 更近 ,

我们又走近了一些，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [bɜːd] [ðeə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [jʌŋ] [wʌnz] ;
and then we found that there was another bird there with some young ones ;
和 然后 我们 成立 那 那里 曾是 其他 鸟 那里 和 一些 年轻的 一个 ;

然后我们发现那里还有另一只鸟和一些幼鸟；

[səʊ] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [lɑːk] [hæd; həd] [biːn] ['sɪŋɪŋ] [ɪts] [lɒŋ] , [swiːt] [sɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)]
so we thought that this lark had been singing its long , sweet song in the air
所以 我们 想法 那 这 云雀 有 到过 歌唱 它是 长的 , 甜的 歌曲 在 这 空气

所以我们认为这只云雀一直在空中唱着悠长甜美的歌。

[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ɪts] [meit] , [huː] [wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .
to cheer its mate , who was feeding their little ones in the nest .
到 欢呼 它是 伴侣 , WHO 曾是 喂养 他们的 小的 一个 在 这 巢 .

去鼓励正在巢穴里喂养幼崽的伴侣。

[wiː; wi] [ðen] [wɔːkt] [ɒn] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɜːrts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,
We then walked on , and soon came to the skirts of the wood ,
我们 然后 步行 在 , 和 很快 来了 到 这 裙子 的 这 木头 ,

然后我们继续往前走，很快就来到了树林的边缘。

[θruː] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] .
through which runs a little stream .
通过 哪个 跑步 一个 小的 溪流 .

一条小溪从中流过。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ]
We thought there must be some one in the wood , for we heard a
我们 想法 那里 必须 是 一些 一 在 这 木头 , 为了 我们 听到 一个
[smɑːt] ['tæpɪŋ] [saʊnd] ,
smart tapping sound ,
聪明的 窃听 声音 ,

我们以为树林里一定有人，因为我们听到了清脆的敲击声。

[laɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hæmə(r)] .
like the noise of a little hammer .
喜欢 这 噪音 的 一个 小的 锤 .

就像小锤子敲击的声音。

[ai] [klaɪmd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hedʒ] - [bæŋk] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
I climbed on the top of a hedge - bank , and , after a little while ,
我 攀登 在 这 顶部 的 一个 对冲 - 银行 , 和 , 后 一个 小的 尽管 ,

我爬上了一堵树篱的顶端，过了一会儿，

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hedz] .
found that the noise came from over our heads .
成立 那 这 噪音 来了 从 超过 我们的 头部 .

我们发现噪音是从头顶上方传来的。

[ɒn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [wʊd] - ['pekə(r)] [pekɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [biːks]
On the trunk of a tree were two wood - peckers pecking with their long beaks
在 这 树干 的 一个 树 是 二 木头 - 啄木鸟 啄食 和 他们的 长的 喙
[æt; ət] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɜː(r)] - [triː] ,
at the bark of a fir - tree ,
在 这 吠 的 一个 冷杉 - 树 ,

两只啄木鸟趴在树干上，用长长的喙啄着杉树的树皮。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] , [wɪtʃ] [sɜːv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
in which they find a number of little insects , which serve them for their
在 哪个 他们 寻找 一个 数字 的 小的 昆虫 , 哪个 服务 他们 为了 他们的
[fuːd] .
food .
食物 .

它们在其中发现了许多小昆虫，这些昆虫是它们的食物。

[ai] ['lɪftɪd] ['hæri] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɜːk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['fraɪt(ə)n]
I lifted Harry up to see them at their work , but he did not frighten
我 抬起 哈里 向上 到 看 他们 在 他们的 工作 , 但 他 做过 不是 吓唬
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我把哈利抱起来去看他们在干什么，但他并没有吓到他们。

[ænd; ənd] [æt; ət] [sʌm; səm] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [stɪl] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['tæpɪŋ] [ə'weɪ] .
and at some long way off we could still hear them tapping away .
和 在 一些 长的 方式 离开 我们 可以 仍然 听到 他们 窃听 离开 .

即使隔着很远，我们仍然能听到他们敲击的声音。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [baɪ] [ðə; ði]
Just at the corner of the wood , as we were turning round by the
只是 在 这 角落 的 这 木头 , 作为 我们 是 转弯 圆形的 经过 这
[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
side of the
边 的 这

就在树林拐角处，当我们沿着路边转身时

[fens] , [wiː; wi] [sɔː] [tuː] [heəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['fiːdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kləʊvə(r)] ; [wʌn] [ɒv; əv]
fence , we saw two hares and a rabbit feeding among the clover ; one of
栅栏 , 我们 锯 二 野兔 和 一个 兔子 喂养 之中 这 三叶草 ; 一 的
[ðem; ðəm] ['prɪkt]
them pricked
他们 刺痛

透过篱笆，我们看到两只野兔和一只家兔在三叶草丛中觅食；其中一只被刺扎了一下。

[ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
up his ears and looked at us for a moment ,
向上 他的 耳朵 和 看起来 在 我们 为了 一个 片刻 ,

他竖起耳朵，看了我们一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ræn] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['hæri] ,
and then all of them ran away across the field much faster than Harry ,
和 然后 全部 的 他们 跑 离开 穿过 这 场地 很多 快点 比 哈里 ,

然后他们都跑过了田野，速度比哈利快得多。

[huː] [traɪd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
who tried all he could to catch them .
WHO 尝试 全部 他 可以 到 抓住 他们 .

他竭尽全力想要抓住他们。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [wɔːkt] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃætərɪŋ] ,
We had not walked much further when we heard a great chattering ,
我们 有 不是 步行 很多 更远 什么时候 我们 听到 一个 伟大的 喋喋不休 ,

我们还没走多远，就听到一阵嘈杂的说话声。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [biːtʃ] - [triː] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] [staɪl] ,
and when we came to a young beech - tree close by the stile ,
和 什么时候 我们 来了 到 一个 年轻的 山毛榉 - 树 关闭 经过 这 风格 ,

当我们走到栅栏附近的一棵小山毛榉树旁时，

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] .
we soon found the cause of the noise .
我们 很快 成立 这 原因 的 这 噪音 .

我们很快找到了噪音的来源。

[ə'baʊt] [tuː] ['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] [kɔːld] [ðə; ði] ['tɪtmaʊs] [hæd; həd][ɔːl] [pɜːtʃt] [ɒn][wʌn] [triː] ,
About two dozen or more of a little bird called the titmouse had all perched on one tree ,
关于 二 打 或者 更多的 的 一个 小的 鸟 称为 这 山雀 有 全部 栖息 在 一 树 ，

大约二十几只山雀小鸟都栖息在同一棵树上。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pekɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ,
where they were pecking , and fighting ,
在哪里 他们 是 啄食 ， 和 斗争 ，

它们在那里啄食、打斗，

[ænd; ənd] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [nɔɪz] - ['meɪkɪŋ] , [ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and love - making , and noise - making , all at the same time .
和 爱 - 制作 ， 和 噪音 - 制作 ，全部 在 这 相同的 时间 .

同时进行性爱和发出噪音。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] ['spærəʊz] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][bed][ɒn][ə; eɪ] ['sʌmərz] ['iːvnɪŋ] ,
Except the noise made by sparrows when they go to bed on a summer's evening ,
除了 这 噪音 制成 经过 麻雀 什么时候 他们 去 到 床 在 一个 夏季 晚上 ，

除了夏日傍晚麻雀归巢时发出的叫声之外，

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [laɪk] .
I never heard the like .
我 绝不 听到 这 喜欢 .

我从未听说过这样的事。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [maɪ'self] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['tɪtmaʊs] , ['hæri] , [huː] [hæd; həd] ['ræmbl] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,
While I was amusing myself by watching the titmice , Harry , who had rambled on a little way ,
尽管 我 曾是 有趣 我 经过 观看 这 山雀 ， 哈里 ， WHO 有 漫无目的地闲聊 在 一个 小的 方式 ，

我正饶有兴致地看着山雀时，哈利已经漫无目的地走了一小段路了，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] .
came running back to ask me what the funny thing could be that he had found .
来了 跑步 后退 到 问 我 什么 这 有趣的 事物 可以 是 那 他 有 成立 .

他跑回来问我，到底是什么有趣的事情发生了。

成立。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] ,
It was a mole that had been caught in a trap ,
它 曾是 一个 痣 那 有 到过 捕捉 在 一个 陷阱 ，

那是一只落入陷阱的鼹鼠。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [ə'raʊnd] .
and was dangling in the air with a swarm of bees around .
和 曾是 悬挂 在 这 空气 和 一个 蜂群 的 蜜蜂 大约 .

它悬在空中，周围围着一群蜜蜂。

[ai][təʊld] ['hæri] [ðæt] [ðə; ði] [məʊlz] [ɑː(r); ə(r)][blaɪnd] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] ,
I told Harry that the moles are blind , or nearly so ,
我 讲述 哈里 那 这 鼹鼠 是 瞎的 ， 或者 几乎 所以 ，

我告诉哈利，鼹鼠是瞎子，或者几乎是瞎子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,
and that they live under the ground ,
和 那 他们 居住 在下面 这 地面 ,

他们生活在地下，

[ænd; ənd][duː; də] [greɪt] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmərz][baɪ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [slʌgz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz]
and do great good to the farmers by eating the slugs and other things
和 做 伟大的 好的 到 这 农民 经过 吃 这 蛞蝓 和 其他 事物
[ðæt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [kɔːn] ;
that destroy the corn ;
那 破坏 这 玉米 ;

它们吃掉蛞蝓和其他破坏玉米的害虫，对农民大有裨益；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːn] [ʌp] [sʌtʃ] [greɪt] [maʊndz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wen] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['tʌnlz] ,
but that they turn up such great mounds of earth when making their tunnels ,
但 那 他们 转动 向上 这样的 伟大的 土堆 的 地球 什么时候 制作 他们的 隧道 ,

但他们在挖掘隧道时却挖出了如此巨大的土堆，

[ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmərz][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][glæd][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
that the farmers are often glad to get rid of them ,
那 这 农民 是 经常 高兴的 到 得到 摆脱 的 他们 ,

农民们通常都乐于摆脱它们。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [set] [træps][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
and therefore set traps to kill them .
和 所以 放 陷阱 到 杀 他们 .

因此，他们设置陷阱来杀死他们。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [fiːld] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] , [ðə; ði] [jʌŋ] [wiːt] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən]
In the next field we came to , the young wheat had grown up higher than
在 这 下一个 场地 我们 来了 到 , 这 年轻的 小麦 有 生长 向上 更高 比
[maɪ] [niːz] ,
my knees ,
我的 膝盖 ,

我们来到下一块田地，幼嫩的麦苗已经长到我的膝盖以上了。

[ænd; ənd] ['hæri] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [æt; ət] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
and Harry was greatly pleased at running down the furrows and making
和 哈里 曾是 非常 高兴 在 跑步 向下 这 沟壑 和 制作
[ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] [kɔːn] [bend] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
the blades of corn bend before him .
这 刀片 的 玉米 弯曲 前 他 .

哈利非常高兴能沿着田垄奔跑，让玉米秆在他面前弯曲。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [piːp] [θruː] [æn; ən]['əʊpənɪŋ] , [wens] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd]
Presently he stopped and peeped through an opening , whence he discovered
目前 他 停止 和 偷窥 通过 一个 开幕 , 何处 他 发现
[ə; eɪ] [həʊl] ['kʌvi] [ɒv; əv] ['pɑːtrɪdʒ] ,
a whole covey of partridges ,
一个 所有的 蜂群 的 鹧鸪 ,

他停下脚步，透过一个缝隙向外窥视，发现里面有一群鹧鸪。

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] [bɝdz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [jʌŋ] [wʌnz] ; [ðeɪ] [ɔːl] [rəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [hwəː] [nɔɪz] ,
the two old birds and seven young ones ; they all rose with a whirring noise ,
这 二 老的 鸟类 和 七 年轻的 一个 ; 他们 全部 玫瑰 和 一个 嗡嗡声 噪音 ,

两只老鸟和七只幼鸟，它们都发出嗡嗡声飞了起来。

[ænd; ənd] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [left] .
and flew into the field we had just left .
和 飞翔 进入 这 场地 我们 有 只是 左边 .

然后飞进了我们刚刚离开的田野。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] ,
Soon after the partridges had flown away ,
很快 后 这 鹧鸪 有 飞行 离开 ,

鹧鸪飞走后不久，

['hæri] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkuː] ;
Harry was delighted to hear the well - known voice of the cuckoo ;
哈里 曾是 高兴极了 到 听到 这 出色地 - 已知 嗓音 的 这 布谷鸟 ;

哈利很高兴听到那熟悉的杜鹃鸟叫声；

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [səʊ][nɪə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [bəʊθ] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [vɔɪs] ,
it sounded so near us that we both started at the first voice ,
它 听起来 所以 靠近 我们 那 我们 两个都 开始 在 这 第一的 嗓音 ,

声音听起来离我们很近，我们俩一听到第一个声音就都吓了一跳。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʊkuː] [wɒz; wəz] .
and we soon found out where the cuckoo was .
和 我们 很快 成立 出去 在哪里 这 布谷鸟 曾是 .

我们很快就找到了杜鹃鸟的所在之处。

[laɪk] [ə; eɪ]['leɪzi]['taɪrənt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['kʊkuː]
Like a lazy tyrant , instead of making a house for himself , the cuckoo
喜欢 一个 懒惰的 暴君 , 反而 的 制作 一个 房子 为了 他自己 , 这 布谷鸟

就像一个懒惰的暴君，杜鹃鸟不去给自己盖房子，反而到处乱飞。

[teɪks] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] ['bɜːrdz] [nest] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪnd] , [ænd; ənd] [tɜːnz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]
takes the first little bird's nest he can find , and turns the poor
需要 这 第一的 小的 鸟类 巢 他 能 寻找 , 和 转弯 这 贫穷的
['ɒkjəpənt] [ə'weɪ] .
occupant away .
居住者 离开 .

他找到的第一个小鸟巢就被他带走，而里面可怜的小鸟则被他赶走了。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʊkuː] [wɒz; wəz] ,
When we reached the tree where the cuckoo was ,
什么时候 我们 达到 这 树 在哪里 这 布谷鸟 曾是 ,

当我们走到杜鹃鸟所在的那棵树下时，

[wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [nest] ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]
we saw it sitting on a small nest throwing out the eggs of a poor little
我们 锯 它 坐着 在 一个 小的 巢 投掷 出去 这 鸡蛋 的 一个 贫穷的 小的
[bɜːd] ,
bird ,
鸟 ,

我们看到它坐在一个小巢里，把一只可怜小鸟的蛋扔了出来。

[huː] [wɒz; wəz] ['skriːmɪŋ] [ɪn]['æŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] .
who was screaming in anger at the intruder .
WHO 曾是 尖叫 在 愤怒 在 这 入侵者 .

他愤怒地对着入侵者大声尖叫。

[wen] [ai][təʊld] ['hæri] [wɒt] [ðə; ði] ['kʊkuː] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] ,
When I told Harry what the cuckoo had been doing ,
什么时候 我 讲述 哈里 什么 这 布谷鸟 有 到过 正在做 ,

当我告诉哈利那只杜鹃鸟做了什么时，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðɪs] ['kʊkuː]
he wanted to throw a stone at it , but I told him that this cuckoo
他 通缉 到 扔 一个 石头 在 它 , 但 我 讲述 他 那 这 布谷鸟

他想朝它扔石头，但我告诉他，这只杜鹃鸟

[wɒz; wəz]['əʊnli] ['duːɪŋ] [wɒt] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['kʊkuː] [dɪd] ,
was only doing what all other cuckoos did ,
曾是 仅有的 正在做 什么 全部 其他 杜鹃鸟 做过 ,

只不过是做了其他杜鹃鸟都会做的事而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][bɜːd] [wʊd] [suːn] [bɪld] [ɪt'self] [ə'nʌðə(r)] [nest] .
and that the poor little bird would soon build itself another nest .
和 那 这 贫穷的 小的 鸟 会 很快 建造 本身 其他 巢 .

这只可怜的小鸟很快就会为自己筑另一个巢。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] , [stɪl] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
As we walked on , still by the side of the wood ,
作为 我们 步行 在 , 仍然 经过 这 边 的 这 木头 ,

我们继续沿着树林边走，

['hæri] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ; [ænd; ənd]['prez(ə)ntli]
Harry saw something jumping about in the boughs of a tree ; and presently
哈里 锯 某物 跳 关于 在 这 树枝 的 一个 树 ; 和 目前
[ə'nʌðə(r)] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] :
another followed it :
其他 随后 它 :

哈利看到树枝间有什么东西在跳来跳去；不一会儿，又有另一个东西跟着跳了起来：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['skwirəlz] , [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['bʊʃi] [teɪlz] [kɜːld] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [bæks] ,
they were two squirrels , with their long bushy tails curled over their backs ,
他们 是 二 松鼠 , 和 他们的 长的 茂密的 尾巴 卷曲 超过 他们的 背部 ,

它们是两只松鼠，长长的蓬松尾巴卷在背上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪəz] ['prɪkt] [ʌp][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [nɔɪz] .
and their ears pricked up to hear the slightest noise .
和 他们的 耳朵 刺痛 向上 到 听到 这 丝毫 噪音 .

他们竖起耳朵，对任何细微的声音都竖起来听。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] ['hæri] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [ðeɪ] [bəʊθ] [liːpt] [ə'weɪ] ,
As soon as they saw Harry looking at them they both leaped away ,
作为 很快 作为 他们 锯 哈里 寻找 在 他们 他们 两个都 跳跃 离开 ,

他们一看到哈利在看他们，就都跳开了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lɒst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
and we lost them in the branches of a large
和 我们 丢失的 他们 在 这 分支 的 一个 大的

我们把它们弄丢在了一棵大树的树枝里。

[əʊk] .
oak .
橡木 .

橡木。

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['skwirəlz] [wiː; wi][hæd; həd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] ,
To look after the squirrels we had climbed over the hedge ,
到 看 后 这 松鼠 我们 有 攀登 超过 这 对冲 ,

为了照顾松鼠，我们翻过了树篱。

[səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
so we were walking a little way in the wood .
所以 我们 是 步行 一个 小的 方式 在 这 木头 .

于是我们沿着小路在树林里走了一小段。

['prez(ə)ntli][ai] [hɜːd] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feznt] ; [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] ['fɜːðə(r)] ,
Presently I heard the call of a pheasant ; and as we walked further ,
目前 我 听到 这 称呼 的 一个 野鸡 ; 和 作为 我们 步行 更远 ,

这时我听到了野鸡的叫声；我们继续往前走，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [brʌʃ] - [wʊd] , [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [əʊld] [bɝdz] [ænd; ənd]
we came to some brush - wood , under which were two old birds and
我们 来了 到 一些 刷子 - 木头 , 在下面 哪个 是 二 老的 鸟类 和

我们来到一片灌木丛前，灌木丛下有两只老鸟。

[ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] .
their young ones .
他们的 年轻的 一个 .

他们的孩子。

[ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [əˈweɪ] [æt; ət] [ˈaʊə(r)] [əˈprəʊtʃ] ;
They all flew away at our approach ;
他们 全部 飞翔 离开 在 我们的 方法 ;

当我们靠近时，它们全都飞走了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [kɒk] - [ˈfeznt] [left] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] - [ˈfeðər] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] - [wʊd] ,
but the old cock - pheasant left two of his tail - feathers in the brush - wood ,
但 这 老的 公鸡 - 野鸡 左边 二 的 他的 尾巴 - 羽毛 在 这 刷子 - 木头 ,

但是那只老雄雉鸡却在灌木丛里留下了两根尾羽。

[wɪtʃ] [ˈhæri] [suːn] [pɪkt] [ʌp] [tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [hɪz; ɪz] [hæt] [wɪð] .
which Harry soon picked up to decorate his hat with .
哪个 哈里 很快 挑选 向上 到 装饰 他的 帽子 和 .

哈利很快捡起它来装饰自己的帽子。

[ðə; ði] [nekst] [bɜːd] [ðæt] [kɔːt] [ˈaʊə(r)] [ˈnəʊtɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flai] - [ˈkætʃə(r)] .
The next bird that caught our notice was a fly - catcher .
这 下一个 鸟 那 捕捉 我们的 注意 曾是 一个 飞 - 捕手 .

接下来引起我们注意的是一只鹟。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈbræmbl] [ˈkætʃɪŋ] [ˈbiːz] [ænd; ənd] [flaɪz] , [ænd; ənd] [səʊ]
It was sitting on a bramble catching bees and flies , and so
它 曾是 坐着 在 一个 荆棘 捕捉 蜜蜂 和 苍蝇 , 和 所以

它当时正栖息在荆棘丛中捕捉蜜蜂和苍蝇，所以

[ɪnˈtentli] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ˈnəʊtɪs] [ˈaʊə(r)]
intently was it watching for them , that it did not even notice our
专注地 曾是 它 观看 为了 他们 , 那 它 做过 不是 甚至 注意 我们的

[ˈprez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

它全神贯注地观察着他们，甚至没有注意到我们的存在。

[tɪl] [ˈhæri] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
till Harry tried to put his hand on it ,
直到 哈里 尝试 到 放 他的 手 在 它 ,

直到哈利试图把手放在上面，

[bʌt; bət] [ðen] [əˈweɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈtʃætərɪŋ] .
but then away it flew with a fine chattering .
但 然后 离开 它 飞翔 和 一个 美好的 喋喋不休 .

但随后它就伴着一阵轻快的鸣叫声飞走了。

[wiː; wi] [naʊ] [left] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] - [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
We now left the wood , and taking the foot - path to the left ,
我们 现在 左边 这 木头 , 和 采取 这 脚 - 小路 到 这 左边 ,

我们离开了树林，沿着左边的小路走去。

[went] [əˈlɒŋ] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] .
went along till we came to the road .
去 沿着 直到 我们 来了 到 这 路 .

一直走到路边。

[dʒʌst][baɪ][ðə; ði][staɪl][sæt][ə; eɪ][gɜːl] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['gæðərɪŋ] [draɪd] [stɪks] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
Just by the stile sat a girl , who had been gathering dried sticks in the wood ,
只是 经过 这 风格 卫星 一个 女孩 , WHO 有 到过 采集 干燥 棍子 在 这 木头 ,

栅栏边坐着一个女孩，她一直在树林里捡干树枝。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] .
where her father was cutting down trees .
在哪里 她 父亲 曾是 切割 向下 树木 .

她父亲当时正在那里砍树。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][taɪd] [ʌp][ðə; ði] [stɪks] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm]
She had tied up the sticks into a bundle , and was sitting on them
她 有 系 向上 这 棍子 进入 一个 捆 , 和 曾是 坐着 在 他们
[tuː; tə] [rest] [hɜː'self] ,
to rest herself ,
到 休息 她自己 ,

她把树枝捆成一捆，坐在上面休息。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hevi] .
because they were so heavy .
因为 他们 是 所以 重的 .

因为它们太重了。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ; [ðɪs] [ai][dɪd] ,
She asked me to help her to put them on her head ; this I did ,
她 问 我 到 帮助 她 到 放 他们 在 她 头 ; 这 我 做过 ,

她让我帮她把耳环戴在头上；我照做了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [trʌdʒ] [ɒn] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːk]
and then she thanked me , and trudged on , singing as merrily as a lark
和 然后 她 谢谢 我 , 和 艰难跋涉 在 , 歌唱 作为 兴高采烈地 作为 一个 云雀
[ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
in the sky .
在 这 天空 .

然后她向我道谢，继续向前走去，一路欢歌，像天空中的云雀一样快乐。

[naʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][waɪd] ['rɪvə(r)] .
Now we came to a bridge over a wide river .
现在 我们 来了 到 一个 桥 超过 一个 宽的 河 .

现在我们来到了横跨宽阔河流的一座桥前。

[ai] ['maʊntɪd] ['hæri] [ə'straɪd] [ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] ,
I mounted Harry astride the parapet ,
我 安装 哈里 跨骑 这 栏杆 ,

我骑着哈利跨在城垛上，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bəʊts][æz; əz]
and there we stopped for some minutes to look at the boats as
和 那里 我们 停止 为了 一些 分钟 到 看 在 这 船 作为
[ðeɪ] [pɑːst] ['ʌndə(r)]
they passed under
他们 通过了 在下面

于是我们在那里停了几分钟，观看船只从水下驶过。

[juː 'es] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɒtʃ] [tuː] [swɒnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]
us , and to watch two swans which were sailing up the river with their
我们 , 和 到 手表 二 天鹅 哪个 是 帆船 向上 这 河 和 他们的
[greɪt] [wɪŋz]
great wings
伟大的 翅膀

我们，还观赏了两只天鹅展开巨大的翅膀，逆流而上。

[spred] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪlz] ,
spread out for sails ,
传播 出去 为了 帆 ,

展开帆，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [neks] [səʊ] ['praʊdli] [bent] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒv; əv]
and their necks so proudly bent that they looked like the king and queen of
和 他们的 脖子 所以 自豪地 弯曲 那 他们 看起来 喜欢 这 国王 和 女王 的
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

他们骄傲地弯着脖子，看起来就像河上的国王和王后。

['hæri] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd]
Harry would have stayed for hours to look at them , but we could
哈里 会 有 入住 为了 小时 到 看 在 他们 , 但 我们 可以
[nɒt] [stɒp] [lɒŋ] .
not stop long .
不是 停止 长的 .

哈利本可以花几个小时好好看看它们，但我们不能停留太久。

[wiː; wi] [nekst] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - [saɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] [keɪm]
We next turned down the pathway by the river - side , and soon we came
我们 下一个 转向 向下 这 路径 经过 这 河 - 边 , 和 很快 我们 来了
[tuː; tə] [ðə; ði]
to the
到 这

接下来，我们沿着河边的小路走下去，很快就来到了……

[waɪd] ['mɑːrʃəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [maɪlz] [ɒf] [ðə; ði] [siː] .
wide marshes , which are only two miles off the sea .
宽的 沼泽 , 哪个 是 仅有的 二 英里 离开 这 海 .

宽阔的沼泽地，距离海岸仅两英里。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['wɪləʊ] ,
There we were standing under a willow ,
那里 我们 是 常设 在下面 一个 柳 ,

我们当时站在一棵柳树下，

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [ʃəʊlz] ,
watching for the fish which were swimming down the river in little shoals ,
观看 为了 这 鱼 哪个 是 游泳 向下 这 河 在 小的 浅滩 ,

观察着成群结队顺流而下的鱼群。

[wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] ;
when we heard a splash on the opposite bank ;
什么时候 我们 听到 一个 溅 在 这 对面的 银行 ;

当我们听到对岸传来一声水花声时;

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒtə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [daɪvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
it was an otter that had dived into the river , and caught a fish ,
它 曾是 一个 獭 那 有 潜水 进入 这 河 , 和 捕捉 一个 鱼 ,

那是一只潜入河里捕鱼的水獭。

[wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [klaɪm] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ə'gen] .
with which we saw it climb on to the bank again .
和 哪个 我们 锯 它 爬 在 到 这 银行 再次 .

于是我们看到它再次爬上了河岸。

[men]
Men
男人

男人

[juːst] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði]['ɒtə(r)] [wɪð] [dɒgz] [ænd; ənd] [spiə] ;
used to hunt the otter with dogs and spears ;
用过的 到 打猎 这 獭 和 狗 和 长矛 ;

过去曾用猎犬和长矛猎捕水獭；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔtəz] [hæv; həv] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
and sometimes otters have been trained to catch fish and bring them
和 有时 水獭 有 到过 受过训练 到 抓住 鱼 和 带来 他们
[tuː; tə][lænd] ,
to land ,
到 土地 ,

有时人们会训练水獭捕鱼并将其带回岸上。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt]['ɒf(ə)n][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] ['ɪŋglənd] .
but we do not often find them in England .
但 我们 做 不是 经常 寻找 他们 在 英格兰 .

但在英国我们并不常见到它们。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [saɪd] , [wiː; wi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [hɔːk] ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] ['əʊvə(r)]
As we walked on by the river - side , we noticed a hawk flying swiftly over
作为 我们 步行 在 经过 这 河 - 边 , 我们 注意到 一个 鹰 飞行 迅速地 超过
[ˌjuː 'es] ;
us ;
我们 ;

我们沿着河边走着，注意到一只鹰在我们头顶快速飞过；

['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] ['bæləns] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
afterwards we saw him balance himself on his wings ,
然后 我们 锯 他 平衡 他自己 在 他的 翅膀 ,

后来我们看到他用翅膀保持平衡，

[ænd; ənd] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
and keep for many minutes in exactly the same place .
和 保持 为了 许多 分钟 在 确切地 这 相同的 地方 .

并保持原地不动数分钟。

['prez(ə)ntli] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [skriːm] , [hiː; hi] [dɑːtɪd] [daʊn] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['rʌʃɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei]
Presently , with a loud scream , he darted down into some rushes a little way
目前 , 和 一个 大声 尖叫 , 他 飞镖 向下 进入 一些 冲刺 一个 小的 方式
[bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
before us ,
前 我们 ,

突然，他发出一声尖叫，猛地窜进我们前方不远处的一片芦苇丛中。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ][məʊst]['fjʊəriəs] ['kwækɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] [dʌks]
and then we heard a most furious quacking , as if there were fifty ducks
和 然后 我们 听到 一个 最多 狂怒 嘎嘎叫 , 作为 如果 那里 是 五十 鸭子
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

然后我们听到一阵极其刺耳的鸭叫声，好像有五十只鸭子在那里一样。

[wiː; wi][ræn][ɒn][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [dreɪk] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] [pekɪŋ] [æt; ət][ɪts]
We ran on and saw a drake flying at the hawk and pecking at its
我们 跑 在 和 锯 一个 德雷克 飞行 在 这 鹰 和 啄食 在 它是
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

我们继续往前跑，看到一只雄鸭飞向老鹰，啄它的翅膀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] , ['kwækɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst][ə'lɑːm] ,

and the duck , quacking in the utmost alarm ,

和 这 鸭子 , 嘎嘎叫 在 这 极致 警报 ,

鸭子惊恐地嘎嘎叫着，

[traɪd][tuː; tə][get][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !

tried to get all her little ducklings under her wings ; but , alas !

尝试 到 得到 全部 她 小的 小鸭 在下面 她 翅膀 ; 但 , 唉 !

她试图将所有的小鸭子都保护在自己的羽翼之下；但是，唉！

[wʌn]['lɪt(ə)l]['truːənt][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [wiːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] ,

one little truant ran into the weeds , and the hawk caught it in his claws ,

一 小的 逃学 跑 进入 这 杂草 , 和 这 鹰 捕捉 它 在 他的 爪子 ,

一个逃学的小家伙跑进了草丛，被老鹰用爪子抓住了。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dreɪk] , [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

and , in spite of all the efforts of the poor drake , flew away with it

和 , 在 尽管如此 的 全部 这 努力 的 这 贫穷的 德雷克 , 飞翔 离开 和 它

.

:

.

尽管可怜的雄鸭竭尽全力，但还是叼走了它。

['hæri] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd][æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,

Harry was greatly excited at this scene ,

哈里 曾是 非常 兴奋的 在 这 场景 ,

哈利对这一幕感到非常兴奋。

[ænd; ənd][kraɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hɔːk] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [dʌk] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

and cried to see the hawk carry away the poor little duck ; but he

和 哭 到 看 这 鹰 携带 离开 这 贫穷的 小的 鸭子 ; 但 他

[suːn] [lɑːft] [ə'gen] ,

soon laughed again ,

很快 笑了 再次 ,

看到老鹰叼走可怜的小鸭子，他哭了起来；但很快他又笑了起来。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['rɒbə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

for as he watched the robber in his flight through the air ,

为了 作为 他 观看 这 强盗 在 他的 航班 通过 这 空气 ,

当他注视着劫匪在空中逃窜时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][bɝdz][flaɪ]['ɑːftə(r)][hɪm] , — ['spærəʊz] , ['swɒləʊz] ,

he saw a number of little birds fly after him , — sparrows , swallows ,

他 锯 一个 数字 的 小的 鸟类 飞 后 他 , — 麻雀 , 燕子 ,

他看到许多小鸟跟在他身后飞，——麻雀、燕子，

[fɪntʃ] , [ɔːl] ['tʃɜːpɪŋ] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] [hɪm] ; [ðen] [ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] [bɪgə(r)] [bɝdz] ,

finches , all chirping at him and mocking him ; then a tribe of bigger birds ,

雀类 , 全部 啁啾声 在 他 和 嘲讽 他 ; 然后 一个 部落 的 大 鸟类 ,

一群雀类，都对着他叽叽喳喳地嘲笑他；然后是一群体型更大的鸟，

['blækbɜːd] , ['mægpaɪz] , [rʊks] , [ænd; ənd][dʒeɪz] , [fluː] ['ɑːftə(r)][hɪm]['ɔːlsəʊ] ;

blackbirds , magpies , rooks , and jays , flew after him also ;

黑鸟 , 喜鹊 , 车 , 和 蓝鸟 , 飞翔 后 他 还 ;

黑鸟、喜鹊、秃鼻乌鸦和松鸦也跟着他飞去；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hɔːk] [kʊd; kəd][nɒt][flaɪ][fɑːst] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] ,

and as the hawk could not fly fast with the duckling in his claws ,

和 作为 这 鹰 可以 不是 飞 快速地 和 这 小鸭 在 他的 爪子 ,

由于鹰爪里抓着小鸭子，飞不快，

[ðeɪ] [suːn] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [pek] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪl] ,
they soon overtook him , and we saw them peck at his wings and his tail ,
他们 很快 超越 他 , 和 我们 锯 他们 啄 在 他的 翅膀 和 他的 尾巴 ,

它们很快追上了他，我们看到它们啄他的翅膀和尾巴。

[ænd; ənd] [pʊl] [hɪz; ɪz] ['feðər]
and pull his feathers
和 拉 他的 羽毛

拔掉他的羽毛

[aʊt] ;
out ;
出去 ;

出去;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [skriːmd] [ænd; ənd] ['tʃætə] [æt; ət] [hɪm] [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [hɔːk] [let] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʌklɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɑːʃ] ,
and they all screamed and chattered at him till at last the hawk let the poor duckling down into the marsh ,
和 他们 全部 尖叫 和 喋喋不休 在 他 直到 在 最后的 这 鹰 让 这 贫穷的 小鸭 向下 进入 这 沼泽 ,

它们都对着他尖叫、叽叽喳喳，直到最后老鹰才把可怜的小鸭子放进沼泽里。

[ænd; ənd] [ðen] , ['raɪzɪŋ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] ,
and then , rising much higher than the other birds ,
和 然后 , 上升 很多 更高 比 这 其他 鸟类 ,

然后，它飞得比其他鸟类高得多，

[fluː] [ə'weɪ] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
flew away so quickly that he was out of sight in a minute .
飞翔 离开 所以 迅速地 那 他 曾是 出去 的 视线 在 一个 分钟 .

他飞走的速度太快了，一分钟之内就消失在视线之外。

['hæri] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hɔːk] [ðʌs] ['triːtɪd] ,
Harry clapped his hands with delight to see the hawk thus treated ,
哈里 鼓掌 他的 双手 和 喜 到 看 这 鹰 因此 治疗 ,

看到这只鹰受到如此对待，哈利高兴地拍手叫好。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['raɪtli] [sɜːvd] .
and said that he was rightly served .
和 说 那 他 曾是 没错 服务 .

并表示他受到了公正的对待。

[naʊ] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
Now we walked on again by the river
现在 我们 步行 在 再次 经过 这 河

我们继续沿着河边走。

- [saɪd] .
- side .
- 边 .

-边。

[ðə; ði] ['swɒləuz] [skɪmd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ðæt] ['hɔvə, 'hʌ-] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
The swallows skimmed along the surface of the water , and caught the insects that hovered over it ,
这 燕子 脱脂 沿着 这 表面 的 这 水 , 和 捕捉 这 昆虫 那 悬停 超过 它 ,

燕子掠过水面，捕捉盘旋在水面上的昆虫。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [siː] - [gʌl] [keɪm] [wɪð] [ɪts] [greɪt] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː]
and now and then a sea - gull came with its great wings , and diving into
和 现在 和 然后 一个 海 - 鸥 来了 和 它是 伟大的 翅膀 , 和 潜水 进入
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

不时有海鸥展开巨大的翅膀飞来，俯冲入河中。

[bɔː(r)] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [fɪʃ] [ɪn] [ɪts] [biːk] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [æt; ət] [ɪts] ['leʒə(r)] .
bore away a poor fish in its beak to swallow at its leisure .
钻孔 离开 一个 贫穷的 鱼 在 它是 喙 到 吞 在 它是 闲暇 .

它用喙叼起一条可怜的小鱼，悠闲地吞咽下去。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɒləm] - ['lʊkɪŋ]
Then we came close to a solemn - looking
然后 我们 来了 关闭 到 一个 庄严 - 寻找

然后我们靠近了一位神情严肃的人。

['herən] , [huː] [stʊd] [səʊ] [stɪl] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tel] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] ,
heron , who stood so still that we could hardly tell if he were alive ,
苍鹭 , WHO 站立 所以 仍然 那 我们 可以 几乎 告诉 如果 他 是 活 ,

那只苍鹭一动不动地站着，我们几乎无法判断它是否还活着。

[tɪl] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] ['sʌd(ə)nli] [daɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ə; eɪ]
till we saw him suddenly dive his head in a pool of water and pull out a
直到 我们 锯 他 突然 潜水 他的 头 在 一个 水池 的 水 和 拉 出去 一个
[frɒg] ,
frog ,
青蛙 ,

直到我们看到他突然把头扎进水池里，掏出一只青蛙。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sw'ɒləʊd] [æt; ət] [wʌn] ['maʊθfʊl] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [ænd; ənd]
which he swallowed at one mouthful ; and then he stood as still and
哪个 他 吞咽 在 一 一口气 ; 和 然后 他 站立 作为 仍然 和
['sɒləm] [æz; əz] ['evə(r)] .
solemn as ever .
庄严 作为 曾经 .

他一口吞下，然后像往常一样静静地站着，神情庄严。

[hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [wen] [wiː; wi] [wɔːkt] [nɪə(r)] [hɪm] , [flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [wɪŋz] ['sləʊli] ,
He flew away when we walked near him , flapping his immense wings slowly ,
他 飞翔 离开 什么时候 我们 步行 靠近 他 , 扑 他的 巨大 翅膀 缓慢地 ,

当我们走近他时，他缓缓地拍打着巨大的翅膀飞走了。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [kraɪ] .
and giving a mournful cry .
和 给予 一个 悲哀 哭 .

并发出哀嚎。

[ðen] [wiː; wi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði]
Then we turned away from the river , and took a path across the
然后 我们 转向 离开 从 这 河 , 和 采取 一个 小路 穿过 这
[medəuz] ,
meadows ,
草地 ,

然后我们转身离开河边，沿着一条小路穿过草地。

[weə(r)] ['hæri] [ræn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['gæðəd] ['kaʊslɪp] [ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
where Harry ran about and gathered cowslips and buttercups until he was
在哪里 哈里 跑 关于 和 聚集 报春花 和 毛茛 直到 他 曾是

[kwaɪt] ['taɪəd] ;
quite tired ;
相当 疲劳的 ;

哈利到处跑来跑去，采摘报春花和毛茛，直到筋疲力尽；

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['veri] ['lʌkɪli] [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
therefore it happened very luckily that just as we reached the gate into the
所以 它 发生 非常 幸运的是 那 只是 作为 我们 达到 这 门 进入 这

[haɪ] - [rəʊd] ,
high - road ,
高的 - 路 ,

因此，非常幸运的是，就在我们到达通往大路的入口时，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [siː] [bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] ['draɪvɪŋ] [pɑːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gɪg] !
who should we see but Uncle George driving past in his gig !
WHO 应该 我们 看 但 叔叔 乔治 驾驶 过去的 在 他的 演出 !

我们竟然看到乔治叔叔开着他的马车经过!

[hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] ,
He stopped his horse when he saw us ,
他 停止 他的 马 什么时候 他 锯 我们 ,

他看到我们时就勒住了马。

[ænd; ənd] [bəʊθ] ['hæri] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] [həʊm] [wɪð]
and both Harry and I were very glad to have a nice ride home with
和 两个都 哈里 和 我 是 非常 高兴的 到 有 一个 好的 骑 家 和

[hɪm] .
him .
他 .

哈里和我很高兴能搭他的车回家。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['hæri] [ænd; ənd] [ai] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
In the evening Harry and I went for a
在 这 晚上 哈里 和 我 去 为了 一个

晚上，哈利和我去了……

[strəʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [nɪə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp]
stroll in the fields near home , and presently we came to one where the sheep
漫步 在 这 字段 靠近 家 , 和 目前 我们 来了 到 一 在哪里 这 羊

[wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] .
were feeding .
是 喂养 .

我们在家附近的田野里散步，很快就来到了一片羊群正在吃草的田野。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fəʊld] ,
The shepherd was just calling them home to be put in the fold ,
这 牧羊人 曾是 只是 呼叫 他们 家 到 是 放 在 这 折叠 ,

牧羊人只是在呼唤它们回家，把它们归入羊群。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['æntɪks] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and we were very much amused to see the antics of some of the
和 我们 是 非常 很多 觉得好笑 到 看 这 滑稽动作 的 一些 的 这

[jʌŋ] [læmz] [ðæt] [wʊd] [skɪp] [ə'baʊt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðəz] .
young lambs that would skip about instead of going to bed with their mothers .
年轻的 羔羊 那 会 跳过 关于 反而 的 去 到 床 和 他们的 母亲们 .

看到一些小羊羔不去和妈妈一起睡觉，而是蹦蹦跳跳地四处走动，我们觉得很有趣。

[ðɪs] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [tel] ['hæri] ['mɪsɪz] . - ['stɔːri] [ə'baʊt]
This put me in mind to tell Harry Mrs . Barbauld's story about
这 放 我 在 头脑 到 告诉 哈里 太太 . - 故事 关于

这让我想到要把芭芭拉夫人的故事讲给哈里听。

[ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [læm] .
THE SILLY LITTLE LAMB .
这 愚蠢的 小的 羊肉 .

傻乎乎的小羊羔。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['ʃepəd] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] .
There was once a shepherd , who had a great many sheep and lambs .
那里 曾是 一次 一个 牧羊人 , WHO 有 一个 伟大的 许多 羊 和 羔羊 .

从前有一个牧羊人，他有很多羊和羔羊。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [swiːt] [freʃ]
He took a great deal of care of them , and gave them sweet fresh
他 采取 一个 伟大的 交易 的 关心 的 他们 , 和 给予 他们 甜的 新鲜的
[grɑːs] [tuː; tə] [iːt] ,
grass to eat ,
草 到 吃 ,

他非常细心地照顾它们，给它们喂鲜嫩的青草。

[ænd; ənd] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd]
and clear water to drink ; and if they were sick he was very good
和 清除 水 到 喝 ; 和 如果 他们 是 生病的 他 曾是 非常 好的
[tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
to them ;
到 他们 ;

并给他们清水饮用；如果他们生病了，他就好好照顾他们；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læmz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] ,
and when they climbed up a steep hill , and the lambs were tired ,
和 什么时候 他们 攀登 向上 一个 陡 爬坡道 , 和 这 羔羊 是 疲劳的 ,

当它们爬上一座陡峭的山坡，小羊羔们都累了的时候，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ;
he used to carry them in his arms ;
他 用过的 到 携带 他们 在 他的 武器 ;

他过去常常把它们抱在怀里；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌpəz] [ɪn] [ðə; ði]
and when they were all eating their suppers in the
和 什么时候 他们 是 全部 吃 他们的 晚餐 在 这

当他们都在吃晚饭的时候

[fiːld] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [staɪl] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tjuːn] , [ænd; ənd] [sɪŋ]
field , he used to sit upon a stile , and play them a tune , and sing
场地 , 他 用过的 到 坐 之上 一个 风格 , 和 玩 他们 一个 调 , 和 唱歌
[tuː; tə] [ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

他过去常常坐在田野的栅栏上，给孩子们弹奏乐曲，唱歌给他们听。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['hæpɪst] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
And so they were the happiest sheep and lambs in the whole world .
和 所以 他们 是 这 最快乐 羊 和 羔羊 在 这 所有的 世界 .

所以，它们是全世界最快乐的绵羊和小羊。

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [ðɪs] ['ʃepəd] [juːst] [tuː; tə] [pen] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [fəʊld] .
But every night this shepherd used to pen them up in a fold .
但 每一个 夜晚 这 牧羊人 用过的 到 笔 他们 向上 在 一个 折叠 .

但每天晚上，这位牧羊人都会把它们赶进羊圈里。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['ʃiːpfəʊld] [ɪz] ?
Do you know what a sheepfold is ?
做 你 知道 什么 一个 羊圈 是 ?

你知道羊圈是什么吗?

[wel] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Well , I will tell you .
出色地 , 我 将要 告诉 你 .

好吧，我会告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk][ðə; ði] [kɔːt] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [peɪlz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['hɜːd(ə)lz] , [wɪtʃ]
It is a place like the court ; but instead of pales there are hurdles , which
它 是 一个 地方 喜欢 这 法庭 ; 但 反而 的 苍白 那里 是 障碍 , 哪个

这里像个法庭；但不是栅栏，而是障碍物，

[ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stɪks] [ðæt] [wɪl] [bend] , [sʌtʃ] [æz; əz]['əʊziə(r)] [twɪgz] ;
are made of sticks that will bend , such as osier twigs ;
是 制成 的 棍子 那 将要 弯曲 , 这样的 作为 柳条 树枝 ;

用易弯曲的树枝制成，例如柳条；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['veri] [fɑːst] , [səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kriːp] [ɪn] ,
and they are twisted and made very fast , so that nothing can creep in ,
和 他们 是 扭曲 和 制成 非常 快速地 , 所以 那 没有什么 能 潜行者 在 ,

它们被扭曲变形，制作速度非常快，以至于没有任何东西能够钻进来。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [get] [aʊt] .
and nothing can get out .
和 没有什么 能 得到 出去 .

任何东西都无法泄露出去。

[wel] , [ænd; ənd][səʊ] ['evri] [naɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] [ænd; ənd][kəʊld] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [kɔːld]
Well , and so every night , when it grew dark and cold , the shepherd called
出色地 , 和 所以 每一个 夜晚 , 什么时候 它 生长 黑暗的 和 寒冷的 , 这 牧羊人 称为
[ɔːl][hɪz; ɪz] [flɒk] ,
all his flock ,
全部 他的 群 ,

于是，每天晚上，当夜幕降临，天气转冷时，牧羊人就会把他的羊群全部叫出来。

[ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] , [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][fəʊld] , [ænd; ənd] [pen]
sheep and lambs , together , and drove them into the fold , and penned
羊 和 羔羊 , 一起 , 和 驾驶 他们 进入 这 折叠 , 和 撰写
[ðem; ðəm][ʌp] ,
them up ,
他们 向上 ,

把绵羊和羔羊一起赶进羊圈，圈起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [æz; əz] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ,
and there they lay as snug and warm and comfortable as could be ,
和 那里 他们 躺 作为 舒适 和 温暖的 和 舒服的 作为 可以 是 ,

他们躺在那里，感觉无比温暖舒适。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][get][ɪn][tuː; tə] [hɜːt] [ðem; ðəm] ,
and nothing could get in to hurt them ,
和 没有什么 可以 得到 在 到 伤害 他们 ,

任何东西都无法伤害他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [leɪ] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] [gɑːd] [ðem; ðəm] ,
and the dogs lay round on the outside to guard them ,
和 这 狗 躺 圆形的 在 这 外部 到 警卫 他们 ,

狗则趴在外面看守它们。

[ænd; ənd][tu:; tə][bɑ:k] [ɪf] ['eni] ['bɒdi] [keɪm] [nɪə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['ʃepəd]
and to bark if any body came near ; and in the morning the shepherd
和 到 吠 如果 任何 身体 来了 靠近 ; 和 在 这 早晨 这 牧羊人
[ʌn'pɛnd] [ðə; ði][fəʊld] ,
unpenned the fold ,
未写 这 折叠 ,

如果有人靠近，它就会吠叫；第二天早晨，牧羊人把羊圈从栅栏里放出来。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ɔ:l] [aʊt] [ə'gen] .
and let them all out again .
和 让 他们 全部 出去 再次 .

然后把它们全部放出去。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['veri] ['hæpi] , [æz; əz][ai][təʊld][ju:; jʊ] ,
Now they were all very happy , as I told you ,
现在 他们 是 全部 非常 快乐的 , 作为 我 讲述 你 ,

正如我告诉你的，他们现在都非常高兴。

[ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ði] ['ʃepəd] ['dɪəli] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm] — [ɔ:l] [ɪk'sept] [wʌn]
and loved the shepherd dearly that was so good to them — all except one
和 喜爱 这 牧羊人 亲爱的 那 曾是 所以 好的 到 他们 — 全部 除了 一
['fu:lɪʃ] ['lɪt(ə)l] [læm] .
foolish little lamb .
愚蠢 小的 羊肉 .

除了那只愚蠢的小羊羔之外，所有的羊都非常爱那位对他们很好的牧羊人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [læm] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʌt] [ʌp] ['evri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][fəʊld] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
And this lamb did not like to be shut up every night in the fold ; and she
和 这 羊肉 做过 不是 喜欢 到 是 关闭 向上 每一个 夜晚 在 这 折叠 ; 和 她

这只小羊羔不喜欢每晚被关在羊圈里；她

[keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz][əʊld] [ʃi:p] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə]
came to her mother , who was a wise old sheep , and said to
来了 到 她 母亲 , WHO 曾是 一个 明智的 老的 羊 , 和 说 到
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她来到她母亲——一只睿智的老羊——面前，对她说：

“ [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ʃʌt] [ʌp][səʊ] ['evri] [naɪt] ?
“ I wonder why we are shut up so every night ?
“ 我 想知道 为什么 我们 是 关闭 向上 所以 每一个 夜晚 ?

“我想知道为什么我们每晚都被关起来？”

[ðə; ði][dɒgz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][bi:; bi] [ʃʌt] [ʌp] ?
the dogs are not shut up , and why should we be shut up ?
这 狗 是 不是 关闭 向上 , 和 为什么 应该 我们 是 关闭 向上 ?

狗都没有被关起来，我们为什么要被关起来？

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [hɑ:d] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [get] [ə'weɪ] [ɪf] [ai][kæn; kən] ,
I think it is very hard , and I will get away if I can ,
我 思考 它 是 非常 难的 , 和 我 将要 得到 离开 如果 我 能 ,

我觉得这很难，如果可以的话，我会想办法逃脱。

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] ; [fɔ:(r); fə(r)][ai][laɪk][tu:; tə][rʌn] [ə'baʊt] [weə(r)] [ai] [pli:z] ,
I am resolved ; for I like to run about where I please ,
我 是 已解决 ; 为了 我 喜欢 到 跑步 关于 在哪里 我 请 ,

我已下定决心；因为我喜欢随心所欲地四处奔跑，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] ['mu:nlaɪt] .
and I think it is very pleasant in the woods by moonlight .
和 我 思考 它 是 非常 令人愉快的 在 这 树林 经过 月光 .

我觉得在月光下的树林里漫步非常惬意。

” [ðen] [ðə; ði][əʊld] [ʃiːp] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪli] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [læm] ,
” Then the old sheep said to her , “ You are very silly , you little lamb ,
” 然后 这 老的 羊 说 到 她 , “ 你 是 非常 愚蠢的 , 你 小的 羊肉 ,

“然后老羊对她说：‘你真是个傻瓜，你这只小羊羔，”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][fəʊld] .
you had better stay in the fold .
你 有 更好的 停留 在 这 折叠 .

你最好待在队伍里。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [ɪz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [duː; də][æz; əz][hiː; hi][bɪdz] [ˌjuː 'es] ;
The shepherd is so good to us , that we should always do as he bids us ;
这 牧羊人 是 所以 好的 到 我们 , 那 我们 应该 总是 做 作为 他 出价 我们 ;

牧羊人对我们如此好，我们应该总是听从他的吩咐；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [baɪ] [jɔː'self] , [ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [hɑːm] . ”
and if you wander about by yourself , I dare say you will come to some harm . ”
和 如果 你 漫步 关于 经过 你自己 , 我 敢 说 你 将要 来 到 一些 伤害 . ”

如果你独自四处游荡，我敢说你会遇到一些危险。

“ [ai][deə(r)] [seɪ] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] .
“ I dare say not , ” said the little lamb .
“ 我 敢 说 不是 , ” 说 这 小的 羊肉 .

“我不敢说是的，”小羊羔说。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepəd] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][fəʊld] ,
And so when the evening came , and the shepherd called them all to come into the fold ,
和 所以 什么时候 这 晚上 来了 , 和 这 牧羊人 称为 他们 全部 到 来 进入 这 折叠 ,

于是，夜幕降临，牧羊人把羊群都叫到羊圈里来。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] , [bʌt; bət] [krept] ['slaɪli]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hedʒ] [ænd; ənd][hɪd] [hɜː'self] ;
she would not come , but crept slily under a hedge and hid herself ;
她 会 不是 来 , 但 悄悄地爬 狡猾地 在下面 一个 对冲 和 隐藏 她自己 ;

她不肯过来，而是偷偷溜到树篱下藏了起来；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [læmz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði]
and when the rest of the lambs were all in the
和 什么时候 这 休息 的 这 羔羊 是 全部 在 这

当其余的小羊羔都进入……

[fəʊld][ænd; ənd][fɑːst] [ə'sliːp] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [frisk] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] ;
fold and fast asleep , she came out , and jumped , and frisked , and danced about ;
折叠 和 快速地 睡着了 , 她 来了 出去 , 和 跳了起来 , 和 搜身 , 和 跳舞 关于 ;

她蜷缩着身子，睡得很沉，突然跳了出来，蹦蹦跳跳，四处游荡；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [fʊl] [ɒv; əv] [triːz] ,
and she got out of the field , and got into a forest full of trees ,
和 她 得到 出去 的 这 场地 , 和 得到 进入 一个 森林 满的 的 树木 ,

于是她离开了田野，走进了一片长满树木的森林。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [fɪəs] [wʊlf] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [haul] ['veri] [laʊd] .
and a very fierce wolf came rushing out of a cave and howled very loud .
和 一个 非常 凶猛的 狼 来了 匆忙 出去 的 一个 洞穴 和 嚎叫 非常 大声 .

一只非常凶猛的狼从山洞里冲了出来，发出震耳欲聋的嚎叫。

[ðen] [ðə; ði] ['sɪli] [læm] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][fəʊld] ,
Then the silly lamb wished she had been shut up in the fold ,
然后 这 愚蠢的 羊肉 希望 她 有 到过 关闭 向上 在 这 折叠 ,

这只傻羊羔当时真希望自己被关在羊圈里。

[bʌt; bət][ðə; ði][fəʊld][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɒf] .
but the fold was a great way off .
但 这 折叠 曾是 一个 伟大的 方式 离开 .

但折叠点还很远。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ]
And the wolf saw her and seized her , and carried her away
和 这 狼 锯 她 和 查获 她 , 和 携带 她 离开

狼看见她，就抓住她，把她叼走了。

[tuː; tə][ə; eɪ]['dɪzməl] [den] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][wʊlf][hæd; həd] [tuː] [kʌbz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf] [sed]
to a dismal den ; and there the wolf had two cubs , and the wolf said
到 一个 惨淡 丹 ; 和 那里 这 狼 有 二 幼崽 , 和 这 狼 说
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

来到一个阴暗的洞穴；那里有两只狼崽，狼对它们说：

“ [hɪə(r)] , [ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] [fæt] [læm] .
“ Here , I have brought you a young fat lamb .
“ 这里 , 我 有 带来 你 一个 年轻的 胖的 羊肉 .

“我给你带来了一只肥小羊羔。”

” [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kʌbz] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [graul] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]
” And so the cubs took her , and growled over her a little while
” 和 所以 这 幼崽 采取 她 , 和 咆哮 超过 她 一个 小的 尽管
,
,
,

于是幼崽们抓住了她，对着她低吼了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [et; eɪt][hɜː(r); hə(r)][ʌp] .
and then ate her up .
和 然后 吃 她 向上 .

然后把她吃掉了。

['hæri] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['nɔːti] [læm] .
Harry said that was a very naughty lamb .
哈里 说 那 曾是 一个 非常 淘气 羊肉 .

哈利说那是一只非常淘气的羔羊。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [dɑːk] , [səʊ] ['hæri] [ænd; ənd][ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
It now began to be quite dark , so Harry and I returned home .
它 现在 开始 到 是 相当 黑暗的 , 所以 哈里 和 我 返回 家 .

天色渐渐暗了下来，于是哈利和我回了家。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ;
Then we had a long talk about what we had seen during the day ;
然后 我们 有 一个 长的 讲话 关于 什么 我们 有 已见 期间 这 天 ;

然后我们长时间地谈论了当天所见所闻；

[ænd; ənd] [ðen] ['hæri] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,
and then Harry had his bread and milk for supper ,
和 然后 哈里 有 他的 面包 和 牛奶 为了 晚餐 ,

然后哈利晚餐吃了面包和牛奶。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
and then he said his prayers and went to bed .
和 然后 他 说 他的 祈祷 和 去 到 床 .

然后他做了祷告，就去睡觉了。

['pleʒə(r)] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
PLEASURE BOOKS FOR YOUNG PEOPLE ,
乐趣 图书 为了 年轻的 人们 ,

青少年趣味读物

['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
BEAUTIFULLY ILLUSTRATED BY
非常漂亮 插图 经过

由……绘制精美插图

[dʒɒn] ['æbsəˌlɑːn] , ['edwəd] - , [ænd; ənd] ['hærɪs(ə)n] [wɪə(r)] .
JOHN ABSOLON , EDWARD WEHNERT , AND HARRISON WEIR .
约翰 绝对值 , 爱德华 - , 和 哈里森 堰 .

约翰·阿布索隆、爱德华·韦纳特和哈里森·威尔。

[praɪs] ['sɪkspəns] [iːtʃ] [pleɪn] ,
PRICE SIXPENCE EACH PLAIN ,
价格 六便士 每个 清楚的 ,

每份六便士（普通）

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] ['kʌləd] .
ONE SHILLING EACH COLOURED .
一 先令 每个 有色 .

每张彩色纸币一先令。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] .
THE HISTORY OF LITTLE BO - PEEP .
这 历史 的 小的 BO - 窥视 .

小波比的历史。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
THE HOUSE THAT JACK BUILT .
这 房子 那 杰克 建造 .

杰克建造的房子。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv] [kɒk] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['dʒeni] [ren] .
THE WEDDING OF COCK ROBIN AND JENNY WREN .
这 婚礼 的 公鸡 罗宾 和 珍妮 鹪 .

知更鸟和鹪鹩的婚礼。

[ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] .
THE CAT AND THE MOUSE .
这 猫 和 这 老鼠 .

猫与老鼠。

[ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] ['beriəl] [ɒv; əv] [kɒk] ['rɒbɪn] .
THE DEATH AND BURIAL OF COCK ROBIN .
这 死亡 和 葬礼 的 公鸡 罗宾 .

知更鸟之死与埋葬。

[ðə; ði] [əʊld] [deɪm] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlvə(r)] ['sɪkspəns] .
THE OLD DAME AND HER SILVER SIXPENCE .
这 老的 贵妇人 和 她 银 六便士 .

老妇人和她的六便士银币。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] ['dʒeni] [ren] .
THE LIFE AND DEATH OF JENNY WREN .
这 生活 和 死亡 的 珍妮 鹪 .

珍妮·雷恩的生与死。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbəd] .
THE STORY OF OLD MOTHER HUBBARD .
这 故事 的 老的 母亲 哈伯德 .

老太太哈伯德的故事。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .
THE LITTLE MAN AND THE LITTLE MAID .
这 小的 男人 和 这 小的 女佣 .

小男人和小女仆。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [beəz] .
THE STORY OF THE THREE BEARS .
这 故事 的 这 三 熊 .

三只熊的故事。

[ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [giːs] .
THE FOX AND THE GEESE .
这 狐狸 和 这 鹅 .

狐狸和鹅。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['gʊdi] [tuː] - ['ʃuːz] .
THE HISTORY OF LITTLE GOODY TWO - SHOES .
这 历史 的 小的 好东西 二 - 鞋 .

小乖乖女的历史。

[ðə; ði] ['ʌgli] [dʌks] ['stɔːri] .
THE UGLY DUCK'S STORY .
这 丑陋的 鸭子的 故事 .

丑小鸭的故事。

[ðə; ði] [tʃɑːmd] [fɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
THE CHARMED FAWN OF THE FOREST .
这 迷住了 讨好 的 这 森林 .

森林中迷人的小鹿。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lʌki] [hæns] .
THE STORY OF LUCKY HANS .
这 故事 的 幸运的 汉斯 .

幸运汉斯的故事。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [pʊs] [ɪn] [buːts] .
THE HISTORY OF PUSS IN BOOTS .
这 历史 的 猫 在 靴子 .

《穿靴子的猫》的历史。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['rɒbɪn] [hʊd] .
THE FAMOUS HISTORY OF ROBIN HOOD .
这 著名的 历史 的 罗宾 兜帽 .

罗宾汉的著名历史。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌɑːr aɪ 'piː] [væn] ['wɪŋk(ə)l] .
THE STORY OF RIP VAN WINKLE .
这 故事 的 安息 VAN 海棠 .

瑞普·凡·温克尔的故事。

['lɪt(ə)l] ['mɛriz] [bʊks] ,
LITTLE MARY'S BOOKS ,
小的 玛丽的 图书 ,

小玛丽的书，

[praɪs] ['sɪkspəns] [iːtʃ] ,
PRICE SIXPENCE EACH ,
价格 六便士 每个 ,

每件售价六便士

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] .
ADORNED WITH NUMEROUS ILLUSTRATIONS .
装饰 和 很多的 插图 .

配有大量插图。

['lɪt(ə)l] ['mɛriz] ['praɪmə(r)] .
LITTLE MARY'S PRIMER .
小的 玛丽的 底漆 .

小玛丽的启蒙读物。

['lɪt(ə)l] ['mɛriz] ['riːdɪŋ] [bʊk] .
LITTLE MARY'S READING BOOK .
小的 玛丽的 阅读 书 .

小玛丽的阅读书。

['lɪt(ə)l] ['mɛriz] ['spelɪŋ] - [bʊk] .
LITTLE MARY'S SPELLING - BOOK .
小的 玛丽的 拼写 - 书 .

小玛丽的拼写书。

['lɪt(ə)l] ['mɛriz] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
LITTLE MARY'S ENGLISH HISTORY .
小的 玛丽的 英语 历史 .

小玛丽的英国历史。

['lɪt(ə)l] ['mɛriz] ['skrɪptʃə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
LITTLE MARY'S SCRIPTURE HISTORY .
小的 玛丽的 圣经 历史 .

小玛丽的圣经历史。

['lɪt(ə)l] ['mɛriz] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] ['pəʊətri] .
LITTLE MARY'S FIRST BOOK OF POETRY .
小的 玛丽的 第一的 书 的 诗 .

小玛丽的第一本诗集。

['lɪt(ə)l] ['mɛriz] ['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv] ['pəʊətri] .
LITTLE MARY'S SECOND BOOK OF POETRY .
小的 玛丽的 第二 书 的 诗 .

小玛丽的第二本诗集。

['lɪt(ə)l] ['mɛriz] ['beib] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
LITTLE MARY'S BABES IN THE WOOD .
小的 玛丽的 宝贝们 在 这 木头 .

小玛丽的林中婴儿。

[ˌɪndɪ'strʌktəbl] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
INDESTRUCTIBLE BOOKS FOR CHILDREN .
坚不可摧 图书 为了 孩子们 .

儿童专用的坚不可摧的书籍。

['prɪntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [klɒθ] ,
PRINTED ON A PATENT CLOTH ,
打印 在 一个 专利 布 ,

印制在专利布料上，

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] ,
Price One Shilling each ,
价格 一 先令 每个 ,

每件售价一先令

[ðə; ði]
THE
这

这

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['ælfəbet] ,
PATENT INDESTRUCTIBLE ALPHABET ,
专利 坚不可摧 字母 ,

专利不可摧毁字母表

[wɪð] ['twenti] - [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [dʒɒn] ['æbsəˌlɑːn] .
WITH TWENTY - SIX ILLUSTRATIONS BY JOHN ABSOLON .
和 二十 - 六 插图 经过 约翰 绝对值 .

附有约翰·阿布索隆绘制的二十六幅插图。

[ðə; ði]
THE
这

这

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] ['praɪmə(r)] ,
PATENT INDESTRUCTIBLE PRIMER ,
专利 坚不可摧 底漆 ,

专利不可破坏底火

[wɪð] ['fɔːti] [ɪˌlʌs'treʃən] .
WITH FORTY ILLUSTRATIONS .
和 四十 插图 .

附四十幅插图。

['hæriz] [bʊks] .
HARRY'S BOOKS .
哈利的 图书 .

哈利的书。

[praɪs] ['sɪkspəns] [iːtʃ] [pleɪn] , [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] ['kʌləd] .
PRICE SIXPENCE EACH PLAIN , ONE SHILLING COLOURED .
价格 六便士 每个 清楚的 , 一 先令 有色 .

普通款每枚六便士，彩色款每枚一先令。

['hæriz] [hɔːn] - [bʊk] , [wɪð] - ['pɪktʃəz] .
HARRY'S HORN - BOOK , with 58 Pictures .
哈利的 喇叭 - 书 , 和 - 图片 .

哈利的号角书，附58幅插图。

['hæriz] ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] , [wɪð] - ['pɪktʃəz] .
HARRY'S PICTURE - BOOK , with 46 Pictures .
哈利的 图片 - 书 , 和 - 图片 .

哈利的图画书，含46幅图画。

['hæriz] ['nɜːsəri] [sɔːŋz] , [wɪð] - ['pɪktʃəz] .
HARRY'S NURSERY SONGS , with 35 Pictures .
哈利的 苗圃 歌曲 , 和 - 图片 .

哈利的童谣，附35幅图画。

['hæriz] ['nɜːsəri] [teɪlz; 'teɪliːz] , [wɪð] - ['pɪktʃəz] .
HARRY'S NURSERY TALES , with 35 Pictures .
哈利的 苗圃 故事 , 和 - 图片 .

哈利的童谣故事集，附35幅插图。

['hæriz] ['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] , [wɪð] - ['pɪktʃəz] .
HARRY'S SIMPLE STORIES , with 28 Pictures .
哈利的 简单的 故事 , 和 - 图片 .

哈利的简单故事，附28幅图画。

['hæriz] ['kʌntri] [wɔːks] , [wɪð] - ['pɪktʃəz] .
HARRY'S COUNTRY WALKS , with 21 Pictures .
哈利的 国家 散步 , 和 - 图片 .

哈利的乡村漫步，附21张图片。

[ɔː(r)] [baʊnd] [ɪn] [wʌn] ['vɒljuːm] , [kəm'pliːt] ,
Or Bound in One Volume , complete ,
或者 边界 在 一 体积 , 完全的 ,

或者装订成一卷，内容完整。

['hæriz] ['lædə(r)] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] ,
HARRY'S LADDER TO LEARNING ,
哈利的 梯子 到 学习 ,

哈利的学习阶梯

[wɪð] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
WITH TWO HUNDRED AND THIRTY ILLUSTRATIONS ,
和 二 百 和 三十 插图 ,

附有230幅插图，

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pleɪn] , 6s .
Plain , 6s .
清楚的 , 6s .

普通款，6 件。

['kʌləd] .
Coloured .
有色 .

有色。

[ɪn] [wʌn] ['vɒljuːm] [baʊnd] , [praɪs] 2s . , [ɔː(r)] [ɪn] [θriː] [pɑːts] , [praɪs] 6d .
In One Volume bound , price 2s . , or in Three Parts , price 6d .
在 一 体积 边界 , 价格 2s . , 或者 在 三 部分 , 价格 6d .

单卷精装本售价 2 先令，三册合订本售价 6 便士。

[iːtʃ] ,
each ,
每个 ,

每个，

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] [fɜːst] ['les(ə)n] - [bʊk] ,
A CHILD'S FIRST LESSON - BOOK ,
一个 孩子的 第一的 课 - 书 ,

儿童第一本课程书

[ɪn] [prə'gresɪv] ['lesnz] ,
IN PROGRESSIVE LESSONS ,
在 进步 课程 ,

在循序渐进的课程中，

['tʃiːfli] [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] ,
CHIEFLY IN WORDS OF ONE SYLLABLE ,
主要 在 字 的 一 音节 ,

主要用单音节词，

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['sɪksti] ['pɪktʃəz] [baɪ]['bɜːrkɪt]['fɒstə(r)][ænd; ənd]['hærɪs(ə)n][wɪə(r)] .
Illustrated with Sixty Pictures by Birket Foster and Harrison Weir .
插图 和 六十 图片 经过 比尔克 促进 和 哈里森 堰 .

由 Birket Foster 和 Harrison Weir 绘制插图，共 60 幅。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [praɪs] 21s .
New Edition , price 21s .
新的 版 , 价格 21s .

新版，售价21先令。

['hænsəmli] [baʊnd] ,
handsomely bound ,
英俊地 边界 ,

装帧精美

[ðə; ði] ['beib] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,
THE BABES IN THE WOOD ,
这 宝贝们 在 这 木头 ,

林中孩童

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð]
ILLUSTRATED WITH
插图 和

图示

[ten] ['bjuːtɪf(ə)l] ['drɔːɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɑːʃə'nes] [ɒv; əv] ['wɔːtəfəd] .
TEN BEAUTIFUL DRAWINGS BY THE MARCHIONESS OF WATERFORD .
十 美丽的 图画 经过 这 侯爵夫人 的 沃特福德 .

沃特福德侯爵夫人的十幅精美画作。

['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌləs] [ɪn][ɪg'zækt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz] .
Printed in Colours in exact Imitation of the Originals .
打印 在 颜色 在 精确的 模仿 的 这 原件 .

以彩色印刷，完全模仿原作。

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Illuminated Edition .
照明 版 .

精装版。

[ðə; ði] ['piːkɒk] [æt; ət] [həʊm] ,
THE PEACOCK AT HOME ,
这 孔雀 在 家 ,

孔雀在家

[baɪ]['mɪsɪz] . ['dɔːsɪt] .
BY MRS . DORSET .
经过 太太 . 多塞特郡 .

多塞特夫人著。

['prɪntɪd] [wɪð] [twelv] ['haɪli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['bɔːdəz] ,
PRINTED WITH TWELVE HIGHLY ILLUMINATED BORDERS ,
打印 和 十二 高度 照明 边界 ,

印有十二条高亮度边框，

[wɪð] [ðə; ði]
WITH THE
和 这

与

[k'wɒdrʊpedz] , [bɝdz] , [ænd; ənd] [ˈɪnsekts] , [ɪn] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌləs] .
QUADRUPEDS , BIRDS , AND INSECTS , IN THEIR NATURAL COLOURS .
四足动物 , 鸟类 , 和 昆虫 , 在 他们的 自然的 颜色 .

四足动物、鸟类和昆虫，以其自然颜色呈现。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Illustrated Edition .
插图 版 .

插图版。

[ˌɑːr aɪ 'piː] [væn] ['wɪŋk(ə)l] ,
RIP VAN WINKLE ,
安息 VAN 海棠 ,

安息吧，凡·温克尔

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] .
BY WASHINGTON IRVING .
经过 华盛顿 欧文 .

作者：华盛顿·欧文

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð]
ILLUSTRATED WITH
插图 和

图示

[sɪks] ['aʊtlaɪnz] [baɪ] ['fiːlɪks] ['dɑːrli] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
SIX OUTLINES BY FELIX DARLEY OF NEW YORK .
六 概述 经过 菲利克斯 达利 的 新的 约克 .

纽约菲利克斯·达利的六幅素描作品。

['hænsəmli] [baʊnd] , [praɪs] 5s .
Handsomely bound , price 5s .
英俊地 边界 , 价格 5s .

装帧精美，售价5先令。

['lʌndən] : ['deɪvɪd] [bəʊg] , - [fliːt] [striːt] , - .
London : David Bogue , 86 Fleet Street , 1850 .
伦敦 : 大卫 博格 , - 舰队 街道 , - .

伦敦：大卫·博格，舰队街86号，1850年。

[-] [nəʊt] : [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [baɪ] [ðə; ði] [træns'kraɪbə(r)] .
Transcriber's Note : The Table of Contents was added by the transcriber .
转录员的 笔记 : 这 桌子 的 内容 曾是 额外 经过 这 转录员 .

转录者注：目录由转录者添加。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神